

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 15
Friday, February 12, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 15
le vendredi 12 février 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, February 12, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mary Wilson	913
Mr. Melanson	914
Mr. Coon	915
Mr. Austin, Hon. Ms. Green	916
Mrs. Harris	917
Mr. K. Arseneau	919
Ms. Thériault, Ms. Mitton	920
Statements by Members	
Mrs. Harris	921
Point of Order	
Hon. Mr. Savoie	922
Mr. Coon	922
Mr. Austin, Mrs. Bockus	923
Mr. LeBlanc, Ms. Mitton	924
Mr. Ames, Mr. LePage	925
Mr. K. Arseneau, Mrs. Conroy	926
Mr. Cullins	927
Oral Questions	
Economic Development	
Mr. Melanson, Hon. Ms. Dunn,	
Hon. Mr. Higgs	928
Official Languages	
Mr. Bourque, Hon. Mr. Higgs	933
Rents	
Mr. Gauvin, Hon. Mary Wilson	935
House Sitings	
Mr. Coon, Hon. Mr. Savoie,	
Hon. Mr. Higgs	937
Coronavirus	
Mrs. Conroy, Hon. Mrs. Shephard	939
Economic Development	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs	941
Tabling of Documents	
Hon. Mr. Fitch	943
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Cardy	943
Mr. Bourque	944
Ms. Mitton, Mr. Austin	945
Hon. Ms. Green	946
Mr. Guitard	946
Mr. K. Arseneau	947
Mr. Austin	948
Hon. Ms. Scott-Wallace	948
Ms. Thériault	949
Ms. Mitton	950
Mr. Austin	951

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 12 février 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. Mary Wilson	913
M. Melanson	914
M. Coon	915
M. Austin, l'hon. M ^{me} Green	916
M ^{me} Harris	917
M. K. Arseneau	919
M ^{me} Thériault, M ^{me} Mitton	920
Déclarations de députés	
M ^{me} Harris	921
Rappel au Règlement	
L'hon. M. Savoie	922
M. Coon	922
M. Austin, M ^{me} Bockus	923
M. LeBlanc, M ^{me} Mitton	924
M. Ames, M. LePage	925
M. K. Arseneau, M ^{me} Conroy	926
M. Cullins	927
Questions orales	
Développement économique	
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Dunn,	
l'hon. M. Higgs	928
Langues officielles	
M. Bourque, l'hon. M. Higgs	933
Loyers	
M. Gauvin, l'hon. Mary Wilson	935
Horaire de la Chambre	
M. Coon, l'hon. M. Savoie,	
l'hon. M. Higgs	937
Coronavirus	
M ^{me} Conroy, l'hon. M ^{me} Shephard	939
Développement économique	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs	941
Dépôt de documents	
L'hon. M. Fitch	943
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Cardy	943
M. Bourque	944
M ^{me} Mitton, M. Austin	945
L'hon. M ^{me} Green	946
M. Guitard	946
M. K. Arseneau	947
M. Austin	948
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	948
M ^{me} Thériault	949
M ^{me} Mitton	950
M. Austin	951

Petitions	
No. 4	952

Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	953
Standing Committee on Private Bills	953

Motions	
No. 28—Notice	954
No. 29—Notice	954
No. 30—Notice	956
No. 31—Notice	957
No. 32—Notice	957
No. 33—Notice	958
No. 34—Notice	958
No. 35—Notice	958
No. 36—Notice	958
No. 37—Notice	958
No. 38—Notice	959
No. 39—Notice	959
No. 40—Notice	959
No. 41—Notice	959
No. 42—Notice	960
No. 43—Notice	960
No. 44—Notice	960
No. 45—Notice	961
No. 46—Notice	961
No. 47—Notice	961
No. 48—Notice	962

Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie	962
Debate on Motion	963
Carried	1000
Hon. Mr. Savoie	1000
Unanimous Consent Denied	1001

Pétitions	
N° 4	952

Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique ...	953
Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé	953

Motions	
N° 28 — Avis	954
N° 29 — Avis	954
N° 30 — Avis	956
N° 31 — Avis	957
N° 32 — Avis	957
N° 33 — Avis	958
N° 34 — Avis	958
N° 35 — Avis	958
N° 36 — Avis	958
N° 37 — Avis	958
N° 38 — Avis	959
N° 39 — Avis	959
N° 40 — Avis	959
N° 41 — Avis	959
N° 42 — Avis	960
N° 43 — Avis	960
N° 44 — Avis	960
N° 45 — Avis	961
N° 46 — Avis	961
N° 47 — Avis	961
N° 48 — Avis	962

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie	962
Débat sur la motion	963
Adoption	1000
L'hon. M. Savoie	1000
Refus du consentement unanime	1001

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
 Speaker: Hon. Bill Oliver
 Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*
 (L) *Liberal Party of New Brunswick*
 (PA) *People's Alliance of New Brunswick*
 (PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 15
Assembly Chamber,
Friday, February 12, 2021.

9:03

(The House met at 9:03 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Mr. Speaker: Members, I just want to remind you all that masks are to be worn at all times, whether in the gallery or on the floor. I know that it has been a while since we have been in the House. It is just a gentle reminder. Thank you.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mary Wilson: Thank you, Mr. Speaker. I ask for a few extra moments this morning, please.

Mr. Speaker, I rise today to give sincere condolences on the passing of Bertha Higgs. Bertha was not just the mother of our Premier but also an impressive New Brunswicker in her own right. From a young age, Bertha stood out for her determination, intelligence, and curiosity about the world. Born in 1920, she grew up in Green Mountain, New Brunswick, one of Fred and Dora Wood's nine children. Though it was not feasible for her to continue her studies after Grade 9, she was determined to do so. Bertha taught under a local license until she eventually went to Teachers' College in the late 50s, a brave and unusual decision at the time.

One of the many beautiful comments that I read about Mrs. Higgs was from one of her students, who said: I was taken back to a wonderful memory of my childhood when I lived in Fosterville in the early 80s and I attended the little school where Mrs. Higgs taught. She was a wonderful teacher. She taught me how to tell time. She was a very kind lady, and she loved her students.

Jour de séance 15
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 12 février 2021

(La séance est ouverte à 9 h 3 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je veux simplement rappeler à tout le monde que les masques doivent être portés en tout temps, que ce soit dans les tribunes ou sur le parquet. Je sais que cela fait un peu de temps que nous n'avons pas été à la Chambre. C'est tout simplement un doux rappel. Merci.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. Mary Wilson : Merci, Monsieur le président. Je demande quelques instants de plus ce matin, s'il vous plaît.

Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour présenter de sincères condoléances à la suite du décès de Bertha Higgs. Bertha était non seulement la mère de notre premier ministre mais aussi une impressionnante Néo-Brunswickoise à part entière. Dès un jeune âge, Bertha s'est démarquée par sa détermination, son intelligence et sa curiosité pour le monde. Née en 1920, elle a grandi à Green Mountain, au Nouveau-Brunswick, un de neuf enfants de Fred et Dora Wood. Même s'il ne lui a pas été possible de poursuivre ses études après la 9^e année, elle était déterminée à le faire. Bertha a enseigné en vertu d'un permis local jusqu'à ce qu'elle s'inscrive à l'École normale à la fin des années 50, une décision courageuse et inhabituelle à l'époque.

L'un des nombreux beaux commentaires que j'ai lus au sujet de M^{me} Higgs est celui d'un de ses élèves, qui a dit : Je me suis rappelé un merveilleux souvenir de mon enfance lorsque je vivais au début des années 80 à Fosterville, fréquentant la petite école où M^{me} Higgs enseignait. Elle était une merveilleuse enseignante. Elle m'a appris à dire l'heure. Elle était une dame très gentille, et elle aimait ses élèves.

Mr. Speaker, Bertha shared the adventures and challenges of life in partnership with the love of her life, her husband of 69 years, Carl, who passed away in 2015. Together, they built a vibrant life in Forest City where they raised two sons, Dennis and Blaine. She balanced the demands of having a career and being a wife and mother with those of running her home business of hosting fishers and hunters from the United States and Canada.

She was an avid reader, quilter, teacup collector, and a keen Rook player. Bertha also exemplified strong Christian faith and was an active member of her local church. She loved being out in nature, no matter the time of year and, just this past August, was out on her pontoon boat with her sons, cruising around East Grand Lake with her trademark sunglasses and Tilley hat. Bertha also found great joy in her 7 grandchildren and 12 great-grandchildren.

Thanks to the devotion of her older son Dennis, the daily care of Linda Lawrence, and the support of Lyanne Higgs, Bertha was thankful that she could stay in the house that she and Carl shared since 1949. She remained at home where she celebrated her 100th birthday on December 31. At that time, she shared her thoughts on what makes a long, happy life: family, health, and setting goals. Three of her goals were to be a teacher, have a strawberry patch, and marry Carl.

Today, we honour the memory of Bertha Higgs and the patience and kindness that she embodied, knowing that she achieved all her goals and inspired others through a life well lived. On behalf of all New Brunswickers, I express my heartfelt condolences to the Premier, his brother Dennis, and their families on the loss of this amazing woman. Thank you, Mr. Speaker.

M. Melanson : Monsieur le président, c'est avec le cœur lourd que je vous annonce le décès de Louis Landry, le père bien-aimé de notre collègue Francine Landry, députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston. M. Landry était un résident de la Villa Des-Jardins. Il est décédé des suites de la COVID-19, à l'âge de 89 ans, le jeudi 11 février.

La COVID-19 est une maladie bien réelle et elle est présente tout autour de nous. Personne d'entre nous ne peut prévoir ni savoir qui pourra être — ou sera —

Monsieur le président, Bertha a partagé les aventures et les défis de la vie en partenariat avec l'amour de sa vie et son mari pendant 69 ans, Carl, décédé en 2015. Ensemble, ils ont bâti une vie vibrante à Forest City, où ils ont élevé deux fils, Dennis et Blaine. La défunte a équilibré les exigences d'une carrière et d'une épouse et mère avec une entreprise à domicile accueillant des pêcheurs et des chasseurs des États-Unis et du Canada.

La défunte était une lectrice avide, une courtépoinetière, une collectionneuse de tasses à thé et une joueuse de Rook passionnée. Bertha a aussi fait preuve d'une foi chrétienne forte et était une membre active de son église locale. Elle adorait être dans la nature, peu importe la période de l'année, et, en août dernier, elle était sur son bateau ponton avec ses fils, naviguant dans le secteur est du lac Grand, portant ses lunettes de soleil de marque et son chapeau Tilley. Ses 7 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants étaient aussi une grande source de joie pour Bertha.

Grâce au dévouement de son fils aîné, Dennis, aux soins quotidiens de Linda Lawrence et au soutien de Lyanne Higgs, Bertha était reconnaissante de pouvoir rester dans la maison qu'elle et Carl avaient partagée depuis 1949. Elle restait chez elle, où elle a célébré son 100^e anniversaire le 31 décembre. À ce moment-là, elle a partagé ses réflexions sur ce qui fait une longue et heureuse vie : la famille, la santé et l'établissement d'objectifs. Trois de ses objectifs étaient d'être enseignante, d'avoir une fraisière et d'épouser Carl.

Aujourd'hui, nous honorons la mémoire de Bertha Higgs ainsi que la patience et la gentillesse qu'elle incarnait, sachant qu'elle a atteint tous ses objectifs et inspiré les autres grâce à une vie bien vécue. Au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick, j'exprime mes sincères condoléances au premier ministre, à son frère, Dennis, ainsi qu'à leurs familles pour la perte d'une femme si extraordinaire. Merci, Monsieur le président.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, it is with a heavy heart that I share with you the passing of Louis Landry, the beloved father of our colleague Francine Landry, member for Madawaska-Les-Lacs—Edmundston. Mr. Landry was a resident at Villa Des-Jardins. He died of COVID-19 at the age of 89 on Thursday, February 11.

COVID-19 is a very real disease and is all around us. None of us can predict or know who may—or will—

atteint de la COVID-19. Cette semaine, le virus a touché de très près notre famille législative.

9:10

La vie est précieuse et fragile. Perdre un membre de notre famille est une expérience bouleversante et difficile, peu importe qui nous sommes. Mes pensées vont à Francine, à son mari Valmont, à son frère Ghislain, à ses trois sœurs, Louissette, Carole et Johanne Lise, ainsi qu'à tous les membres de la famille pendant qu'ils traversent cette période de deuil et de réflexion.

Je suis convaincu que, si seulement nous pouvions tous être physiquement là avec eux pour les soutenir, nous le serions toutes et tous. Mais, pour l'instant, tout ce que nous pouvons faire, c'est d'exprimer nos plus sincères condoléances à Francine et à tous les membres de sa famille. Je souhaite à Francine, à Valmont et à tous les membres de la famille d'être capables de se souvenir des bons moments avec Louis, le papa, le grand-père, le frère, le maire, l'homme d'affaires connu comme le « patenteur » et enfin le gars du coin.

À titre d'exemple, M. Landry a conçu et bâti la première horloge électronique du Forum d'Edmundston, preuve de son sens d'innovation et de son titre de « patenteur ». Je demande à vous tous, mes collègues parlementaires, de vous joindre à moi pour observer un moment de silence pour M. Landry.

(Moment de silence.)

M. Melanson : Merci.

M. Coon : Monsieur le président, au nom de mon caucus et en mon nom personnel, j'aimerais exprimer nos plus sincères condoléances à la députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston à l'occasion du décès de son père, Louis Landry. Il est toujours difficile de perdre un parent qui a joué un rôle important dans notre vie depuis la naissance. C'est d'autant plus difficile pendant cette pandémie.

Mr. Speaker, equally, my caucus and I would also like to extend our condolences to the Premier and his family on the passing of his mother so soon after her 100th birthday. Thank you.

get COVID-19. This week, the virus has very closely affected our legislative family.

Life is precious and fragile. Losing a member of our family is a heartbreaking and difficult experience, no matter who we are. My thoughts are with Francine, her husband, Valmont, her brother, Ghislain, her three sisters, Louissette, Carole, and Johanne-Lise, and all family members as they go through this period of mourning and reflection.

I am convinced that, if only we could all be physically there with family members to support them, we would all be. However, for now, all we can do is express our deepest condolences to Francine and all her family members. I wish Francine, Valmont, and all family members happy memories of good times with Louis—the father, the grandfather, the brother, the mayor, the businessman known as “the tinkerer”, and, finally, the local guy.

For example, Mr. Landry designed and built the first electronic clock at the Edmundston Forum, proof of his sense of innovation and why he was nicknamed “the tinkerer”. I ask all of you, my fellow members, to join me in observing a moment of silence for Mr. Landry.

(A moment of silence.)

Mr. Melanson: Thank you.

Mr. Coon: Mr. Speaker, on behalf of my caucus and on my own behalf, I would like to express our deepest condolences to the member for Madawaska-Les-Lacs—Edmundston on the passing of her father, Louis Landry. It is always difficult to lose a parent who has played an important role in our lives since birth. It is all the more difficult during this pandemic.

Monsieur le président, de même, mon caucus et moi tenons aussi à présenter nos condoléances au premier ministre et à sa famille à la suite du décès de sa mère si peu de temps après son 100^e anniversaire. Merci.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Before I begin, I would like to offer my condolences again to the Premier and to Mrs. Landry on their losses.

I would like to recognize the family of Brenda Kelly, which is deeply saddened to announce her passing on January 29 at Hospice Fredericton. Brenda was born in North Sydney, Nova Scotia, on November 23, 1947. She was the daughter of the late Hazen and Laurel Thompson.

She is survived by her children, Randy, Ronnie, David, and Scott; daughter-in-law, Jackie; grandchildren, Quinn, Emily, Lucas, Kassie, Kendall, Evan, Morgan, Jeremy, Jack, and Jayden; son by choice, Adam; and many, many close friends and family.

She was predeceased by her spouse Junior Petitpas, her son Robbie, and her parents.

Brenda's love for teaching was obvious to all who knew her. She enjoyed every minute of teaching elementary school for almost four decades, and she went on to teach preschool and tutor for many years postretirement. She was also very involved in her community, proudly serving as a member of Chipman council for many years. Brenda would tell anyone that her greatest accomplishment in life was her family.

I ask all the members to extend condolences to the family of Brenda Kelly. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. I wish to extend our most sincere condolences to the family and friends of Kathleen MacDonald, who passed away on January 17. Kathy was known for her big smile, relentless fundraising for the New Brunswick Conservative Party, and volunteering with the Fredericton Homeless Shelters. She was a wealth of information, which is code for always being in the know. If you needed information about anything, Kathy was your best bet. She had a ready laugh and always jumped in to help, spending countless hours volunteering her time.

She will also be missed by her Lake George community neighbours and the Lake George Habitat Preservation group. I ask all members to join me in

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Avant de commencer, j'aimerais offrir de nouveau mes condoléances au premier ministre et à M^{me} Landry pour leurs pertes.

J'aimerais saluer la famille de Brenda Kelly. Les membres de la famille sont profondément attristés d'annoncer son décès le 29 janvier au Hospice Fredericton. Brenda est née à North Sydney, en Nouvelle-Écosse, le 23 novembre 1947. Elle était la fille de feu Hazen et Laurel Thompson.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants, Randy, Ronnie, David et Scott, sa belle-fille, Jackie, ses petits-enfants, Quinn, Emily, Lucas, Kassie, Kendall, Evan, Morgan, Jeremy, Jack et Jayden, son fils par choix, Adam, et un grand nombre d'amis proches et membres de la parenté.

La défunte a été précédée dans la tombe par son conjoint, Junior Petitpas, son fils, Robbie, et ses parents.

L'amour de Brenda pour l'enseignement était manifeste à tout le monde qui l'a connue. Elle a aimé chaque minute d'enseignement à l'école élémentaire pendant près de quatre décennies, et, après sa retraite, elle a enseigné au préscolaire et a fait du tutorat pendant de nombreuses années. Elle a aussi été très active dans sa collectivité, servant fièrement comme membre du conseil de Chipman pendant de nombreuses années. Brenda disait à tout le monde que sa plus grande réalisation dans la vie était sa famille.

Je demande à tous les parlementaires d'offrir leurs condoléances à la famille de Brenda Kelly. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je tiens à offrir nos plus sincères condoléances à la famille et aux amis de Kathleen MacDonald, décédée le 17 janvier. Kathy était connue pour son grand sourire, sa collecte de fonds incessante pour le Parti conservateur du Nouveau-Brunswick et son bénévolat à Fredericton Homeless Shelters. Elle était une mine de renseignements, ce qui est une façon de dire qu'elle était toujours au courant. Si on avait besoin de renseignements sur quoi que ce soit, Kathy était le meilleur pari. Elle était souriante et toujours prête à aider, consacrant d'innombrables heures au bénévolat.

La défunte manquera aussi à ses voisins de la collectivité de Lake George et au groupe de Lake George Habitat Preservation. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour offrir nos plus

extending our deepest condolences to Mrs. MacDonald's family. Thank you, Mr. Speaker.

9:15

Mrs. Harris: Thank you. I ask for a few extra moments.

It is with a heavy heart that I share that on Thursday, February 4, Justice Jack Walsh, a cherished husband, father, and papa, passed away suddenly at the age of 68.

Born in Newcastle, Jack was raised in Bridgetown. He was a proud Miramichier and a true gentleman. Jack was the son of the late Joe and Doreen (Hare) Walsh and a grandson of his beloved Nana Pearl. Jack is survived by his wife of 40 years, Brenda; his daughters, Becky and Katie; his favourite son-in-law or, as he referred to him, the son he always wanted, Will; and a little girl whom he loved more than anything in the whole world, his granddaughter Andie. Jack was also a very proud older brother to Roy (Bettina), Terry (Elsie), and Julie. He leaves behind his in-laws, Sterling and Margie Blackmore; his brothers-in-law, Greg (Brenda) and David (Carole); and his sisters-in-law, Debbie (Terry) and Kim (Wayne). He was Uncle Jack to many nieces and nephews whom he dearly loved. Jack was a most loyal friend, especially to his "judicial life partner" Fred, his fishing buddies, the Florida crew, and his brothers and sisters on the bench.

After high school, Jack, or Justice Walsh as he preferred his friends call him, worked for a year at the mill to save up money to attend STU. Many thought he was crazy to give up a steady paycheque to attend university, but he had big dreams. He was a student athlete and worked extremely hard toward his Bachelor of Arts and was accepted into law school during his third year. He graduated, passed the bar exam, and moved back to Miramichi to give back to the community that he adored as a lawyer in private practice for 10 years.

In 1987, he became a Crown prosecutor. Within years, he would become involved in a case that would shape his entire professional life, being one of the first lawyers in Canada to introduce DNA evidence during a murder trial. Shortly thereafter, known as one of Canada's leading experts on DNA evidence, Jack was

sincères condoléances à la famille de M^{me} MacDonald. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Harris : Merci. Je demande quelques instants de plus.

C'est avec le cœur lourd que je signale que, le jeudi 4 février, le juge Jack Walsh, un mari, père et papa chéri, est décédé subitement à l'âge de 68 ans.

Né à Newcastle, Jack a grandi à Bridgetown. Il était fier d'être originaire de la Miramichi et était un véritable gentleman. Jack était le fils de feu Joe et Doreen (Hare) Walsh et un petit-fils de sa bien-aimée grand-mère Pearl. Jack laisse dans le deuil les personnes suivantes : son épouse depuis 40 ans, Brenda ; ses filles, Becky et Katie ; son gendre préféré ou, comme il le qualifiait, le fils qu'il avait toujours voulu, Will ; une fillette qu'il aimait plus que tout dans le monde entier, sa petite-fille Andie. Jack était aussi le très fier frère aîné de Roy (Bettina), de Terry (Elsie) et de Julie. Il laisse dans le deuil ses beaux-parents, Sterling et Margie Blackmore, ses beaux-frères, Greg (Brenda) et David (Carole), ainsi que ses belles-sœurs, Debbie (Terry) et Kim (Wayne). Il était l'oncle Jack de bon nombre de nièces et neveux qu'il aimait beaucoup. Jack était un ami très loyal, surtout pour son partenaire de vie judiciaire, Fred, ses copains de pêche, l'équipage de la Floride, ainsi que ses collègues à la magistrature.

Après l'école secondaire, Jack, ou le juge Walsh, comme il préférerait que ses amis l'appellent, a travaillé pendant un an à l'usine pour économiser de l'argent en vue de faire des études à STU. Bien des gens pensaient qu'il était fou de renoncer à un chèque de paie stable pour aller à l'université, mais il avait de grands rêves. Il a été un étudiant athlète et a travaillé extrêmement fort pour obtenir son baccalauréat ès arts, puis a été accepté à l'école de droit au cours de sa troisième année. Il a obtenu son diplôme, a réussi l'examen du barreau et est retourné à Miramichi pour redonner à la collectivité qu'il adorait, à titre d'avocat en pratique privée pendant 10 ans.

En 1987, l'avocat est devenu procureur de la Couronne. Quelques années plus tard, il a participé à une cause qui façonnerait toute sa vie professionnelle, à titre de l'un des premiers avocats au Canada à présenter des preuves génétiques lors d'un procès pour meurtre. Peu de temps après, reconnu comme l'un des plus grands experts

seconded to the federal Department of Justice in Ottawa to assist in the development of the federal DNA legislation.

He contributed articles and book chapters to both legal and scientific publications. He was a long-standing faculty member of the Federation of Law Societies of Canada's National Criminal Law Program. Proudly, he received his Queen's Counsel designation in 2001. He was then appointed Regional Crown Counsel in 2003. Unsurprisingly, he was the recipient of many awards.

As he progressed in his career, he thought that his dream of becoming a judge would not come to fruition. But in December 2008, he was appointed as a Provincial Court Judge, and less than a year later, in September 2009, he was appointed as a Court of Queen's Bench Justice. When he was appointed to the bench, the then Minister of Justice heralded him as one of the best in the profession. He set the example that working hard, accomplishing your goals, and achieving your dreams, all while giving your heart and soul to your family, is possible.

He was an avid fisherman, and in Jack's true fashion, on his last day on the river, he helped his granddaughter net her first-ever salmon.

Last, but certainly not least, Jack had so much love and pride for his family. He spoke about his wife with a sparkle in his eye and would tell you that she certainly ruled the roost. He was the best daddy—a "girl dad" in every sense of the words. He loved and protected his girls. He spent every free minute cheering his daughters on at swim meets and volleyball tournaments. He could always find the words to express his love, which was witnessed during the father-of-the-bride speeches at his daughters' weddings, during which he had everyone, including the serving staff, in tears.

Due to COVID-19 restrictions, funeral arrangements will be announced at a later time. In lieu of flowers, cheer for his beloved Habs or, if you are a Leafs fan, make a donation to the Miramichi Salmon Association.

Please join me in offering our sincere condolences to the family of the late Justice Jack Walsh.

canadiens en matière de preuves génétiques, Jack a été détaché auprès du ministère fédéral de la Justice à Ottawa pour aider à l'élaboration de la mesure législative fédérale sur les empreintes génétiques.

Il a contribué des articles et des chapitres de livres à des publications juridiques et scientifiques. Il a longtemps été membre du corps professoral du Colloque national sur le droit criminel de la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada. Il a fièrement obtenu son titre de conseiller de la Reine en 2001. Il a ensuite été nommé procureur régional de la Couronne en 2003. Sans surprise, il a obtenu de nombreux prix.

À mesure que l'avocat progressait dans sa carrière, il pensait que son rêve de devenir juge ne se réaliserait pas. Toutefois, en décembre 2008, il a été nommé juge de la Cour provinciale et, moins d'un an plus tard, en septembre 2009, il a été nommé juge de la Cour du Banc de la Reine. Lorsqu'il a été nommé à la magistrature, le ministre de la Justice de l'époque l'a qualifié de l'un des meilleurs de la profession. Il a servi d'exemple qu'il est possible de travailler fort, d'atteindre ses objectifs et de réaliser ses rêves tout en donnant son cœur et son âme à sa famille.

Jack était un pêcheur passionné, et, au cours de son dernier jour sur la rivière, fidèle à son habitude, il a aidé sa petite-fille à fileter son tout premier saumon.

Enfin, Jack éprouvait tant d'amour et de fierté quant à sa famille. Il parlait de sa femme avec un clin d'œil et disait qu'elle faisait certainement la loi au domicile. Il était le meilleur papa — le meilleur des pères pour ses filles. Il aimait et protégeait ses filles. Il passait chaque minute libre à encourager ses filles lors de compétitions de natation et de tournois de volleyball. Il pouvait toujours trouver les mots pour exprimer son amour, ce qui a été attesté dans les discours de père de la mariée lors des mariages de ses filles, au cours desquels il avait tout le monde, y compris le personnel de service, en larmes.

En raison des restrictions de la COVID-19, les arrangements funéraires seront annoncés ultérieurement. Au lieu de fleurs, encouragez ses Habitants bien-aimés, ou, si vous êtes un partisan des Leafs, faites un don à la Miramichi Salmon Association.

Veuillez vous joindre à moi pour offrir nos sincères condoléances à la famille du regretté juge Jack Walsh.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je vous demanderais aussi quelques minutes de plus, parce que c'est avec une grande tristesse que j'annonce aujourd'hui à la Chambre le décès du militant acadien Jackie Vautour, le 7 février 2021.

Nous venons de perdre un grand personnage de l'Acadie moderne. J'aimerais lui rendre hommage en utilisant un condensé d'un merveilleux texte de Jean-Marie Nadeau :

La vie nous offre de ces moments heureux et privilégiés de côtoyer d'autres humains plus grands que nature. Pour ceux et celles qui ont eu la chance de connaître personnellement Jackie Vautour, ce fut un de ces moments.

9:20

On n'a pas à avoir connu Jackie personnellement pour réaliser qu'il a été un des plus grands leaders populaires dans l'histoire de l'Acadie, surtout la contemporaine. L'expropriation des terres et des villages acadiens dans Kouchibouguac au début des années 70 pour y bâtir un parc était en partant une injustice. Tellement injuste, que le gouvernement fédéral a changé la loi sur les parcs en l'an 2000, bannissant à l'avenir toute expropriation avant de créer un parc.

[.....]

L'histoire de Kouchibouguac a été parsemée de violences et d'acharnement gouvernementaux.

[.....]

On n'a pas à être en accord ou en désaccord avec le choix de combat des ressortissants de Kouchibouguac. Ce que l'on doit reconnaître, ce sont la persévérance et la constance qui portent ce combat. Jackie, comme toute personne forte, ne laissait personne indifférent et pouvait susciter de la controverse. Mais, on ne pouvait questionner la profondeur de ses convictions, et son intégrité.

Combattant. Beausoleil Broussard des temps modernes. Figure emblématique. Héros. Mentor. Tous des qualificatifs qui lui vont bien. Le plus honorable dans tout cela c'est que Jackie est un modèle acadien qui plaît aux jeunes, dont les artistes. C'est tout à son honneur. Il fait partie de l'imaginaire collectif.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. I would also ask you for a few extra minutes, because it is with great sadness that I announce today in the House the passing of Acadian activist Jackie Vautour on February 7, 2021.

We have lost a great character in modern Acadia. I would like to pay tribute to him by quoting a summary of a wonderful text by Jean-Marie Nadeau:

Life offers us these happy and privileged moments of rubbing shoulders with other humans who are larger than life. For those who had the chance to know Jackie Vautour personally, it was one of those moments.

You do not have to have known Jackie personally to realize that he was one of the greatest popular leaders in the history of Acadia, especially in contemporary times. The expropriation of Acadian lands and villages in Kouchibouguac in the early seventies to build a park was an injustice from the start. It was so unfair that the federal government amended the parks Act in 2000, banning any future expropriation to create parks.

[.....]

The history of Kouchibouguac includes many instances of government violence and harassment.

[.....]

One does not have to agree or disagree with the Kouchibouguac residents' choice to fight. What must be recognized is the perseverance and steadfastness in carrying out that fight. Jackie, like any strong person, left no one indifferant and could stir up controversy. However, one could not question the depth of his convictions or his integrity.

A fighter. A modern-day Beausoleil Broussard. An emblematic figure. A hero. A mentor. These are all characterizations that suit him well. The most honourable thing in all this is that Jackie is an Acadian model who appeals to young people, including artists.

Jackie incarnait et personnifiait l'une des figures majeures de l'histoire de la résilience et de la résistance acadiennes dans ce qu'elles ont de plus noble et de plus beau. Ces vertus habitent l'ensemble des expropriés.

Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour offrir nos condoléances les plus sincères à Yvonne, à la famille, aux amis et au peuple acadien. Repose en paix, Jackie.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Le 9 janvier 2021, à l'âge de 77 ans, est décédé Gérard Paulin, de Caraquet, que tout le monde surnommait affectueusement Nou-Nou.

Il était le propriétaire de Hotel Paulin, établissement incontournable de l'hôtellerie et de la gastronomie et joyau du patrimoine architectural acadien. C'est en 1972 que Monsieur Paulin et ses sœurs décident de restaurer l'hôtel familial. À une époque où il était plus facile de démolir que de préserver, il réussit contre vents et marées à redonner à ce vieux bâtiment son allure de jeunesse qui, depuis lors, fait la fierté de Caraquet.

Homme discret, charmant et attentionné, M. Paulin maintiendra, avec son épouse Karen, une tradition hôtelière vieille de plus d'un siècle et il contribuera à la promotion touristique de notre région. Il lègue à notre collectivité un merveilleux héritage culturel.

J'offre mes sincères condoléances à ses cinq sœurs ; à sa femme, Karen ; à son fils, Jules, et à toute la collectivité. Merci d'avoir cru en votre collectivité, Monsieur Paulin, et bon repos.

Ms. Mitton: I would like to congratulate one of my constituents from Sackville, Moyra B. Boone, also known as "the singing cook", on using her time stuck at home during the pandemic to start an interactive Facebook Live cooking show. She has combined her love of cooking and her love of singing to bring joy to people feeling down amid the COVID-19 pandemic.

Three or four times per week, Ms. Boone goes live on the singing cook group and starts with a song before heading into the kitchen to prepare a dish. While

That is much to his credit. He is part of the collective imagination.

Jackie embodied and personified all that is noblest and finest as one of the major figures in the history of Acadian resilience and resistance. These virtues are shared by all the expropriated. [Translation.]

Mr. Speaker, I invite my colleagues to join me in extending our deepest condolences to Yvonne, the family, friends, and the Acadian people. Rest in peace, Jackie.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. On January 9, 2021, Gérard Paulin, of Caraquet, whom everyone affectionately called Nou-Nou, passed away at the age of 77.

He was the owner of Hotel Paulin, a must-see hotel and gastronomy establishment and a jewel of Acadian architectural heritage. It was in 1972 that Mr. Paulin and his sisters decided to restore the family hotel. At a time when it was easier to demolish than to preserve, he managed against all odds to make this old building look new again and make it the pride of Caraquet.

A discreet, charming, and caring man, Mr. Paulin, with his wife, Karen, would maintain a hotel tradition dating back more than a century and contribute to promoting tourism in our region. He leaves a wonderful cultural heritage to our community.

I extend my sincere condolences to his five sisters, his wife Karen, his son Jules, and the entire community. Thank you for believing in your community, Mr. Paulin, and rest in peace.

M^{me} Mitton : J'aimerais féliciter une personne de ma circonscription, à Sackville, à savoir Moyra B. Boone, aussi connue sous le nom de cuisinière chantante, d'avoir utilisé son temps coincée chez elle pendant la pandémie pour lancer une émission interactive de cuisine sur Facebook Live. Elle a combiné son amour de la cuisine et son amour du chant pour apporter de la joie aux gens qui se sentent déprimés pendant la pandémie de COVID-19.

Trois ou quatre fois par semaine, M^{me} Boone est en direct dans le groupe de la cuisinière chantante et commence par une chanson avant de se diriger vers la

cooking, she interacts with viewers by telling stories about her life, reading messages, and answering questions, often with humour. She has helped so many people with her laughter, fun, and food. She even invites her viewers to send her private messages if they need help during the pandemic.

Currently, the singing cook is spreading joy throughout the Maritimes and around the world—as far away as Australia. I invite all members of the House to please join me in congratulating and thanking the singing cook for bringing joy and creating community during these uncertain times.

9:25

Statements by Members

Mrs. Harris: Mr. Speaker, the New Brunswick Association of Social Workers has responded to the slanderous and derogatory comments by PETL minister Trevor Holder about the St. Thomas University social work program. The association, students, faculty, administration, and program graduates are understandably outraged by the minister's inexcusable and unjustified behaviour. To attempt to blame social workers and the St. Thomas University social work degree program for the minister's warped perception that there are too many people requiring social assistance program support is ridiculous and shows the depth of his profound ignorance.

We have seen time and time again ministers of this government trying to shift the blame for their failures onto others and to bully and ridicule all of those who dare to disagree with them. The minister needs to apologize, not just sign a departmental memo. The fact that he does not speak volumes about his character and speaks volumes about the lack of leadership from Premier Higgs.

Mr. Speaker: Member, I will remind you that you are not to name members, and in your statement, you specifically mentioned a member, the minister, by name.

cuisine pour préparer un plat. En cuisinant, elle interagit avec les téléspectateurs en racontant des histoires sur sa vie, lisant des messages et répondant à des questions, souvent avec humour. Elle a aidé tant de gens avec son rire, son divertissement et sa nourriture. Elle invite même ses téléspectateurs à lui envoyer des messages privés s'ils ont besoin d'aide pendant la pandémie.

À l'heure actuelle, la cuisinière chantante répand la joie dans les Maritimes et partout dans le monde, aussi loin que l'Australie. J'invite tous les parlementaires à bien vouloir se joindre à moi pour féliciter et remercier la cuisinière chantante d'apporter de la joie et de créer un esprit communautaire en ces temps incertains.

Déclarations de députés

M^{me} Harris : Monsieur le président, l'Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick a réagi aux commentaires diffamatoires et désobligeants du ministre Trevor Holder, de EPFT, au sujet du programme de travail social de St. Thomas University. L'association, les étudiants, l'administration du corps professoral et les diplômés du programme sont, il est compréhensible, outrés par le comportement inexcusable et injustifié du ministre. Tenter de blâmer les travailleurs sociaux et le programme de diplôme en travail social de St. Thomas University pour la perception déformée du ministre selon laquelle il y a trop de gens qui ont besoin d'un soutien en vertu du Programme d'aide sociale est ridicule et montre à quel point le ministre affiche une profonde ignorance.

Nous avons vu à maintes reprises des ministres du gouvernement actuel essayer de rejeter le blâme pour leurs échecs sur les autres et essayer d'intimider et de ridiculiser tous les gens qui osent être en désaccord avec eux. Le ministre doit présenter des excuses et non pas simplement signer une note de service ministérielle. Le fait que le ministre ne présente pas des excuses en dit long sur le caractère de ce dernier et sur le manque de leadership du premier ministre Higgs.

Le président : Madame la députée, je vous rappelle que vous ne devez pas nommer les parlementaires et, dans votre déclaration, vous avez expressément désigné un député, le ministre, par son nom.

Mrs. Harris: I retract. I should have said “Minister Holder”. Excuse me.

(Interjections.)

Mrs. Harris: Of course, the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour. Excuse me.

Point of Order

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. Thank you for that ruling, but I would also argue that the member attacked the minister’s character. So I would certainly ask for an apology from that member for the attack on the character of the minister. Thank you.

Mr. Speaker: Go ahead.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, with all due respect, the attack was on the social workers who are working extremely hard during this very hard time of COVID-19. We talk about mental illness being profound. It is. If we are all in this together—

Mr. Speaker: Thank you, member. I will have to review the tape, and I will get back to you.

Mr. G. Arseneault: I just want to check with the Speaker and maybe the table officers regarding whether we can start raising points of order during routine proceedings or whether we should wait until after question period. I know that during question period, we wait, but I understood that it just flowed from routine proceedings.

Mr. Speaker: To the members, points of order are to be made at any time other than question period.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Pardon? I did not hear that.

Statements by Members

Mr. Coon: Mr. Speaker, the Minister of Health is currently consulting on health care reform, and this includes how government might take the more preventative approach to health care. Fetal alcohol

M^{me} Harris : Je retire mes propos. J’aurais dû dire « le ministre Holder ». Excusez-moi.

(Exclamations.)

M^{me} Harris : Bien sûr, le ministre de l’Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Excusez-moi.

Rappel au Règlement

L’hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Merci pour la décision, mais je ferais aussi valoir que la députée a porté atteinte à la réputation du ministre. Je demanderais donc certainement que la députée présenter des excuses pour l’atteinte portée à la réputation du ministre. Merci.

Le président : Allez-y.

M^{me} Harris : Monsieur le président, en tout respect, les gens qui ont été attaqués, ce sont les travailleurs sociaux qui travaillent extrêmement fort en cette période très difficile de la COVID-19. Nous disons que la maladie mentale est profonde. Elle l’est. Si nous sommes tous dans le même bateau...

Le président : Merci, Madame la députée. Je devrai examiner l’enregistrement, et je vous reviendrai.

M. G. Arseneault : Je veux simplement vérifier auprès du président et peut-être auprès des greffiers au bureau si nous pouvons commencer à invoquer le Règlement pendant les affaires courantes ou si nous devons attendre après la période des questions. Je sais que, pendant la période des questions, nous devons attendre, mais j’ai cru comprendre que cela découle simplement des affaires courantes.

Le président : Aux parlementaires, des rappels au Règlement peuvent être invoqués en tout moment sauf pendant la période des questions.

(Exclamations.)

Le président : Pardon? Je n’ai pas entendu cela.

Déclarations de députés

M. Coon : Monsieur le président, la ministre de la Santé mène actuellement des consultations sur la réforme des soins de santé, et cela comprend la façon dont le gouvernement pourrait adopter l’approche plus

spectrum disorder (FASD) is a disability of the brain that creates lifelong physical, cognitive, learning, social, and behavioural challenges that require lifelong supports. But it is entirely avoidable. Damage can be done before women are even aware that they are pregnant.

More than 30 000 people live with FASD in New Brunswick. More than 250 babies are born every year with FASD, but the FASD centre in Moncton is funded to diagnose only 24 cases. One third of our school population has been prenatally exposed to alcohol and struggles as a result. Some 60% of FASD kids are at risk of dropping out of school. In fact, it is estimated that a quarter of prison inmates have undiagnosed FASD. If government is serious about preventative health care, it can start preventing FASD.

Mr. Austin: Mr. Speaker, at the recent state of the province address, the Premier talked about private-sector investment and how that money has helped stabilize New Brunswick's economy. In his speech, the Premier specifically pointed out to the real estate market and new builds here at home. The problem is that the hot real estate market is more a symptom of a growing demand with low supply. These homes being purchased by landlords who renovate and jack up the rent will do nothing to alleviate the housing crisis and will only exacerbate the problem for the lower class and the middle class.

Mr. Speaker, with a remarkably low deficit of only \$13 million, there is no better time than now to eliminate the double tax and legislate a rent freeze to ensure that those savings trickle down directly to tenants. Getting rid of the double tax, make no mistake about it, will solve the housing crisis and create exponential growth that can make New Brunswick a national leader. Thank you, Mr. Speaker.

9:30

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, I believe we find hope in New Brunswick when we look beyond COVID-19 to our future in this wonderful province. On Wednesday,

préventive en matière de soins de santé. Le trouble du spectre de l'alcoolisation fœtale (TSAF) est une incapacité du cerveau qui crée, tout au long de la vie, des défis physiques, cognitifs, d'apprentissage, sociaux et comportementaux qui nécessitent un soutien tout au long de la vie. Toutefois, ce trouble est tout à fait évitable. Les dommages peuvent être causés avant même que les femmes soient conscientes qu'elles sont enceintes.

Plus de 30 000 personnes sont atteintes du TSAF au Nouveau-Brunswick. Chaque année, plus de 250 bébés qui naissent sont atteints du TSAF, mais le centre TSAF à Moncton n'est financé que pour en diagnostiquer que 24. Un tiers de notre population scolaire a été exposée à l'alcool pendant la période prénatale et est aux prises avec des difficultés. Environ 60 % des enfants atteints du TSAF risquent d'abandonner l'école. En fait, il est estimé qu'un quart des détenus sont atteints de TSAF non diagnostiqué. Si le gouvernement prend au sérieux les soins de santé préventifs, il peut commencer par prévenir le TSAF.

M. Austin : Monsieur le président, dans le récent discours sur l'état de la province, le premier ministre a parlé des investissements du secteur privé et de la façon dont l'argent en question a contribué à stabiliser l'économie du Nouveau-Brunswick. Dans son discours, le premier ministre a expressément signalé le marché immobilier et les nouvelles constructions ici. Le problème est que le marché immobilier effervescent est davantage un symptôme d'une demande croissante liée à la faiblesse de l'offre. Les logements achetés par les locataires qui les rénovent puis font grimper le loyer ne feront rien pour atténuer la crise du logement et ne feront qu'exacerber le problème pour les gens à faible ou moyen revenu.

Monsieur le président, vu un déficit remarquablement faible de seulement 13 millions, il n'y a pas de meilleur moment que maintenant pour éliminer la double imposition et légiférer un gel des loyers pour s'assurer que les économies réalisées bénéficient directement aux locataires. L'élimination de la double imposition, il ne faut pas s'y méprendre, résoudra la crise du logement et créera une croissance exponentielle qui peut faire du Nouveau-Brunswick un chef de file national. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, je crois que nous trouvons de l'espoir au Nouveau-Brunswick lorsque, au-delà de la COVID-19, nous envisageons notre

we looked beyond COVID-19 to the future of St. Stephen with news of a major financial investment by our government and others. My colleague the Minister of Environment and Climate Change said, “Investing in improved wastewater and drinking water facilities is an important part of delivering on our government’s priority to build vibrant and sustainable communities”. Mr. Speaker, in St. Stephen, this investment will allow work on underground infrastructure—

(Interjections.)

Mrs. Bockus: Sorry, I am distracted.

Mr. Speaker: I have asked . . .

Mrs. Bockus: As the town’s mayor said, these are services that you do not even know are there until they do not work. St. Stephen is growing, and this work will allow for the separation of water and sewage, which means less water that needs to be treated. Thank you.

Mr. LeBlanc: The latest report by the Canadian Federation of Independent Business is ringing alarm bells about the risk of business closures in our province. As many as one in four small and medium-sized businesses are at risk of closing because of the pandemic. That is a sobering statistic and should be a call to action for this government.

Sadly, this government has ignored the plight of our small and medium-sized businesses. While other provinces have stepped up and provided direct financial support for businesses, the Higgs government has dillydallied and sat on its hands. Business leaders have tried to convince the government of the urgency in needing to help these businesses. Unfortunately, their pleas have fallen on deaf ears. This government needs to wake up to the reality that surrounds us. It needs to provide real business support without delay, or it will be too late to save the many businesses that deserve to survive. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Twenty million dollars. That may be a drop in the bucket of a \$10-billion provincial budget, but that amount of money could make a big difference for a lot of New Brunswickers. This government wants

avenir dans cette magnifique province. Mercredi, au-delà de la COVID-19, nous avons envisagé l’avenir à St. Stephen à la lumière de la nouvelle d’un investissement financier majeur de notre gouvernement et d’autres. Mon collègue le ministre de l’Environnement et du Changement climatique a dit : « Investir dans l’amélioration des installations d’eaux usées et d’eau potable est un moyen important de contribuer à la priorité de notre gouvernement qui consiste à bâtir des communautés dynamiques et viables. » Monsieur le président, à St. Stephen, un tel investissement permettra des travaux liés à l’infrastructure souterraine...

(Exclamations.)

M^{me} Bockus : Désolée, je suis distraite.

Le président : J’ai demandé...

M^{me} Bockus : Comme l’a dit le maire de la ville, il s’agit de services dont on n’est même pas courant, jusqu’à ce qu’ils cessent de fonctionner. St. Stephen est en croissance, et de tels travaux permettront de séparer l’eau et les eaux usées, ce qui signifie moins d’eau qui doit être traitée. Merci.

M. LeBlanc : Le plus récent rapport de la Fédération canadienne de l’entreprise indépendante sonne l’alarme sur le risque de fermeture d’entreprises dans notre province. Jusqu’à une sur quatre des petites et moyennes entreprises risque de fermer ses portes à cause de la pandémie. Il s’agit d’une statistique qui donne à réfléchir et qui devrait être un appel à l’action pour le gouvernement actuel.

Malheureusement, le gouvernement actuel n’a pas tenu compte du sort de nos petites et moyennes entreprises. Tandis que d’autres provinces sont intervenues et ont fourni un soutien financier direct aux entreprises, le gouvernement Higgs a tergiversé et est resté les bras croisés. Les chefs d’entreprise ont tenté de convaincre le gouvernement de l’urgence d’aider ces entreprises. Malheureusement, leurs plaidoyers sont tombés dans l’oreille d’un sourd. Le gouvernement actuel doit prendre conscience de la réalité qui nous entoure. Il doit fournir sans tarder un véritable soutien aux entreprises, ou il sera trop tard pour sauver les nombreuses entreprises qui méritent de survivre. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Une somme de 20 millions. C’est peut-être une goutte d’eau dans un budget provincial de 10 milliards, mais une telle somme pourrait faire une grande différence pour bien des gens du Nouveau-

to spend it on a risky, dangerous, and unproven technology that will not address our urgent climate crisis, namely, small modular nuclear reactors. Or, we could invest in affordable housing—an urgent need right now—and build 500 new rental units. I bet business owners, one quarter of whom are facing closure this year due to the pandemic, could make good use of that. What about care workers? For example, nurses deserve a raise, not zeros. We could invest in energy efficiency retrofits with the focus on seniors and people with lower incomes to stay in their homes and reduce energy use and heating costs. Why not throw some solar panels on those roofs too?

These investments would directly help the most vulnerable New Brunswickers and tackle climate change—unlike SMRs, which are just a bad idea.

Mr. Ames: Mr. Speaker, in rural New Brunswick, we have a way of life that is just the right speed. Sooner than later, we will have Internet that is the right speed as well. I was glad to hear the Premier speak about rural broadband in Wednesday's state of the province address. Our Premier said that COVID-19 has underscored the need for province-wide broadband, particularly in rural communities.

In the last few months, Bell and Xplornet have announced expansions to rural broadband. Starlink is now testing its satellite services. On Wednesday, our Premier told us that he has confidence that we can have 5G connectivity throughout New Brunswick within three years. We have met with major service providers committed to doing just that. Thank you, Mr. Speaker.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Selon la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, plus de 5 000 PME risquent de faire faillite et plus de 46 000 personnes pourraient perdre leur emploi en raison de la pandémie. Cependant, le premier ministre

Brunswick. Le gouvernement actuel veut consacrer l'argent à une technologie risquée, dangereuse et non éprouvée qui n'abordera pas notre crise climatique urgente — en l'occurrence, les petits réacteurs nucléaires modulaires. Au lieu, nous pourrions investir dans des logements abordables — un besoin urgent à l'heure actuelle — et construire 500 nouveaux logements locatifs. Je parie que les propriétaires d'entreprise, dont le quart risquent une fermeture cette année à cause de la pandémie, pourraient faire bon usage de l'argent. Qu'en est-il des travailleurs de la santé? Par exemple, le personnel infirmier mérite une augmentation, pas des zéros. Nous pourrions investir dans des améliorations écoénergétiques en mettant l'accent sur les personnes âgées et les personnes à faible revenu afin qu'elles puissent rester chez elles et réduire leur consommation d'énergie et leurs coûts de chauffage. Pourquoi ne pas installer aussi des panneaux solaires sur les toits en question?

De tels investissements aideraient directement les gens du Nouveau-Brunswick les plus vulnérables et s'attaqueraient aux changements climatiques — contrairement aux PRM, qui ne sont qu'une mauvaise idée.

M. Ames : Monsieur le président, dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick, nous avons un mode de vie qui est juste à la bonne vitesse. Plus tôt que tard, nous aurons Internet qui est aussi à la bonne vitesse. J'ai été content d'entendre le premier ministre parler, dans le discours de mercredi sur l'état de la province, des services à large bande dans les régions rurales. Notre premier ministre a dit que la COVID-19 a fait ressortir la nécessité de services à large bande à l'échelle provinciale, particulièrement dans les collectivités rurales.

Au cours des derniers mois, Bell et Xplornet ont annoncé des augmentations des services à large bande dans les régions rurales. Starlink met maintenant à l'essai ses services par satellite. Mercredi, notre premier ministre nous a dit qu'il avait confiance que nous aurions une connectivité 5G partout au Nouveau-Brunswick d'ici trois ans. Nous avons rencontré d'importants fournisseurs de service qui sont engagés à faire exactement cela. Merci, Monsieur le président.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. According to the Canadian Federation of Independent Business, over 5 000 SMEs are at risk of bankruptcy and over 46 000 people could lose their jobs as a result of the pandemic. However, the Premier is turning a blind eye

ferme les yeux et il ne pense qu'à ses colonnes comptables. Les économistes sont pourtant clairs.

Richard Saillant affirme ceci : « La course effrénée au déficit zéro de Higgs en ces temps d'adversité et de grande incertitude va non seulement à l'encontre du consensus mondial, elle menace la relance de notre économie. »

Pierre-Marcel Desjardins confirme ce qui suit : « On veut des finances publiques saines pour, face à une crise être en mesure d'agir. Là, on est en crise. C'est le temps d'agir. »

Le premier ministre est convaincu qu'il sait mieux que tout le monde. Il s'entête et il refuse d'agir. Pendant ce temps, notre économie va tout droit vers la catastrophe.

We need action now.

9:35

M. K. Arseneau : Monsieur le président, hier, en comité, j'ai encore une fois réalisé à quel point les gouvernements successifs n'ont jamais eu de vision en ce qui a trait au développement régional. En fait, la Société de développement régional ne définit même pas le concept de développement. Elle ne définit pas non plus ce qu'est une région. Si cela n'est pas assez, la Société de développement régional n'a en main aucun plan de développement régional, malgré son obligation légale d'en avoir un. Il n'est donc pas étonnant que le gouvernement jette de l'argent à gauche et à droite, surtout à droite, en espérant des miracles.

Monsieur le président, il est grandement temps que les régions du Nouveau-Brunswick se dotent d'un plan de développement territorial, et ce, en concertation avec une diversité d'acteurs. Ces plans doivent être à la base d'un processus de changement social, ancré dans la mixité sociale, la convergence, l'appartenance au territoire et la concertation entre les acteurs. Afin de réussir, les plans doivent être guidés par des objectifs communs et non par l'ego d'un séraphin et de ses quelques amis « cotchineux ».

Mrs. Conroy : Thank you, Mr. Speaker. Rotational workers are pleading to be heard. The hardships caused by these new regulations have been unbearable for them and their families. Most of them work at isolated locations with few or no cases and then come home to stay alone in their homes or pay for weeks of

and thinks only of his accounting ledgers. Yet, the economists are clear.

Richard Saillant states: Higgs' unbridled race for a zero deficit in these times of adversity and great uncertainty not only goes against the global consensus, but threatens our economic recovery.

Pierre-Marcel Desjardins confirms: Healthy public finances are needed so that, in the face of a crisis, action can be taken. This is a crisis. It is time to act.

The Premier is convinced that he knows better than everyone else. He stubbornly refuses to act. Meanwhile, our economy is heading straight for disaster.

Nous avons besoin d'action maintenant.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, yesterday, in committee, I realized once again to what extent successive governments have never had any vision with respect to regional development. In fact, the Regional Development Corporation does not even define the concept of development. Nor does it define what a region is. As if that were not enough, the Regional Development Corporation has no regional development plan, despite its legal obligation to have one. It is therefore not surprising that the government is throwing money left and right, mostly on the right, hoping for miracles.

Mr. Speaker, it is high time that rural New Brunswick develop a regional development plan, in consultation with various stakeholders. These plans must be the basis of a process of social change rooted in social diversity, convergence, attachment to the land, and cooperation between stakeholders. To succeed, plans must be guided by common goals, not by the ego of a scrooge and his few dodgy friends.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Les travailleurs en rotation plaident pour se faire entendre. Les difficultés causées par les nouveaux règlements ont été insupportables pour eux et leurs familles. La plupart d'entre eux travaillent dans des endroits isolés ayant peu ou pas de cas, puis rentrent chez eux pour

accommodations in hotels. This is not isolation. It is akin to solitary confinement.

Other Atlantic Provinces also have rotational workers. They allow them to go for drives, to go to their camps, or at least to take a walk around their yards, and they are able to get tested and to be with their families. Those provinces have no harsh restrictions, nor do they have the cases to indicate that these workers are a risk. New Brunswick is the only province confining our workers. They have been asking for weeks for Public Health to provide the data to support these harsh regulations.

Mr. Speaker, we encourage everyone to follow Public Health guidelines, and everyone wants to keep people in New Brunswick safe. But at a time when we should be coming together, we are being split apart and pitted against each other. We are told this pandemic can continue for months, if not years. We are asking that some relief come to these workers and that the data and the rapid testing be available to them so that they can have just a little time with their families, their kids, and their spouses. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Speaker. When we, as New Brunswickers, are given a challenge, we work our way through it, just as we are working our way beyond COVID-19.

Our Premier had good news to share in Wednesday's state of the province address:

We are recovering, we are reinventing, and we are looking to the future. New Brunswick is consistently leading the country in terms of job recovery. We continue to make steady progress toward a strategy for small modular nuclear reactors. Real estate sales in our province have increased by 15% for the year. Construction of new apartments and condominiums is at an all-time high. New Brunswick's population is growing and so is investor confidence.

rester seuls dans leur logement ou payer des semaines d'hébergement dans les hôtels. Ce n'est pas de l'isolement. Cela s'apparente à l'isolement cellulaire.

D'autres provinces de l'Atlantique ont aussi des travailleurs en rotation. Elles leur permettent de faire des randonnées en voiture, d'aller dans leur camp ou d'au moins se promener dans leur cour, et les travailleurs peuvent se faire tester et être avec leur famille. Les provinces en question n'ont pas de restrictions sévères et n'ont pas les cas pour indiquer que ces travailleurs représentent un risque. Le Nouveau-Brunswick est la seule province à confiner nos travailleurs. Ceux-ci demandent depuis des semaines à Santé publique de fournir les données à l'appui de tels règlements rigoureux.

Monsieur le président, nous encourageons tout le monde à suivre les lignes directrices de Santé publique, et tout le monde veut assurer la sécurité des gens au Nouveau-Brunswick. Toutefois, en un moment où nous devrions nous unir, nous sommes séparés et dressés les uns contre les autres. On nous dit que la pandémie peut se poursuivre pendant des mois, sinon des années. Nous demandons que les travailleurs en question aient accès à des mesures de soulagement et que les données et les tests de dépistage rapide soient mis à leur disposition afin qu'ils puissent au moins avoir un peu de temps avec leur famille, leurs enfants et leur conjoint. Merci, Monsieur le président.

M. Cullins : Merci, Monsieur le président. Lorsque, en tant que gens du Nouveau-Brunswick, nous nous retrouvons devant un défi, nous le relevons, tout comme nous surmontons la COVID-19.

Notre premier ministre a eu de bonnes nouvelles à partager dans le discours de mercredi sur l'état de la province.

Nous nous rétablissons, nous nous réimaginons et nous envisageons l'avenir. Le Nouveau-Brunswick est constamment un chef de file au pays en matière de relance de l'emploi. Nous continuons à faire des progrès constants vers une stratégie sur les petits réacteurs nucléaires modulaires. Les ventes immobilières dans notre province ont augmenté de 15 % pendant l'année. La construction de nouveaux appartements et de nouvelles propriétés condominiales est à son plus haut niveau. La population du Nouveau-Brunswick augmente, tout comme la confiance des investisseurs.

Our province will only grow stronger as we work our way beyond COVID-19. Thank you, Mr. Speaker.

Oral Questions

Economic Development

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the world is going through one of the worst crises in one hundred years. I think 48 of us in this room realize that. I think there is one individual in this House who does not get it.

The MIF has documented where most industrialized countries and jurisdictions are financially intervening in the economy to save it and to allow their economies to grow beyond COVID-19: France, Germany, the United Kingdom, the United States, Canada, British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Quebec, Nova Scotia, Prince Edward Island, and Newfoundland. They are all investing based on a percentage of the GDP.

In New Brunswick, based on what the Premier said, the calculation is that the investment level is about 0.0006 of New Brunswick's GDP. Premier, what is wrong with you?

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, thank you to the member opposite for the question. I want to speak specifically with respect to your remarks that we are not doing anything. I would totally disagree with that.

I think that you should also be cognizant of the fact that we have to be guarders of the public purse. Number one, that is very important. Number two, we have to worry about our deficit and our credit rating. That actually implies that other folks will want to come here and invest in this province.

9:40

Also, I would say to you that over the course of the last year, we have offered \$50 million in working capital loans and numerous deferrals on interest payments and loan payments. We have subsidized essential workers in the primary care sectors. We have done numerous things, so I would ask that you please acknowledge

Notre province ne fera que se renforcer à mesure que nous travaillerons à surmonter la COVID-19. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Développement économique

M. Melanson : Monsieur le président, le monde traverse l'une des pires crises des cent dernières années. Je pense que nous sommes 48 parlementaires ici présents à nous en rendre compte. Or, à mon avis, une personne à la Chambre ne le comprend pas.

Le FMI a recensé le type de mesures financières prises dans la plupart des pays industrialisés et des régions du globe pour protéger l'économie et la faire croître au-delà de la pandémie de COVID-19, entre autres en France, en Allemagne, au Royaume-Uni, aux États-Unis, au Canada, en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba, en Ontario, au Québec, en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve. Dans tous ces endroits, des investissements sont réalisés en fonction d'un pourcentage du PIB.

Au Nouveau-Brunswick, selon ce qu'a dit le premier ministre, les calculs montrent que le niveau d'investissement par rapport au PIB est de 0,0006. Monsieur le premier ministre, qu'est-ce qui ne va pas?

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, je remercie le député d'en face de la question. Je tiens à parler précisément de vos observations selon lesquelles nous ne faisons rien. Je ne suis absolument pas d'accord.

Je pense que vous devriez aussi prendre conscience du fait que nous devons protéger le Trésor public. Il s'agit là d'un premier élément très important. Le fait que nous devons nous préoccuper de notre déficit et de notre cote de crédit en est un deuxième. Cela signifie en fait que d'autres personnes voudront venir ici et investir dans la province.

De plus, je vous souligne que, au cours de la dernière année, nous avons fourni aux entreprises un soutien de 50 millions de dollars sous forme de prêts pour le fonds de roulement et avons permis à un grand nombre d'entre elles de reporter leurs paiements sur le principal et les intérêts d'un prêt. Nous avons fourni un complément salarial aux travailleurs essentiels

some of that stuff because it is very important to the public. Thank you.

M. Melanson : Notre économie et la sauvegarde de nos petites et moyennes entreprises sont des enjeux très importants. J'ai écouté le discours sur l'état de la province du premier ministre, l'autre jour, et ce dernier est évidemment déconnecté de la réalité. Il porte des lunettes roses et il pense que tout est bien et que les choses vont bien. C'est ainsi qu'il voit les choses.

Monsieur le président, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante s'est documentée. Elle nous dit que jusqu'à 1 entreprise sur 4 — soit 25 % des entreprises — pourrait faire faillite. Tout près de 5 000 entreprises pourraient faire faillite. Tout près de 47 000 emplois pourraient être perdus au Nouveau-Brunswick, et jusqu'à 50 % des exploitants dans le secteur du tourisme pourraient simplement disparaître.

Monsieur le premier ministre, c'est un enjeu important. Il faut que vous vous leviez aujourd'hui et que vous expliquiez de quelle façon vous voyez ces choses et pourquoi, pourquoi vous n'agissez pas en vue d'essayer de sauvegarder nos PME et de faire en sorte que notre économie soit prête pour une relance après la pandémie.

Hon. Ms. Dunn: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. It is actually my job to defend what we are doing with respect to the economic file and ONB and small business. I would say to you that this is a direct quote from the CFIB, which actually represents over 100 000 businesses in Canada. It came out last weekend, and here is what businesses said to us: We do not want any more subsidies. We want sales. We want safe pathways to reopen.

And that is exactly what this government is doing. Thank you.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the minister is getting up, but the Premier should actually get up. He is the commander in chief of this government, and obviously, we are seeing the outcome of his inaction in the economy.

oeuvrant en première ligne. Nous avons pris de nombreuses mesures ; je vous saurais donc gré de prendre conscience de certaines de ces mesures, car elles sont très importantes pour la population. Merci.

Mr. Melanson: Our economy and the protection of our small and medium-sized businesses are very important issues. I listened to the Premier's state of the province address the other day, and he is clearly out of touch with reality. He sees everything through rose-coloured glasses and thinks that everything is all right and all is well. That is the way he sees it.

Mr. Speaker, the Canadian Federation of Independent Business did some research. It is telling us that up to 1 in 4 businesses—25% of businesses—could go bankrupt. Nearly 5 000 businesses could go bankrupt. Nearly 47 000 jobs could be lost in New Brunswick, and up to 50% of tourism operators could simply disappear.

Mr. Premier, this is an important issue. You need to stand up today and explain how you view those things and why, oh why, you are not taking action to try to protect our small and medium-sized businesses and ensure that our economy is ready for recovery after the pandemic.

L'hon. M^{me} Dunn : Merci, Monsieur le président, et je remercie le député d'en face de la question. C'est en fait ma responsabilité de défendre les mesures que nous prenons en ce qui concerne le dossier économique, ONB et les petites entreprises. Je vous dirais que les propos suivants proviennent directement de la FCEI, laquelle représente en réalité plus de 100 000 entreprises au Canada. Les propos ont été tenus la fin de semaine dernière, et voici ce que des responsables d'entreprise nous ont dit : Nous ne voulons plus recevoir de subventions ; nous voulons réaliser des ventes ; nous voulons des moyens sûrs pour rouvrir.

C'est exactement ce qu'assure le gouvernement actuel. Merci.

M. Melanson : Monsieur le président, la ministre se lève, mais cela devrait plutôt être le premier ministre qui prend la parole. Il est le commandant en chef du gouvernement, et nous constatons manifestement les résultats de son inaction au sein de l'économie.

The minister said she has to defend. Yes, you are defensive, clearly. Clearly, you are on the defensive on this one. Everybody wants to have more sales for businesses. But do you know what? Nobody controls COVID-19 right now. It is a reality of what we are going through here.

The Canadian Centre for Policy Alternatives came out with a report. It clearly stated how much money provincial governments actually invested last year in 2020—British Columbia, per person, \$283; Alberta, \$745; Saskatchewan, \$935; Manitoba, \$1 047; Ontario, \$612; Quebec, \$758; Prince Edward Island, \$391; Nova Scotia, \$541; Newfoundland and Labrador, \$283; New Brunswick, \$75, which is 26¢ per person per day that this provincial government invested—shameful. Please—

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, is it not interesting? There are several speaking points, and there is only one philosophy—spend more money and it will get better. That is all we do. It does not matter what we do. Spend more money, because that is a trend of the Liberal philosophy.

Mr. Speaker, our economic indicators in this province are leading the country. We are seeing ourselves at one, two, and three across all sectors in economic growth, economic openings, and people being employed. I think that the number was 99%, according to StatsCan—leading the country. So you tell me: What do we want? Do we want results, or do we want to be broke? Which do we want when we can have one or the other?

We can manage our way out of COVID-19, or we can throw our way through it. We have a disciplined approach and are getting results, and people are respecting that. That is why we see our continuing population growth. That is why we see businesses opening. That is why we see record investment. People see stability, hope, and confidence in New Brunswick for one of the first times.

La ministre a dit qu'elle devait défendre les mesures prises. Oui, vous êtes visiblement sur la défensive. Manifestement, vous êtes sur la défensive à cet égard. Tout le monde veut que les entreprises réalisent plus de ventes. Cependant, savez-vous quoi? Personne ne contrôle la COVID-19 en ce moment. C'est la réalité de ce que nous vivons à l'heure actuelle.

Le Centre canadien de politiques alternatives a publié un rapport. Ce rapport indique clairement combien d'argent les gouvernements provinciaux ont effectivement investi l'année dernière, en 2020 : la Colombie-Britannique a investi 283 \$ par personne ; l'Alberta, 745 \$; la Saskatchewan, 935 \$; le Manitoba, 1 047 \$; l'Ontario, 612 \$; le Québec, 758 \$; l'Île-du-Prince-Édouard, 391 \$; la Nouvelle-Écosse, 541 \$; Terre-Neuve-et-Labrador, 283 \$; le Nouveau-Brunswick, 75 \$; ainsi, le gouvernement actuel a investi 0,26 \$ par personne par jour, ce qui est honteux. S'il vous plaît...

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, n'est-ce pas intéressant? Plusieurs points à faire valoir sont répétés, mais une seule philosophie est présentée, soit celle de dépenser plus d'argent et d'espérer que la situation s'améliorera. Voilà tout ce qu'on fait. Ce qu'on fait importe peu. Il faut dépenser plus d'argent, car c'est l'orientation de la philosophie libérale.

Monsieur le président, notre province est en tête du pays pour ce qui est de ses indicateurs économiques. Nous occupons le premier, le deuxième ou le troisième rang dans tous les secteurs en matière de croissance économique, de relance économique et d'emploi. Je pense que le chiffre s'élevait à 99 %, selon Statistique Canada ; nous sommes en tête du pays. Dites-moi donc : Que voulons-nous? Voulons-nous obtenir des résultats ou être sans le sou? Laquelle des deux possibilités voulons-nous choisir?

Nous pouvons gérer notre façon de nous sortir de la pandémie de COVID-19 ou nous pouvons traverser la crise en gaspillant. Nous adoptons une approche disciplinée et obtenons des résultats, ce qui inspire du respect aux gens. Voilà pourquoi notre population continue de croître. Voilà pourquoi des entreprises ouvrent leurs portes. Voilà pourquoi des investissements records sont réalisés. Pour l'une des premières fois, les gens sont témoins de stabilité, d'espoir et de confiance au Nouveau-Brunswick.

Mr. Melanson: Absolutely, New Brunswickers want so see hope, and they need hope. They need their government to show leadership on the economic file, and we are not seeing this. Seeing a society as a balance sheet and a provincial budget and seeing it as an accounting exercise creates many different problems, Mr. Speaker. We see that.

I am going to ask the Premier whether he has had a conversation with Krista Ross, the CEO of the chamber of commerce. She wants to see less austerity and more investment. Has he had a conversation with Richard Saillant, who said, “Higgs’s deficit obsession threatens” New Brunswick’s recovery? Has he talked to the economist Herb Emery? Mr. Premier, these are experts. Have you discussed with Donald Savoie?

9:45

M. Savoie dit qu’il faut investir. Il faut investir maintenant. Pierre-Marcel Desjardins dit que votre obsession à l’égard d’une approche comptable nuit à notre économie. Avez-vous parlé à ces personnes, Monsieur le premier ministre?

Hon. Mr. Higgs: In fact, Mr. Speaker, we have talked to many of those folks that would be economists. It is interesting about economists. They are like doctors. You can go to a number of them and get a different philosophy, particularly Richard Saillant, whose views seem to have changed quite dramatically over the last number of, well, years, months, weeks—I am not sure what.

There is one thing that we want to be sure of. We want to be sure that we are actually getting results for the money that taxpayers spend. You know what situation we are in and why our rating within, let’s say, the provinces in the GDP-growth opportunities is an issue. It is because we are one of the highest-taxed provinces in the country. We have no room for more taxation. We have no room to keep telling people that we are taking more from their pocketbooks. You can thank the previous government for that sort of position and the Liberals and their past spending spree. If you want to look at results, let’s talk about results.

M. Melanson : Les gens du Nouveau-Brunswick veulent absolument qu’il y ait de l’espoir, car ils en ont besoin. Ils ont besoin que leur gouvernement fasse preuve d’initiative dans le dossier économique, mais nous n’en sommes pas témoins. Le fait de voir la société par le prisme d’un bilan, d’un budget provincial et d’un exercice comptable crée différents problèmes, Monsieur le président. Nous en sommes témoins.

Je vais demander au premier ministre s’il a eu une conversation avec Krista Ross, la directrice générale de la chambre de commerce. Elle veut qu’il y ait moins de mesures d’austérité et plus d’investissements. Le premier ministre a-t-il eu une conversation avec Richard Saillant, qui a dit que l’obsession de M. Higgs pour le déficit met en péril la reprise économique du Nouveau-Brunswick? Le premier ministre a-t-il parlé à l’économiste Herb Emery? Monsieur le premier ministre, il s’agit d’experts. Avez-vous discuté avec Donald Savoie?

Mr. Savoie says that investment is needed. Investment is needed right now. Pierre-Marcel Desjardins says your obsession with an accounting approach is detrimental to our economy. Have you spoken to these people, Mr. Premier?

L’hon. M. Higgs : À vrai dire, Monsieur le président, nous avons parlé à bon nombre de personnes qui prétendent être économistes. Ce sont des personnes intéressantes, les économistes. Ils sont comme les médecins. On peut consulter un certain nombre d’entre eux, mais on obtient une philosophie différente, particulièrement en ce qui concerne Richard Saillant, dont les opinions semblent avoir énormément changé depuis, ma foi, quelques années, mois ou jours — je ne sais plus trop.

Toutefois, nous voulons être sûrs d’une chose : Nous voulons nous assurer d’obtenir réellement des résultats avec l’argent des contribuables. Vous connaissez la situation dans laquelle nous nous trouvons et pourquoi notre classement par rapport, disons, aux provinces pour ce qui est des possibilités de croissance du PIB est un aspect dont il faut tenir compte. La raison en est que notre province est l’un des endroits du pays où les impôts sont les plus élevés. Nous ne pouvons pas imposer davantage les gens. Il nous est impossible de continuer à dire aux gens que nous pigerons davantage dans leur portefeuille. Il faut remercier le gouvernement précédent pour la position dans laquelle nous nous

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier just proved that there are 48 members who understand what is going on and there is one who does not.

What makes him the most expert person in the field of economics? All industrial jurisdictions around the world, including Canada, are investing. All these economic experts . . . Now the Premier is criticizing Mr. Saillant. That is a good job. Experts and business advocates are saying that the government needs to play a critical role in sustaining our economy in New Brunswick and in helping small and medium-sized businesses. They need to be able to bridge this pandemic so that they can strive again and grow our economy.

Mr. Premier, I am going to be blunt here. What makes you the expert in this field when you have all these people and all these jurisdictions doing exactly what you are not doing?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, let's be blunt. Let's look at the facts. Let's look at the numbers that we see. Population growth continues. Our labour force is at 99% of where it was prepandemic. We see record investment in the province. For 50 years, we have not seen the level of activity in our residential sectors that we are seeing right now. We are seeing unprecedented change in the culture, view, and attitude toward this province. We have seen record movements in our province prior to these last few months of our own people looking at New Brunswick for the first time and realizing how great it is.

The only people who do not understand anything but spending . . . I am looking at them. The only words they can use are "spend more". They do not care about results. Just spend more. They just care about spending more—throwing it out there.

trouvons et les Libéraux pour les dépenses frénétiques qu'ils ont réalisées. Si vous voulez examiner les résultats, parlons-en.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre vient de prouver qu'il y a 48 parlementaires qui comprennent la situation et qu'il y en a un qui ne la comprend pas.

Qu'est-ce qui fait du premier ministre un expert en économie? Tous les pays industrialisés du monde, dont le Canada, investissent. Tous les experts en économie... Voilà que le premier ministre critique M. Saillant. C'est du bon travail. Les experts et les porte-parole des entreprises disent que le gouvernement doit jouer un rôle déterminant pour soutenir notre économie au Nouveau-Brunswick et aider les petites et moyennes entreprises. Celles-ci doivent être en mesure de surmonter la pandémie afin de pouvoir faire croître notre économie et prospérer de nouveau.

Monsieur le premier ministre, je ne vais pas mâcher mes mots. Qu'est-ce qui fait de vous un expert en la matière alors que toutes les personnes mentionnées disent et tous les pays font exactement le contraire de vous?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, parlons sans détour. Examinons les faits. Examinons les chiffres que nous constatons. La croissance démographique se poursuit. L'emploi atteint 99 % du niveau observé avant la pandémie. Nous constatons des investissements records dans la province. Le niveau d'activité dans nos secteurs résidentiels n'avait pas atteint le niveau actuel en 50 ans. Nous constatons des changements de culture, de vision et d'attitude sans précédent à l'égard de la province. Nous avons constaté un engouement record envers notre province avant les derniers mois ; en effet, les gens de notre province ont vu le Nouveau-Brunswick pour la première fois et ont constaté à quel point il s'agissait d'une province incroyable.

Les seules personnes qui ne comprennent rien, à part les dépenses... Je les regarde en ce moment. Les seuls mots qu'elles peuvent employer sont « dépenser plus ». Elles ne se soucient pas des résultats. Il suffit de dépenser davantage. Elles ne se soucient que de dépenser davantage, que de jeter l'argent par les fenêtres.

Mr. Speaker, look at the results. I will stand with any province and I will stand with any records because we have a team here that is focused on action and results.

Langues officielles

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. J'aimerais rappeler que le ministre responsable des langues officielles, c'est le premier ministre.

L'an dernier, le premier ministre a rejeté du revers de la main notre proposition de créer un comité permanent sur les langues officielles à l'Assemblée législative afin de procéder à la révision de la loi de manière impartiale et transparente. Après des mois d'inaction, il a décidé en secret du format de la révision, et ce, sans consulter l'opposition officielle ou, selon ce que nous en savons, la commissaire aux langues officielles.

Il y a un mois, le premier ministre a annoncé qu'il nommerait deux commissaires pour procéder à la révision. Nous attendons toujours. Quand compte-t-il annoncer le nom de ces deux commissaires.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I put out a press release about a week or so ago that basically indicates the process that would be followed and the commissioners that would be forthcoming. Our goal is to have them in place by the end of this month. That is the process. We are following the *Official Languages Act* in our ability, certainly, to have this sort of approach versus the committee approach. More importantly, looking right now at COVID-19, it is not as it was before. It is not as though you can have a big open session in a public forum. This is a different philosophy, and much would have to be considered as to how does this work in COVID-19.

9:50

The other aspect of this, of course, was in relation to how we can have individual viewpoints be presented with very open, frank, quiet, and meaningful discussions. Mr. Speaker, I certainly believe that we have an opportunity to pull our province together like never before and we have an opportunity for people to work together to find solutions so that we can be a

Monsieur le président, il faut examiner les résultats. Je défendrai notre province et notre bilan par rapport à celui de toute autre province, car nous avons une équipe ici qui mise sur l'action et les résultats.

Official Languages

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I would like to remind you that the minister responsible for official languages is the Premier.

Last year, the Premier rejected out of hand our proposal to create a standing committee on official languages at the Legislative Assembly in order to carry out an impartial, transparent review of the Act. After doing nothing for months, he decided on the review format in secret, without consulting the official opposition or, as far as we know, the Commissioner of Official Languages.

A month ago, the Premier announced that he would be appointing two commissioners to carry out the review. We are still waiting. When does the Premier expect to announce the names of these two commissioners?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'ai fait publier il y a environ une semaine un communiqué indiquant en gros le processus qui sera suivi et annonçant la nomination prochaine des commissaires. Nous avons comme objectif de les nommer d'ici à la fin du mois. Voilà le processus. Nous respectons la *Loi sur les langues officielles*, qui nous autorise certainement à adopter une telle approche plutôt que de créer un comité. Qui plus est, en raison de la pandémie de COVID-19, le contexte n'est plus le même qu'avant. On ne peut quand même pas tenir de séance d'envergure dans un lieu public. Il s'agit d'une tout autre approche, et il faudra tenir compte de bien des aspects quant à la façon dont le processus se déroulera à cause de la pandémie.

L'autre élément dont il faut tenir compte, bien sûr, a trait à la façon de permettre l'expression de points de vue individuels dans le cadre de discussions très ouvertes, franches, réfléchies et sérieuses. Monsieur le président, je crois fermement que nous avons l'occasion d'unir notre province comme jamais auparavant et que l'occasion est offerte aux gens de travailler ensemble afin de trouver des solutions pour

bilingual province all over our province. That is our goal, Mr. Speaker.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. J'aimerais rappeler au premier ministre, d'une part, que ce communiqué de presse est sorti il y a trois semaines et non une semaine. J'aimerais aussi rappeler au premier ministre qu'il parle de la COVID-19 comme étant une raison pour nous de prendre notre temps. Cela m'intéresse de savoir pourquoi, quand il s'agit des consultations en matière de santé, nous devons nous presser, mais, quand c'est pour ceci, nous n'avons pas besoin de nous presser. Je trouve qu'il y a une inconsistance dans cela.

J'aimerais aussi que le premier ministre puisse nous expliquer quelle sera l'étendue des pouvoirs de ces commissaires et nous dire s'ils seront libres de mener les travaux comme ils l'entendent ou s'ils seront placés sous l'autorité du premier ministre. Merci.

Hon. Mr. Higgs: As the process unfolds, Mr. Speaker, we will identify the scope of the work, the scope of the review, in addition to the requirements in the OLA. Obviously, the commissioner's role is to be independent in the process and to take in the views. I do not want the commissioner to come with preconceived notions. I want the commissioner to come and listen to people from across this province and then give the government a report.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. My God, I am kind of bewildered because he is talking about these processes and there are 10 months left. Normally, when this was done under previous governments, it was done two years before. Now he is still talking about how we have to think about this and think about that. My God, this is very, very worrisome.

Les mémoires et les interventions présentés à la commission seront-ils rendus publics? Le rapport sera-t-il soumis à l'Assemblée législative? Merci beaucoup.

Hon. Mr. Higgs: I am not sure, in the past . . . I do believe that, in the past, in terms of the one that was done 10 years ago . . . Actually, I think it took two years to do, if I recall. But I know that we have a requirement to do it this year, and that is our goal. We will follow the process as outlined to make the report available, to make the process whatever it entails right

que l'ensemble de notre province soit bilingue. Voilà notre but, Monsieur le président.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. First, I would like to remind the Premier that this press release came out three weeks ago and not a week ago. I would also like to remind the Premier that he talks about COVID-19 as if it were a reason for us to take our time. I would be interested to know why we have to hurry when it comes to consultation about health, but not when it comes to this. I find there is some inconsistency in that.

I would also like the Premier to explain the scope of these commissioners' powers and tell us whether they will be at liberty to carry out the work as they see fit or be placed under the authority of the Premier. Thank you.

L'hon. M. Higgs : Au fur et à mesure du processus, Monsieur le président, nous définirons la portée du travail ainsi que celle de la révision, en sus des exigences de la LLO. Évidemment, le rôle des commissaires consiste à faire preuve d'indépendance dans le cadre du processus et à recueillir les points de vue. Je ne veux pas que les commissaires aient des idées préconçues. Je veux que les commissaires écoutent les gens de la province et fournissent ensuite un rapport au gouvernement.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Mon Dieu, je suis un peu perplexe, car le premier ministre parle de processus alors qu'il ne reste que 10 mois. Sous les gouvernements précédents, le processus était habituellement entamé deux ans à l'avance. Le premier ministre parle encore de la façon dont nous devons penser à telle et telle chose. Mon Dieu, cela est très, très inquiétant.

Will the written submissions and presentations to the commission be made public? Will the report be submitted to the Legislative Assembly? Thank you very much.

L'hon. M. Higgs : Je ne sais pas trop, dans le passé... Je crois effectivement que, dans le passé, en ce qui concerne la révision effectuée il y a 10 ans... En fait, si je m'en souviens bien, je pense qu'il a fallu deux ans pour l'effectuer. Je sais toutefois que nous avons l'obligation de procéder à la révision cette année, et c'est notre objectif. Nous suivrons le processus établi afin qu'il soit conforme à ses paramètres actuels et que

now. I am not exactly sure what that is, but we will meet the requirements, Mr. Speaker.

Loyers

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Plusieurs organismes ont tenté de rejoindre le premier ministre au sujet de la montée des loyers. Comme nous le savons, c'est une crise sans précédent au Nouveau-Brunswick. Malheureusement — si on pense au froid qu'il fait aujourd'hui —, ces locataires ne sont pas admissibles aux mêmes programmes leur permettant d'avoir de l'argent pour leur loyer que les sous-ministres qui gagnent un salaire à six chiffres. Voici maintenant la question que je pose au premier ministre ou à la personne qui prendra la parole : À quelle aide pour les locataires pouvons-nous nous attendre de la part de ce gouvernement? Merci.

Hon. Mary Wilson: I very much appreciate the opportunity to respond to this very important issue. Mr. Speaker, the first thing I want to say is that my department, my government, and I have the utmost empathy for any tenant who is going through a difficult time. We also encourage these individuals who may be experiencing unreasonable rent increases to contact our Residential Tenancies Tribunal.

(Interjections.)

Hon. Mary Wilson: No, not at all. I also encourage every member in this House not to fearmonger, not to tell tenants that they are going to get kicked out for reaching out to us. That also affects the landlords in our respective ridings who are good business owners and who have the right thing in mind for their tenants. I can tell you that for 100% of eviction applications that came through this year, we were able to intervene. Residents who were cooperative with us, none of them were evicted.

Mr. Speaker: Time, minister.

9:55

Mr. Gauvin: Mr. Speaker, fearmongering? What should we tell the people who call our offices who are being kicked out? What should we tell them?

le rapport soit présenté. Je ne sais pas trop quels en seront les paramètres, mais nous respecterons les exigences prescrites, Monsieur le président.

Rents

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. Several organizations have tried to get in touch with the Premier about rising rents. As we know, this is an unprecedented crisis here in New Brunswick. Unfortunately—given how cold it is today—these tenants are not eligible for the same programs as deputy ministers on six-figure salaries are so that they can get some money to pay their rent. Now, here is my question for the Premier or whoever rises: What assistance can we expect from this government for renters? Thank you.

L'hon. Mary Wilson : Je suis très reconnaissante d'avoir l'occasion de répondre, car il s'agit d'une question très importante. Monsieur le président, la première chose que je veux dire, c'est que mon ministère, mon gouvernement et moi ressentons la plus grande empathie pour tous les locataires qui vivent une situation difficile. Nous invitons aussi les gens qui sont touchés par une augmentation déraisonnable de leur loyer à communiquer avec notre Tribunal sur la location de locaux d'habitation.

(Exclamations.)

L'hon. Mary Wilson : Non, pas du tout. J'invite aussi les parlementaires à ne pas semer la peur ni dire aux locataires qu'ils se feront expulser parce qu'ils ont communiqué avec nous. La situation touche aussi les propriétaires au sein de notre circonscription respective, lesquels sont de bons propriétaires d'entreprise et pensent au bien-être de leurs locataires. Je peux vous dire que nous avons pu intervenir concernant toutes les demandes d'expulsion présentées pendant l'année en cours. Aucune des personnes qui s'est montrée coopérative avec nous n'a été expulsée.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

M. Gauvin : Monsieur le président, semer la peur? Que devrions-nous dire aux gens qui se font expulser et qui téléphonent à notre bureau? Que devrions-nous leur dire?

Dans son discours et ensuite aux nouvelles, le premier ministre a dit qu'il prendrait 90 jours pour étudier la situation. Monsieur le président, en 90 jours, beaucoup de choses peuvent se passer. Loin de moi l'intention de prêter de mauvaises intentions à des gens, mais, pour protéger les plus vulnérables durant ces 90 jours d'étude du dossier, le premier ministre peut-il s'engager à geler les loyers? L'objectif serait justement de protéger les gens qui sont les plus à risque pendant l'hiver.

Hon. Mary Wilson: Mr. Speaker, I would like to point out that the data very, very clearly shows that the provinces that have rent control actually have had higher rent increases in recent years. The CMHC has shown an average over a seven-year period, between October 2013 and October 2020, and Ontario and British Columbia have had well above the average Canadian rent increases. It just does not prove that rent control actually helps. It actually has a negative impact.

Saying that, we have heard from the residents of New Brunswick, we have heard from our opposition, and that is why Premier Higgs has announced that we will conduct a 90-day review of the rental situation in New Brunswick. We hope that it will be done sooner—the sooner the better. We will be evaluating the market, vacancy rates, rental fees and trends, and the impact that COVID-19 may have had on all the above. What are you going to tell your people? You are going to tell every resident in this province to dial 1 888 762-8600. We are there to help.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Gauvin: Thank you for that. Thank you for that answer.

Mr. Speaker, I am going to give a little bit of advice. Collaboration is not only for headlines. The advice is very simple: Pick up the phone. All the provinces around New Brunswick took action immediately. The Premier has time to call the Premier of Nova Scotia, who seems to be doing better than we at everything and ask him—just ask him.

In his address and then in the news, the Premier said he would take 90 days to review the situation. Mr. Speaker, a lot can happen in 90 days. I certainly do not mean to say that anyone is ill-intentioned, but, in order to protect the most vulnerable during that 90-day review of the file, can the Premier commit to implementing a rent freeze? The objective would precisely be to protect the people who are most at risk during the winter.

L'hon. Mary Wilson : Monsieur le président, j'aimerais faire remarquer que les données montrent très, très clairement que les provinces qui contrôlent les loyers ont en fait connu ces dernières années de plus fortes augmentations de loyer. La SCHL montre la moyenne des loyers sur une période de sept ans, soit entre octobre 2013 et octobre 2020, et l'Ontario et la Colombie-Britannique ont connu des augmentations de loyer bien au-delà de la moyenne canadienne. Il n'est simplement pas prouvé que le contrôle des loyers est véritablement utile. En réalité, ce contrôle a une incidence négative.

Cela dit, nous avons entendu les points de vue de personnes du Nouveau-Brunswick et de l'opposition, et c'est pourquoi le premier ministre Higgs a annoncé la tenue pendant 90 jours d'un examen de la situation des loyers au Nouveau-Brunswick. Nous espérons que l'examen sera réalisé plus tôt — le plus tôt sera le mieux. Nous évaluerons le marché, les taux d'inoccupation, les prix et tendances des loyers, ainsi que les répercussions que la COVID-19 a pu avoir sur tous les facteurs mentionnés. Que direz-vous aux gens de votre circonscription? Vous direz à chaque personne dans la province de composer le 1 888 762-8600. Nous sommes là pour les aider.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

M. Gauvin : Merci. Merci pour la réponse.

Monsieur le président, j'ai un petit conseil à donner. La collaboration ne sert pas seulement à faire les manchettes. Le conseil est très simple : Prenez le téléphone. Toutes les provinces entourant le Nouveau-Brunswick ont agi sans tarder. Le premier ministre a le temps d'appeler le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, qui semble obtenir de meilleurs résultats que nous sur tous les plans, et de lui poser la question — posez-lui simplement la question.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order.

Mr. Gauvin: I am sure that the Premier of Nova Scotia will be happy to take our Premier by the hand, step by step, and tell him how he can do it immediately, because they all did it. Will he call the other jurisdictions? Will the Premier call other jurisdictions? Get that fixed now.

Hon. Mary Wilson: Interesting comments. I have an article, dated October 29, “Nova Scotia not considering . . . control measures”, in which Premier McNeil is quoted: “We just don’t believe they work . . . They haven’t worked in other places where they’ve been applied and that’s a different philosophical issue.”

We have an election coming in Nova Scotia. Within a couple of weeks, all of a sudden, Nova Scotia changed its mind. Why would that be? Is it because it made sense?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mary Wilson: No, it is because an election is coming. Thank you.

House Sitings

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. This provincial parliament of ours has seen only 18 regular sitting days since the state of emergency was declared 11 months ago. Former President of India Pratibha Patil called parliament “the repository of the sovereign will of the people”. This parliament has mostly been the repository of an empty Chamber for the last 11 months. The Premier seems to think that our role is to dutifully participate in the procedures needed for him to carry out his agenda. John Diefenbaker, of all people, said that parliament is far “more than . . . procedure—it is the custodian of the nation’s freedom”.

The business of this House is not to rubberstamp the agenda of the Premier’s Cabinet. Rather, it is to hold him and his ministers accountable, to make law, and to

(Exclamations.)

Le président : À l’ordre. À l’ordre.

M. Gauvin : Je suis sûr que le premier ministre de la Nouvelle-Écosse guidera notre premier ministre avec plaisir, étape par étape, et lui dira comment agir sans tarder à cet égard, car toutes les autres provinces l’ont fait. Le premier ministre appellera-t-il les autres provinces? Appellera-t-il d’autres provinces? Réglez la question dès maintenant.

L’hon. Mary Wilson : Ce sont des observations intéressantes. J’ai ici un article en date du 29 octobre, intitulé : La Nouvelle-Écosse n’envisage pas l’adoption de mesures de contrôle. Le premier ministre McNeil y est cité en ces termes : Nous croyons que de telles mesures ne fonctionnent simplement pas ; elles n’ont pas fonctionné dans d’autres régions où elles avaient été appliquées, et il s’agit là d’une autre paire de manches.

Des élections approchent en Nouvelle-Écosse. En deux ou trois semaines, la Nouvelle-Écosse a tout à coup changé d’idée. Pourquoi donc? Est-ce parce que l’idée est logique?

(Exclamations.)

Le président : À l’ordre.

L’hon. Mary Wilson : Non, c’est parce que des élections approchent. Merci.

Horaire de la Chambre

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Notre Assemblée provinciale n’a tenu que 18 jours de séance ordinaire depuis la proclamation de l’état d’urgence il y a 11 mois. L’ancienne présidente de l’Inde, Pratibha Patil, a qualifié tout parlement de siège de la volonté souveraine de la population. Or, depuis 11 mois, le nôtre a surtout contenu une Chambre vide. Le premier ministre semble penser que notre rôle est de suivre sagement les procédures qui lui permettront de réaliser son programme. Comme l’a dit John Diefenbaker, qui le savait mieux que quiconque, le rôle d’un parlement va au-delà de la procédure : il consiste à protéger la liberté d’une nation.

La Chambre ne sert pas à entériner d’office le programme du Cabinet. Son rôle est de demander des comptes au premier ministre et à ses ministres, de

debate the issues of the day. It is time that the citizens who sent us here know when to expect us at work. Will the Premier commit to tabling a parliamentary calendar when we return in March?

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. So, starting from the beginning, we got elected in 2020, in the middle of a pandemic. We managed to put through a huge number of bills in a very short period of time. We managed, at the start of the pandemic, to pass a budget in 17 minutes. Mr. Speaker, I would say that this is because we have a well-functioning Legislature, and that view includes the opposition as well.

10:00

Since after Christmas and the beginning of the new year, we have been doing committee work and advancing the interests of the people of this province. We have been working through COVID-19 and collaborating, I thought, quite well as a Legislature, and we will continue to do that. So, Mr. Speaker, we do not need a legislative calendar. What we need to do is to continue to work together and do the work that New Brunswickers expect us to do each and every day that we can.

Mr. Coon: As I was saying, Mr. Speaker, in a parliamentary democracy such as ours, Cabinet ministers are accountable to this Legislature. While we were away from this Chamber, we had one minister who stepped over the line by writing to the EUB to suggest how it should carry out its business as an economic regulator and the Premier publicly endorsed his action rather than sanctioning it.

Then, on January 22, the *Aquinian* reported that during the December 1 meeting with university presidents, another minister, the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, criticized the quality of STU's Bachelor of Social Work program, blaming its graduates for not having the necessary skills to get people off social assistance.

Mr. Premier, what is next? I mean, Mr. Speaker. What is next? Blaming our medical school graduates for sick people or the UNBSJ political science department for the minister's appalling behaviour? Mr. Speaker, will

légiférer et de débattre des questions de l'heure. Il est temps que les gens qui nous ont élus sachent à quel moment ils peuvent s'attendre à ce que nous soyons au travail. Le premier ministre s'engagera-t-il à déposer à notre retour en mars un calendrier parlementaire?

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Eh bien, tout d'abord, nous avons été élus en 2020, en pleine pandémie. En très peu de temps, nous avons réussi à faire adopter un très grand nombre de projets de loi. Au début de la pandémie, nous avons réussi à faire adopter un budget en 17 minutes. Monsieur le président, c'est à mon avis parce que notre Assemblée législative fonctionne bien, ce qui comprend aussi les gens de l'opposition.

Depuis Noël et le début de la nouvelle année, nous travaillons en comité et défendons les intérêts des gens de la province. Nous travaillons depuis le début de la pandémie de COVID-19, nous collaborons très bien à mon avis en tant qu'Assemblée législative et nous continuerons en ce sens. Par conséquent, Monsieur le président, nous n'avons pas besoin de calendrier parlementaire. Ce que nous devons faire, c'est continuer de travailler ensemble et de faire le travail auquel s'attendent les gens du Nouveau-Brunswick chaque jour où nous le pouvons.

M. Coon : Comme je le disais, Monsieur le président, au sein d'une démocratie parlementaire comme la nôtre, les ministres doivent rendre des comptes à l'Assemblée législative. Pendant la période d'ajournement de la Chambre, un ministre a dépassé les bornes en écrivant à la CESP pour lui indiquer comment à son avis elle devrait mener ses activités en tant qu'organisme de réglementation économique, et le premier ministre, au lieu de condamner son geste, l'a appuyé publiquement.

Puis, le 22 janvier, le *Aquinian* a rapporté que, le 1^{er} décembre, lors d'une réunion avec des recteurs, un autre ministre, soit le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, a critiqué la qualité du programme de baccalauréat en travail social de la STU en reprochant à ses diplômés de ne pas avoir les compétences nécessaires pour aider les gens à ne plus dépendre de l'aide sociale.

Monsieur le président, qu'arrivera-t-il ensuite? Enfin, Monsieur le président. Qu'arrivera-t-il ensuite? Faudra-t-il reprocher à nos diplômés en médecine le fait que des gens sont malades ou critiquer le

the Premier require the minister to publicly apologize for his attack on St. Thomas University and its social work program?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that in every sector, for what we do, we need to find new ways of doing it. We need to challenge all our big institutions, be it our service delivery or be it our departments, with any aspect of what we do to get better, because we are challenged in New Brunswick, but we are not unique. We are challenged in competing with every province in the country and other provinces.

As for the particulars in question in relation to the letter from the minister to the EUB, it was suggested that the EUB make a decision, Mr. Speaker. We asked the EUB to look at it and to make a decision. We have seen what has happened around us. We have seen what has happened in Newfoundland with the refinery closing, and we have seen the refinery close in Nova Scotia a few years ago. We know, Mr. Speaker, that the impact that is coming, which I spoke of in the state of the province address, on the refining operation, based on federal requirements, is going to be devastating. But the saddest part is that we are going to be buying fuel from other countries around the world that do not have the human rights measures and do not have the climate change issues that we are dealing with. We have to—

Mr. Speaker: Time, Premier.

Coronavirus

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, the rotational workers are dealing with some very serious issues. They are crying for help, and they need some answers. Being confined for months is not healthy. Not only does it affect their mental health, but also some have health conditions, such as diabetes, that need regular appointments and blood work. Spouses are having to choose between isolating with them or moving out and keeping their jobs. The kids are having to stay home from school with no accommodation made for online learning. We

département de science politique de l'UNBSJ pour le comportement déplorable du ministre? Monsieur le président, le premier ministre exigera-t-il que le ministre s'excuse publiquement de s'en être pris à la St. Thomas University et à son programme de travail social?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que dans chaque secteur, nous devons trouver de nouvelles façons de mener nos activités. Nous devons remettre en question toutes nos grandes institutions, qu'il s'agisse de notre prestation de services ou nos ministères, en ce qui a trait aux mesures que nous prenons pour réaliser des améliorations, car des défis se posent à nous au Nouveau-Brunswick, mais notre situation n'est pas unique. Des défis se posent à nous puisque nous devons faire concurrence à chaque province du pays et à d'autres endroits.

Quant aux détails concernant la lettre que le ministre a adressée à la CESP, il a été indiqué que la CESP devrait prendre une décision, Monsieur le président. Nous avons demandé à la CESP d'examiner le tout et de prendre une décision. Nous avons vu ce qui s'est passé autour de nous. Nous avons vu ce qui s'est passé à Terre-Neuve dans le cas de la fermeture de la raffinerie et nous avons vu il y a quelques années la raffinerie fermer ses portes en Nouvelle-Écosse. Monsieur le président, compte tenu des exigences fédérales, nous savons que les conséquences sur les activités de raffinage seront dévastatrices, et j'en ai d'ailleurs parlé dans le discours sur l'état de la province. Toutefois, ce qui est le plus malheureux, c'est que nous achèterons des combustibles et des carburants de pays dont les mesures de protection des droits de la personne et les mesures de lutte contre les changements climatiques ne sont pas comme les nôtres. Nous devons...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Coronavirus

M^{me} Conroy : Monsieur le président, les travailleurs en rotation éprouvent de très sérieuses difficultés. Ils ont désespérément besoin d'aide et de réponses. Être en confinement pendant des mois n'est pas bon pour la santé. Cela a une incidence entre autres sur la santé mentale des travailleurs en question, mais certains d'entre eux ont aussi des problèmes de santé, comme le diabète, qui nécessitent des rendez-vous réguliers et des analyses de sang. Leur conjoint ou conjointe doit choisir entre s'isoler aussi ou quitter le domicile et

are told stories of kids being bullied at school and of teenagers living without their families so that they can attend school, and they are having to buy the groceries and do errands for the family.

These workers are being treated differently from the essential workers who travel across the borders daily and are able to get tested regularly with no isolation required. Mr. Speaker, these approximately 3 700 workers are essential. They sacrifice to provide for their family while bringing money into our province, and many of them are considering leaving the province.

Mr. Speaker, can Public Health please provide the actual number of cases that were brought in by rotational workers in New Brunswick? Can rapid testing be used on rotational workers so that they can have fewer days—

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker. I believe the misconception is that this policy targets one group of people, and it does not. This is a policy directed to travelers, travelers who leave this province and go to other provinces that are hot spots and travelers who go through one, two, or three different airports before they come home. Mr. Speaker, there is nothing more concerning to this province right now. Every member of the COVID-19 Cabinet committee and every member of the Legislature should understand the reality of what will happen if a variant gets into our communities without being caught.

We know, from our temporary foreign worker experiment, that when we brought them into the province and we made them isolate for 14 days, they did not transmit to anyone. Thank you, Mr. Speaker.

10:05

Mrs. Conroy: Thank you for the answer, but they are not travelers. They are essential workers, and all the other essential workers are able to get tested. Even Irving, the company, has been able to get rapid testing.

conserver son emploi. Les enfants doivent rester à la maison sans qu'aucun arrangement ne soit pris pour l'apprentissage en ligne. On nous a dit que des enfants étaient victimes d'intimidation à l'école, que des adolescents vivaient loin de leurs proches afin de pouvoir fréquenter l'école et qu'ils devaient faire l'épicerie et les courses pour la famille.

Les travailleurs en rotation sont traités différemment des travailleurs essentiels qui traversent la frontière tous les jours et qui peuvent se faire dépister régulièrement sans avoir à s'isoler. Monsieur le président, il y a environ 3 700 travailleurs en rotation et ils sont essentiels. Ces derniers font des sacrifices pour subvenir aux besoins de leur famille tout en rapportant de l'argent à notre province, et beaucoup d'entre eux envisagent de quitter la province.

Monsieur le président, la Santé publique aurait-elle l'obligeance de fournir le nombre réel de cas de COVID-19 au Nouveau-Brunswick qui sont liés aux travailleurs en rotation? Les tests de dépistage rapide peuvent-ils être utilisés pour les travailleurs en rotation afin qu'ils puissent avoir moins de jours...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Monsieur le président. D'après moi, on pense à tort que la politique en question vise un groupe de personnes, ce qui n'est pas le cas. La politique vise les voyageurs, c'est-à-dire les voyageurs qui quittent la province et se rendent dans d'autres provinces qui sont des zones préoccupantes et ceux qui transitent par un, deux ou trois aéroports avant de revenir dans la province. Monsieur le président, il n'y a rien de plus préoccupant à l'heure actuelle pour la population de la province. Tous les membres du comité du Cabinet sur la COVID-19 ainsi que tous les parlementaires doivent comprendre ce qui se passera si un variant s'introduit dans nos collectivités sans qu'il soit neutralisé.

D'après notre expérience consistant à faire entrer les travailleurs étrangers temporaires dans la province et à les isoler pendant 14 jours, nous savons que ces travailleurs n'ont contaminé personne. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Conroy : Je vous remercie de la réponse, mais les gens en question ne sont pas des voyageurs. Il s'agit de travailleurs essentiels, et tous les autres travailleurs essentiels peuvent se faire dépister. Même la

It could be under a pilot project or something. These people are getting angry. They are depressed and frustrated. It is taking a toll on their mental and physical health, with no end in sight. How long are they expected to live under these conditions? Can something be done to find a middle ground so that they are tested and treated like all the other essential workers?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, today, we have in excess of 160 or 170 active cases. Our daily numbers are coming down, and that is a really good thing. In December, before the holidays, we had 44 active cases, and then in January, we had 567, more than in all of 2020. Now, we have a variant, and the variant is more transmissible. It will spread faster, we will not be able to contact trace, and it will explode if we are not extremely diligent. I know that this is a very, very difficult time. I understand that. These measures have been in place for a few weeks. Mr. Speaker, we want to get back to normalcy as soon as possible, and if we stay diligent, we can get back to yellow. We can get back to the Atlantic Bubble.

Mr. Speaker: Thank you. Time, minister.

Economic Development

Mr. Melanson: Mr. Speaker, we heard words from the Premier this morning that were appalling. It shows the level of arrogance of this government. When I mentioned these different economists that he had spoken to, he replied that he had spoken to these would-be economists—would-be economists. And then, when I checked their résumés and qualifications, I saw that they are economists. The Premier has absolutely no credentials when it comes to the economy. When the economist Saillant is now saying that the Premier is obsessed with the deficit and is not investing in affordable housing, the Premier is now questioning the expertise of Mr. Saillant. Mr. Speaker, the Premier needs to apologize right now, before question period is over, to these individuals. He needs to listen to them. They are the experts.

compagnie Irving a pu avoir accès à des tests de dépistage rapide. Le tout pourrait prendre la forme d'un projet pilote ou une autre forme. Les gens concernés sont en colère. Ils sont déprimés et frustrés. Leur santé mentale et physique est mise à mal par la pandémie, dont on ne voit pas la fin. Combien de temps devront-ils vivre dans ces conditions? Est-il possible de trouver un compromis afin que ces gens soient dépistés et traités comme tous les autres travailleurs essentiels?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, nous comptons aujourd'hui plus de 160 ou 170 cas actifs. Nos chiffres quotidiens sont à la baisse, ce qui est vraiment une bonne nouvelle. En décembre, nous comptons 44 cas actifs avant les fêtes, puis, en janvier, nous en comptons 567, soit plus que pendant toute l'année 2020. Nous avons maintenant un variant qui est plus contagieux. Le variant se propagera plus rapidement, ce qui nous empêchera de procéder à la recherche de contacts, et les cas se multiplieront si nous ne faisons pas extrêmement attention. Je sais qu'il s'agit d'une période très, très difficile. Je comprends cela. Les mesures mentionnées sont en place depuis quelques semaines. Monsieur le président, nous voulons reprendre une vie normale le plus tôt possible, et si nous demeurons prudents, nous pourrions retourner à la phase jaune. Nous pourrions revenir dans la bulle atlantique.

Le président : Merci. Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Développement économique

M. Melanson : Monsieur le président, nous avons entendu le premier ministre prononcer ce matin des propos déplorables. Ces propos illustrent le niveau d'arrogance du gouvernement actuel. Lorsque j'ai mentionné les divers économistes à qui le premier ministre a parlé, il a répondu qu'il avait parlé à des personnes qui prétendent être économistes. Ensuite, lorsque j'ai vérifié leur curriculum vitae et leurs compétences, j'ai constaté qu'elles étaient vraiment économistes. Le premier ministre ne détient absolument aucun titre de compétence en ce qui concerne l'économie. Lorsque l'économiste Richard Saillant dit que le premier ministre est obsédé par le déficit et n'investit pas dans les logements abordables, le premier ministre remet en question l'expertise de M. Saillant. Monsieur le président, le premier ministre doit sans plus tarder présenter des excuses aux personnes en question, avant que la période des

Mr. Speaker: Time. Time, member.

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, I can appreciate why the Leader of the Opposition would try to make hay out of all of this. My point that I was raising this morning is that I have spoken to different economists. I am not saying that I have spoken to every one of the aforementioned, but the point is that I can get a different perspective on what is needed to have New Brunswick survive, thrive, and go forward better than anyone from different economists. That is my point. That is why I referenced the doctors, as the leader would likely make note.

You can get a different opinion, Mr. Speaker. We all can get different opinions on how we should move forward, and we could be moving in multiple directions based on different opinions. My point was this. I can find opinions that would say that we need to find value for whatever we can spend our tax dollars on, and most of the citizens would absolutely say that. They would say this: I want you to spend our taxpayer dollars, and I want to feel the results. Well, Mr. Speaker, what I am telling you is that we are feeling the results here and we are seeing it on the streets. We are seeing it with our province recovering.

Mr. Speaker: Time. The time for question period is over.

Hon. Mr. Savoie: Well, thank you, Mr. Speaker. In the very first question of question period, the Leader of the Official Opposition said at the very end of his question, “what is wrong with you?” Now this may not be a point of order in terms of exact language that you can use and not use, but at the end of the day, this comes down to how we address each other in the House and our code of conduct. If you look on page 64.3, under Respect and Courtesy, you see this:

In respect of the responsibilities outlined in this Code, the conduct of Members shall demonstrate respect and courtesy

questions ne se termine. Il doit les écouter. Ce sont eux, les experts.

Le président : Le temps est écoulé. Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, je peux comprendre pourquoi le chef de l'opposition cherche à faire de la situation un enjeu politique. Ce que je voulais dire ce matin, c'est que j'ai parlé à divers économistes. Je ne dis pas que j'ai parlé à chacune des personnes mentionnées, mais il reste que je peux mieux que quiconque obtenir de divers économistes un point de vue différent sur ce qu'il faut pour que le Nouveau-Brunswick survive, progresse et prospère. Voilà où je veux en venir. Voilà pourquoi j'ai parlé des médecins, comme l'aura probablement remarqué le chef.

Il est possible d'obtenir une opinion différente, Monsieur le président. Nous pouvons tous obtenir des opinions différentes sur la façon dont nous devrions aller de l'avant, et nous pourrions prendre diverses orientations fondées sur des opinions différentes. Voici où je voulais en venir. Je peux obtenir des opinions selon lesquelles nous devons optimiser l'argent des contribuables, et la plupart des gens seraient tout à fait d'accord. Voici ce que diraient les gens : Je veux que vous dépensiez l'argent des contribuables de façon à ce que nous constatons les résultats. Eh bien, Monsieur le président, je vous dis que nous constatons les résultats ici et que nous les observons dans la rue. Nous les constatons dans la reprise économique de notre province.

Le président : Le temps est écoulé. Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

L'hon. M. Savoie : Eh bien, merci, Monsieur le président. Au cours de la toute première question de la période des questions, le chef de l'opposition officielle a dit à la toute fin de sa question : « qu'est-ce qui ne va pas? » Ceci n'est peut-être pas un rappel au Règlement en ce qui concerne le langage exact qu'on peut utiliser ou pas, mais, en fin de compte, il s'agit de la façon dont nous communiquons les uns les autres à la Chambre et de notre code de conduite. Si on consulte la page 64.3, sous Respect et courtoisie, on voit ceci :

En ce qui a trait aux responsabilités exposées dans le présent code, les députés témoignent respect et courtoisie

Mr. Speaker, in terms of the level of decorum, I would ask that the Leader of the Official Opposition be the one who sets the bar for the level of decorum when it comes to asking questions in this House. Thank you, Mr. Speaker.

10:10

Mr. G. Arseneault: Well, Mr. Speaker, I think that the honourable House Leader made the point quite clear. This is not a point of order. That is how he prefaced his opening statement. I go back and say, well, if it is not a point of order, he should be ruled out of order for making a point of order.

Mr. Speaker: Members, I think that, with what was said back and forth, I tend to agree that it was not a point of order. However, I do feel that in the way that we address one another, we should consider what we are saying when we say those things. There is a certain amount of respect that we have for each other that should be reflected in our comments back and forth. In the future, I would ask that you use better language.

Dépôt de documents

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président.

As the minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, known as ESIC, I wish to table its final report entitled *Overcoming Poverty Together: The New Brunswick Economic and Social Inclusion Plan 2014-2019*. This is the final report.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House today to recognize this week as Teacher/Staff Appreciation Week in New Brunswick.

Cette semaine nous donne l'occasion de reconnaître l'excellent travail accompli par les enseignantes, enseignants, les éducateurs de la petite enfance, le personnel de gestion, de soutien scolaire ainsi que le

Monsieur le président, pour ce qui est du niveau de décorum, je demanderais que le chef de l'opposition officielle soit celui qui place la barre quant au niveau de décorum lorsqu'il s'agit de poser des questions à la Chambre. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Eh bien, Monsieur le président, je crois que le leader parlementaire a rendu le point très clair. Ce n'est pas un rappel au Règlement. C'est ainsi que le leader a préfacé ses propos initiaux. J'y reviens et je dis que, eh bien, s'il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement, son rappel au Règlement devrait être déclaré irrecevable.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je pense que, quant aux propos échangés, j'ai tendance à convenir qu'il ne s'agissait pas d'un rappel au Règlement. Toutefois, j'estime que, dans la façon dont nous communiquons les uns avec les autres, nous devrions tenir compte de ce que nous disons lorsque nous disons de telles choses. Il y a un certain respect que nous avons les uns pour les autres qui devrait se refléter dans nos propos échangés. À l'avenir, je vous demanderais d'utiliser un meilleur langage.

Tabling of Documents

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker.

À titre de ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, SIES, je souhaite déposer son rapport final intitulé *Ensemble pour vaincre la pauvreté : Plan d'inclusion économique et sociale du Nouveau-Brunswick 2014-2019*. C'est le rapport final.

Thank you very much, Mr. Speaker.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour souligner la Semaine d'appréciation de l'éducation au Nouveau-Brunswick.

This week gives us the opportunity to recognize the excellent job that teachers, early childhood educators, administrative and school support staff are doing to keep public schools open while ensuring that student

personnel administratif pour maintenir les écoles publiques ouvertes tout en assurant la poursuite des apprentissages scolaires. C'est grâce à leur réaction et à leur collaboration tout au long d'une année scolaire évolutive et fluide que nos plans de retour à l'école ont connu un tel succès.

Their dedication and their level of collaboration in responding to the challenges caused by the COVID-19 pandemic deserve our recognition.

Mr. Speaker, as New Brunswickers, we are fortunate to be able to count on teachers to deliver quality learning to enrich students' academic lives and motivate students to develop a true desire to learn.

Je remercie tous les enseignants, enseignantes et le personnel de soutien scolaire qui font un travail exceptionnel dans les écoles chaque semaine pour maintenir des environnements d'apprentissage sûrs et sécuritaires et j'encourage tous les gens du Nouveau-Brunswick à profiter de cette semaine pour exprimer à ces professionnels toute leur gratitude. Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Bourque : J'aimerais joindre ma voix à celle du ministre pour remercier et reconnaître tous les gens qui sont dans le système d'éducation au Nouveau-Brunswick. Ils font un travail exceptionnel. Effectivement, étant donné des circonstances tout à fait uniques, ils ont su relever le défi et réussir malgré tout. Ils l'ont fait malgré même certaines décisions qui n'ont pas toujours été faciles. Ce sont des décisions qui ne sont pas évidentes. Je pense notamment à un certain stress en ce qui a trait à la santé mentale et à différents éléments. Malgré cela, nous pouvons dire que le personnel enseignant a été résilient.

That is why we absolutely need to recognize these people through this week. We need to appreciate them, as the minister said, and we need to not only do it ourselves but also encourage each and every one of us to thank those in the educational system for what they are doing, keeping our children safe and having them in a healthy learning environment so that they can continue on and have healthy and productive lives.

learning continues. Their response and collaboration throughout an evolving and fluid school year are the reasons that our return to school plans have been so successful.

Le dévouement et la précieuse collaboration du personnel pour relever les défis de la pandémie de COVID-19 méritent notre reconnaissance.

Monsieur le président, à titre de gens du Nouveau-Brunswick, nous avons la chance de pouvoir compter sur un personnel enseignant qui offre un apprentissage de qualité pour enrichir l'expérience scolaire des élèves et motiver les élèves à développer un véritable désir d'apprendre.

I thank teachers and school support staff for their outstanding work in schools each week to sustain safe learning environments, and I encourage all New Brunswickers to use this week as an opportunity to convey their gratitude to all those professionals. Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Bourque: I would like to join the minister in thanking and recognizing all the people in the New Brunswick education system. They do outstanding work. Indeed, in these most unique circumstances, they were able to rise to the challenge and to manage successfully despite everything. They have done so despite some decisions that were not always easy. These are decisions that are not obvious. One of the things I am thinking of is a certain level of stress in terms of mental health and various things. Despite this, we can say that teachers have been resilient.

C'est pourquoi nous devons absolument saluer les gens en question tout au long de la semaine. Nous devons leur exprimer notre reconnaissance, comme l'a dit le ministre, et nous devons le faire non seulement nous-mêmes mais aussi encourager chacun d'entre nous à remercier les gens dans le système d'éducation pour ce qu'ils font, assurant la sécurité de nos enfants et un environnement d'apprentissage sain afin que les enfants puissent poursuivre et avoir une vie saine et productive.

Merci beaucoup.

10:15

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to join my colleagues in recognizing Teacher/Staff Appreciation Week.

Je veux reconnaître le personnel enseignant, le personnel éducateur de la petite enfance, le personnel de gestion et de soutien scolaire ainsi que le personnel administratif pour tout leur travail, en particulier cette année.

Even early on in the pandemic, early childhood educators were taking care of our children on the front lines. Teachers and school staff have gone above and beyond this year under the most difficult of circumstances to ensure that our youth are taken care of and are safe. Care work and teaching are some of the most important work in our society. It is not always valued enough, and sometimes these people are not valued enough in financial terms. I am very aware of the cost and the challenges that this has had for teachers, educators, and the staff. I am aware of the strain on their mental health, especially with sometimes last-minute changes and with so much uncertainty.

Encore une fois, je veux dire un gros merci à ces gens-là durant cette Semaine d'appréciation de l'éducation.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I would like to thank the minister for bringing this statement forward. As the father of three, with two of my kids in the public school system, I cannot overstate the value of teachers and of all the administration that goes behind running a school. I cannot imagine sitting in a classroom day in and day out with lots of kids with energy and all the challenges that can go with that; but these teachers—many of them—rise above and beyond, and they deserve a lot of credit.

I think of my little girl's kindergarten teacher who sends off an e-mail just to keep us aware of what is going on. She is going above and beyond her duty. And I think of the principals who meet the kids at the door when we drop them off in the morning. Another principal I know helps with the school lunch programs

Thank you very much.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je suis contente de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour me joindre à mes collègues afin de souligner la Semaine d'appréciation de l'éducation.

I want to recognize the teachers, early childhood educators, administrative and school support staff, as well as administrators for all their work, particularly this year.

Même au début de la pandémie, le personnel éducateur de la petite enfance prenait soin en première ligne de nos enfants. Le personnel enseignant et scolaire a fait preuve cette année d'un dévouement exceptionnel dans les circonstances les plus difficiles pour s'assurer que nos jeunes sont pris en charge et en sécurité. Le travail de soins et l'enseignement sont parmi les tâches les plus importantes dans notre société. Ce n'est pas toujours assez apprécié, et il arrive parfois que les gens en question ne soient pas assez appréciés sur le plan financier. Je suis très consciente du coût et des défis que la situation a suscités pour les enseignants, les éducateurs et le personnel. Je suis consciente de la pression sur leur santé mentale, surtout compte tenu de changements qui surviennent parfois à la dernière minute et avec tant d'incertitude.

Once again, I would like to say a big thank-you to those people during this Teacher/Staff Appreciation Week.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. J'aimerais remercier le ministre de sa déclaration. En tant que père de trois enfants, y compris deux dans le système scolaire public, je ne saurais exagérer la valeur du personnel enseignant et de toute l'administration liée à la gestion d'une école. Je ne peux pas imaginer m'asseoir dans une salle de classe jour après jour avec beaucoup d'enfants avec l'énergie et tous les défis que cela comporte, mais les membres du personnel enseignant — bon nombre d'entre eux — font un travail extraordinaire et ont beaucoup de mérite.

Je pense à l'enseignante à la maternelle de ma petite fille, qui envoie un courriel juste pour nous tenir au courant de ce qui se passe. Elle fait un travail extraordinaire. Et je pense à la direction d'école qui rencontre les enfants à la porte quand nous les déposons le matin. Un autre directeur d'école que je

and the breakfast lunch programs. Sometimes, these people do this out of their own pocket and in their own time to ensure that kids are fed.

Teaching today is not what it was 100 years ago. It is a whole new dynamic with a whole different bunch of challenges. Teachers are truly the superstars who have risen to the challenge. I just want to echo the comments of the minister and give my kudos to the entire team in the province who is part of the education system.

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. I rise in the House today to thank the members of the Harvey fire department and their colleagues from Upper Kingsclear and McAdam for their intervention last month when the Department of Transportation and Infrastructure's Harvey depot caught fire. Along with neighbours and DTI employees, the firefighters were able to minimize the damage as much as possible, and I thank them from the bottom of my heart.

The building and two plows were lost in the fire, but thanks to everyone's swift actions, we were able to remove a grader and a loader. We are currently assessing whether they can be salvaged. The good news, Mr. Speaker, is that no one was hurt. We are housing staff and equipment elsewhere to ensure that there is no disruption in our winter maintenance program. In addition, the department was already in the process of building a new depot for Harvey, and the staff will be moved there later this spring when it is complete.

Again, Mr. Speaker, I thank everyone who was on-site to help out as well as the department employees who quickly adapted to the situation in order to keep offering essential services to the New Brunswickers who live in that region. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Guitard: On this side of the Legislature, my colleagues and I want to join the minister in thanking the members of the Harvey fire department and their

connais fournit de l'aide quant aux programmes de déjeuner ainsi que de petit-déjeuner et de déjeuner à l'école. Parfois, les gens le font de leur poche et pendant leur temps libre pour s'assurer que les enfants sont nourris.

L'enseignement aujourd'hui n'est pas ce qu'il était il y a 100 ans. C'est une toute nouvelle dynamique avec un tout autre tas de défis. Les membres du personnel enseignant sont vraiment les grandes vedettes qui ont relevé le défi. Je veux simplement faire écho aux commentaires du ministre et exprimer mes félicitations à toute l'équipe de la province qui fait partie du système d'éducation.

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour remercier les employés du service d'incendie de Harvey et leurs collègues de Upper Kingsclear et de McAdam d'être intervenus le mois dernier lorsqu'un incendie s'est déclaré au centre d'entretien du ministère des Transports et de l'Infrastructure. De concert avec des voisins et des membres du personnel du MTI, les pompiers ont réussi à réduire autant que possible les dommages, et je les en remercie du fond du coeur.

Le bâtiment et deux chasse-neige ont été détruits par les flammes, mais, grâce à l'intervention rapide de tout le monde, nous avons pu sortir une niveleuse et une chargeuse. Nous menons une évaluation afin de déterminer si cet équipement peut être remis en marche. La bonne nouvelle, Monsieur le président, c'est que personne n'a été blessé. Afin d'assurer la continuité de notre programme d'entretien hivernal, nous avons relogé le personnel et déplacé l'équipement ailleurs. De plus, le ministère procédait déjà à la construction d'un nouveau centre d'entretien à Harvey, et le personnel y emménagera plus tard ce printemps.

Encore une fois, Monsieur le président, je remercie toutes les personnes qui se sont rendues sur place pour donner un coup de main ainsi que le personnel du ministère, qui s'est rapidement adapté à la situation afin de continuer à fournir les services essentiels aux gens du Nouveau-Brunswick qui habitent dans la région touchée. Merci, Monsieur le président.

M. Guitard : De ce côté-ci de l'Assemblée législative, mes collègues et moi voulons nous joindre à la ministre pour remercier les membres du service d'incendie de Harvey et leurs collègues de Kingsclear

colleagues from Kingsclear and McAdam for the work they did during the fire at the Harvey depot.

Je veux aussi profiter de cette occasion pour remercier les premiers répondants de Dalhousie, d'Eel River, de Balmoral et de Charlo, qui, eux aussi, ont dû faire face à la même situation lorsque le centre d'entretien d'Eel River a passé au feu au cours de la dernière année. Ces gens-là ont eux aussi dû travailler fort pour aider la province. C'est bien que, à chaque occasion, nous reconnaissons les premiers répondants, parce qu'ils ne l'ont pas eu facile dans la dernière année.

10:20

That being said, I am happy for the people of Harvey. They will have a new depot. I am hoping that other places will also have new depots. We will be looking at every decision that this government makes for the simple reason that we do not want to see what happened with the school in Hanwell happen in other—

Mr. Speaker: Time, member.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je veux me joindre à mes collègues pour remercier les services d'incendie de toute la province, et plus particulièrement ici la brigade de Harvey. Je veux les remercier. C'est toujours très bien de remercier. Le fait de démontrer une certaine gratitude, c'est excellent. Mais, je pense que la meilleure forme de remerciement pour nos premiers répondants, c'est de leur assurer un financement adéquat. C'est leur donner accès à l'équipement qui les gardera en sécurité. Ces gens mettent leur vie en danger chaque fois qu'ils répondent à un appel. Il faut s'assurer que ces gens ont l'équipement adéquat pour faire leur travail, et ce, bien souvent, bénévolement.

Il faut aussi assurer la formation. Il n'y a pas très longtemps, en comité, j'ai soulevé le manque de formation, de ressources et d'équipement pour nos premiers répondants, surtout en ce qui a trait aux sauvetages en mer. Même si la Garde côtière est responsable de faire ces sauvetages, nous n'allons pas nous le cacher : Qui allons-nous appeler en premier? Ce sont les premiers répondants. Je pense que la meilleure façon de remercier ces gens serait de le faire par des actions.

Mr. Speaker: Time, member.

et de McAdam pour le travail qu'ils ont fait pendant l'incendie au centre d'entretien de Harvey.

I also want to take this opportunity to thank the first responders in Dalhousie, Eel River, Balmoral, and Charlo, who also had to face the same situation when the Eel River depot burned down last year. They also had to work hard to help the province. It is good that we take every opportunity to recognize first responders, because they have not had it easy this past year.

Cela dit, je suis heureux pour les gens de Harvey. Ils auront un nouveau centre d'entretien. J'espère que d'autres endroits auront aussi de nouveaux centres d'entretien. Nous examinerons chaque décision prise par le gouvernement actuel, pour la simple raison que nous ne voulons pas voir ce qui s'est passé à l'école de Hanwell se produire dans d'autres...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I want to join my colleagues in thanking all fire departments across the province, particularly, in this case, the Harvey brigade. I want to thank them. It is always great to express thanks. Showing gratitude is excellent. However, I think the best way to thank our first responders is to provide them with adequate funding. It is to provide them access to equipment that will keep them safe. These people put their lives at risk every time they respond to a call. They must be given adequate equipment to do their jobs, very often as volunteers.

Training must also be provided. Not long ago, in committee, I raised the issue of lack of training, resources, and equipment for our first responders, especially for sea rescues. Although the Coast Guard is responsible for those rescues, we cannot escape one fact: Who are we going to call first? First responders. I think the best way to thank these people would be through action.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I would like to take a moment to echo the minister's statement on the Harvey depot fire. I guess that we cannot really thank the volunteer fire department enough in this case. Really, this happens on a daily basis around the province with different structure fires. The fact is that you have volunteers who get that call at work or sometimes in the middle of the night. Whether they are at their regular jobs or in the comfort of their own beds at night, when that alarm goes off, they get up and go. That is truly something that keeps the community safe.

Now, I do not know all the details of this story. The minister may be able to correct me, but I believe that it was one of the firefighters or possibly a staff member who was able to drive some of the equipment out while the building was burning. Again, that was another great effort to save some assets and ensure that no one got hurt. Kudos to this team and to volunteer fire departments across the province.

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, February of each year is Black History Month, a time to remember and recognize the contributions that Black communities have made to our province and to our country. More than 3 000 of the Loyalists who founded the province of New Brunswick in the 1780s were Black, Mr. Speaker. One of the communities where they settled was Willow Grove, located outside of Saint John, which is being honoured by Canada Post with a commemorative stamp this month. Unfortunately, Mr. Speaker, life was not easy for those early settlers. Many left the region because promises of being given land were not kept. And for those who stayed, racial segregation was widespread for nearly two centuries in parts of New Brunswick.

Mr. Speaker, New Brunswick's Black residents have made important contributions to our province as tradespeople, employees, business leaders, educators, clergy, and athletes. In some instances, their contributions have made impacts on national and international levels. There is not a sector of our society, Mr. Speaker, that is not stronger for the contributions made to it by Black Canadians. To shine a spotlight on these contributions, our government, as a result of meetings with Black Lives Matter and the

M. Austin : Merci, Monsieur le président. J'aimerais prendre un instant pour faire écho à la déclaration de la ministre sur l'incendie au centre d'entretien de Harvey. Je suppose que nous ne pouvons pas vraiment remercier suffisamment le service de pompiers volontaires dans ce cas-ci. En fait, cela se produit quotidiennement dans toute la province, dans le cas d'incendies liés à divers bâtiments. Le fait est qu'on a des volontaires qui reçoivent l'appel au travail ou, parfois, au milieu de la nuit. Qu'ils soient à leur emploi régulier ou dans le confort de leur propre lit la nuit, lorsque l'alarme sonne, ils se lèvent et se rendent sur les lieux. C'est vraiment quelque chose qui assure la sécurité de la collectivité.

Maintenant, je ne connais pas tous les détails de cette histoire-ci. La ministre pourrait me corriger, mais je crois que l'un des pompiers ou peut-être un membre du personnel a été en mesure de conduire une partie de l'équipement à l'extérieur pendant que le bâtiment brûlait. Là encore, c'était un autre grand effort pour sauver des biens et s'assurer que personne n'est blessé. Félicitations à l'équipe et aux services de pompiers volontaires partout dans la province.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, le mois de février, Mois de l'histoire des Noirs, est une occasion de souligner et de célébrer chaque année la contribution des communautés noires dans notre province et notre pays. Au nombre des loyalistes qui ont fondé la province du Nouveau-Brunswick dans les années 1780, plus de 3 000 étaient noirs, Monsieur le président. Certains se sont installés près de Saint John, à Willow Grove, collectivité qui est à l'honneur ce mois-ci sur un timbre-poste commémoratif émis par Postes Canada. La vie des nouveaux arrivants n'a malheureusement pas été facile, Monsieur le président. De nombreuses personnes ont quitté la région, car elles n'ont pas obtenu les terres qu'on leur avait promises. Les personnes qui sont restées au Nouveau-Brunswick ont subi les effets de la ségrégation raciale qui a sévi à certains endroits dans la province durant près de deux siècles.

Que ce soit à titre d'ouvriers, d'employés, de chefs d'entreprise, d'éducateurs, de membres du clergé ou d'athlètes, les personnes noires du Nouveau-Brunswick ont beaucoup apporté à notre province, Monsieur le président. Leurs réalisations ont notamment eu des effets aux échelles nationale et internationale. Les personnes noires du Canada ont renforcé notre société à tous les égards, Monsieur le président. Notre gouvernement a rencontré des représentants de Black Lives Matter et de la New

New Brunswick Black History Society, has committed to include Black history in the New Brunswick school curriculum and to create a dedicated space for Black history in the New Brunswick Museum.

10:25

Mr. Speaker, I would like to recognize the organizations and community groups that work to deepen our collective understanding and appreciation of the considerable role that Black history plays in shaping our province. I encourage everyone to take a moment to consider the valuable legacy of Black Canadians, both past and present. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. J'aimerais me joindre à mes collègues pour souligner ce Mois de l'histoire des Noirs. Effectivement, les personnes noires ont façonné notre histoire, notre pays et notre province. Elles ont façonné notre patrimoine aussi. C'est le Mois de l'histoire des Noirs, mais, du 8 février au 15 février, c'est aussi la Semaine du patrimoine 2021.

Il faut reconnaître que les personnes noires ont façonné notre patrimoine, quand on pense que, environ, 10 % des Loyalistes qui ont fondé le Nouveau-Brunswick, en 1784, étaient de race noire. On leur avait promis des terres, mais la plupart n'en ont pas eues ou ils ont eu de très mauvaises terres. Cela résonne chez nous, les Acadiens. Cela nous replonge un peu en arrière, parce que nous avons subi le même traitement en ce qui concerne les terres.

Pendant près de deux siècles, il y a eu ségrégation raciale. Maintenant les choses se sont améliorées, mais, comme nous le savons, il y a encore beaucoup de racisme, de discrimination, de xénophobie, d'intolérance et plusieurs inégalités. Alors, c'est sûr, je vous félicite de vous être engagée à inclure l'histoire des Noirs dans l'enseignement à l'école — c'est très important — et de créer un espace au Musée du Nouveau-Brunswick — c'est très important aussi.

Toutefois, je veux également souligner un texte que j'avais trouvé très intéressant. Il a été écrit par Philomène Zangio, sous une lentille féminine. Je vous en lis un extrait :

Brunswick Black History Society et, afin de mettre en lumière la contribution des personnes noires, il s'est engagé à inclure l'enseignement de l'histoire des Noirs au programme d'apprentissage dans les écoles du Nouveau-Brunswick et à créer un espace dédié à l'histoire des Noirs au Musée du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, je tiens à souligner le travail des organismes et des groupes communautaires qui nous permettent d'en apprendre davantage sur l'importance de l'histoire des Noirs dans notre province et qui nous aident à mieux comprendre leur histoire. J'invite tout le monde à prendre le temps de réfléchir à l'importance du patrimoine que les personnes noires du Canada ont bâti et continuent toujours de bâtir. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I would like to join my colleagues in recognizing Black History Month. Indeed, Black people have shaped our history, our country, and our province. They also shaped our heritage. This is Black History Month, but it is also Heritage Week 2021 from February 8 to 15.

It must be recognized that Black people have shaped our heritage, since about 10% of the Loyalists who founded New Brunswick in 1784 were Black. They were promised land, but most did not get any or got very poor land. That resonates with us, as Acadians. It takes us back a bit, because we suffered the same treatment with regard to land.

For nearly two centuries, there was racial segregation. Things have now improved, but, as we know, there is still a lot of racism, discrimination, xenophobia, intolerance, and inequality. So, I certainly commend you for your commitment to include Black history in school education—which is very important—and to create a space at the New Brunswick Museum—which is also very important.

However, I also want to draw attention to a text that I found very interesting. It was written by Philomène Zangio, through a female lens. I will read you an excerpt:

Au Nouveau-Brunswick, les femmes noires sont à l'intersection de deux discriminations : le fait d'être noire, et celui d'être femme. Elles sont en général absentes de l'espace public néo-brunswickois. Elles sont rarement dans les films, elles ne reçoivent pas de prix. Leurs images n'apparaissent pas sur les couvertures de journaux. Selon le baromètre actuel de la diversité à la télévision de Radio-Canada-Acadie, on compte 100 % d'individus « perçus comme blancs » par conséquent 0 % de noirs. L'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick ne compte aucune personne de race noire, la direction de l'égalité des femmes qui a comme mandat de promouvoir l'égalité entre les sexes, n'additionne personne de cette couleur de peau, et à la Commission des droits de la personne, qui est un organisme gouvernemental qui fait la promotion de l'égalité, dont les membres sont nommés au moyen de concours public, là encore, il n'y a personne de la race noire.

Alors, nous avons encore beaucoup de travail à faire.

Mr. Speaker: Time, member. Time.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to recognize that this month is Black History Month. In the words of Black Lives Matter Fredericton/NB, we need more action. I am pleased to see that one of the calls to action, for the provincial government to have curriculum on Black history, is going to be implemented.

I want to read the other calls to action that Black Lives Matter Fredericton/NB made. In addition to having “content on the history of slavery, segregation, and systemic oppression in New Brunswick and Canada into the public school curriculum”, they call for “the Government of New Brunswick to commission independent research on the personal, social, and economic impacts of racism in New Brunswick and to develop an action plan to remedy these issues through an anti-racist strategy.” I would also like to acknowledge that you cannot focus on one part of systemic racism. There is anti-Black racism. There is also a call for an inquiry into systemic racism against Indigenous people in the policing and justice system, which needs to be followed through on.

In New Brunswick, Black women are at the intersection of two forms of discrimination: being Black and being women. They are generally absent from the New Brunswick public sphere. They rarely appear in movies, and they do not receive awards. Their pictures do not appear on the front page of newspapers. According to the current television diversity barometer of Radio-Canada Acadie, 100% of individuals are “perceived as White”, so 0% are Black. The New Brunswick Legislative Assembly has no Black people, the Women’s Equality Branch, which is mandated to promote gender equality, does not include anyone of colour, and the Human Rights Commission, which is a government agency that promotes equality, the members of which are appointed through public competitions, does not include a single Black person either. [Translation.]

So, we still have a lot of work to do.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée. Le temps est écoulé.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd’hui pour reconnaître que ce mois-ci est le Mois de l’histoire des Noirs. Selon les propos de Black Lives Matter New Brunswick, à Fredericton, nous avons besoin de plus d’action. Je suis contente de voir que l’un des appels à l’action portant que le gouvernement provincial ait un programme d’études sur l’histoire des Noirs fera l’objet d’une mise en œuvre.

Je veux donner lecture des autres appels à l’action faits par Black Lives Matter New Brunswick, à Fredericton. En plus de l’ajout, dans le programme d’études des écoles publiques, d’éléments sur l’histoire de l’esclavage, la ségrégation et l’oppression systémique au Nouveau-Brunswick et au Canada, l’organisme demande au gouvernement du Nouveau-Brunswick de commander une recherche indépendante sur les répercussions personnelles, sociales et économiques du racisme au Nouveau-Brunswick et d’élaborer un plan d’action pour remédier à de tels problèmes au moyen d’une stratégie de lutte contre le racisme. J’aimerais aussi reconnaître qu’on ne peut concentrer que sur un élément du racisme systémique. Il y a du racisme anti-Noirs. Il est aussi demandé qu’une enquête soit menée sur le racisme systémique contre les peuples autochtones dans le système de police et de justice, ce qui doit faire l’objet d’un suivi.

I will read the next call to action: “We are calling upon the municipal government to create an anti-oppressive/anti-racist workshop”. They are also calling on municipal governments to reduce police force budgets and to reallocate funds to enhance community services and nonpolice means of community safety. Finally, for both provincial and municipal governments, they are calling on both levels of government “to implement mandatory cultural competency/anti-racism training for police and government officials”.

I am glad to see this small step of progress. I am glad to see this in the education system. As I have outlined, there is a lot more work to do. Thank you, Mr. Speaker.

10:30

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for bringing this forward today. It is certainly an important month as we celebrate Black history. I think that it is important to understand the history of not only the black community but also the minority groups across New Brunswick as a whole. It is a history that paints an accurate picture of the challenges they face, of the oppression they faced in the past, and, I guess, in the same sense, of how far we have come in terms of laws and policies that have worked toward an equal society.

There is still work to do, no question. We have to recognize the history, recognize the progress, and recognize the fact that there is always more that can be done to ensure that we truly have an equal society that is not based on people’s skin colour but rather on their character and the actions that they take on a regular basis. I think that most New Brunswickers do agree with a sense of equality in society. We always have to remember that.

Again, I just want to congratulate the minister for bringing this forward, and I want to say that Black history is an important part of New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Je vais donner lecture du prochain appel à l’action : Nous demandons à l’administration municipale de créer un atelier sur la lutte contre l’oppression et le racisme. L’organisme demande aussi aux administrations municipales de réduire le budget du corps de police et de réaffecter des fonds pour améliorer les services communautaires et les moyens non policiers d’assurer la sécurité communautaire. Enfin, quant au gouvernement provincial et aux administrations municipales, l’organisme demande aux deux ordres de gouvernement de mettre en œuvre, pour la police et les gens du gouvernement, une formation obligatoire en matière de compétences culturelles et de lutte contre le racisme.

Je suis contente de voir un tel progrès mineur. Je suis contente de voir cela dans le système d’éducation. Comme je l’ai signalé, il y a encore beaucoup de travail à faire. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je veux remercier la ministre d’avoir soulevé la question aujourd’hui. C’est certainement un mois important alors que nous célébrons l’histoire des Noirs. Je pense qu’il importe de comprendre l’histoire non seulement de la communauté noire mais aussi de groupes minoritaires partout au Nouveau-Brunswick. C’est une histoire qui brosse un tableau exact des défis auxquels ils sont confrontés, de l’oppression à laquelle ils ont été confrontés au fil du temps et, je suppose, dans le même sens, du chemin que nous avons parcouru en ce qui concerne les lois et les politiques visant une société égalitaire.

Il y a encore du travail à faire, sans aucun doute. Nous devons reconnaître l’histoire, reconnaître les progrès et reconnaître le fait qu’il y a toujours plus à faire pour nous assurer d’avoir vraiment une société égalitaire qui est basée non pas sur la couleur de la peau des gens mais plutôt sur leur caractère et leurs actions sur une base régulière.

Je pense que la plupart des gens du Nouveau-Brunswick sont en faveur d’un sens de l’égalité dans la société. Nous devons toujours nous souvenir de cela. Encore une fois, je tiens simplement à féliciter la ministre d’avoir soulevé la question et à dire que l’histoire des Noirs est une partie importante du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Petition 4

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I rise to present a petition containing 28 signatures collected by Kaitlyn Layden requesting that the provincial government repeal Household Income Policy 6.1 for those living with disabilities. I would like to note that this petition was originally started online and it received over 1 600 signatures. The petition reads as follows:

Due to the current household income policy for Social Assistance in New Brunswick, Canada, people living with a disability who rely on social assistance or a possible rent subsidy cannot financially afford to get married if relying on these benefits, as they will lose this aspect of their financial support.

The household income policy by Social Development states that any household in New Brunswick that consists of two or more people, their incomes must be combined, and considered as one. Therefore, once people with a disability who cannot work, and are relying on social assistance become married, their partner's income will count for both people and stop the person(s) with a disability from receiving government support.

This policy puts a lot of pressure on a partner. Life with a disability is a lot more complex than one may think. Simple tasks such as using the bathroom or taking the bus could become daunting and complex. Those living with a disability and cannot work, should not have to be forced to pick between love and financial stability. The current system makes it difficult for someone to try to become financially independent and maintain a well-balanced quality of life. No one chooses the cards they are dealt. We just need to live and learn together and stand by one another.

The petition of the undersigned requests that the Government of New Brunswick repeal the Social Development Household Income Policy 6.1 for those living with disabilities.

Pétition 4

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole pour présenter une pétition comportant 28 signatures recueillies par Kaitlyn Layden, demandant au gouvernement provincial d'abroger la politique 6.1, Politique sur le revenu du ménage, pour les personnes vivant avec un handicap. J'aimerais signaler que cette pétition a d'abord été lancée en ligne et qu'elle a reçu plus de 1 600 signatures. Voici le texte de la pétition :

À cause de l'actuelle Politique sur le revenu du ménage pour l'aide sociale au Nouveau-Brunswick, au Canada, les personnes vivant avec un handicap qui dépendent de l'aide sociale ou d'une potentielle subvention pour le loyer n'ont pas les moyens financiers de se marier si elles comptent sur de telles prestations, car elles perdront un tel aspect de leur soutien financier.

La Politique sur le revenu du ménage, de Développement social, stipule que, pour tout ménage au Nouveau-Brunswick qui est composé de deux personnes ou plus, leurs revenus doivent être combinés et considérés comme un seul. Par conséquent, lorsqu'une personne ayant un handicap qui ne peut pas travailler et qui dépend de l'aide sociale se marie, le revenu de son partenaire compte pour les deux personnes et cela empêche la ou les personnes ayant un handicap de recevoir un soutien gouvernemental.

Une telle politique met beaucoup de pression sur un partenaire. La vie avec un handicap est bien plus complexe qu'on peut le penser. De simples tâches comme aller aux toilettes ou prendre l'autobus deviennent intimidantes et complexes. Les personnes qui vivent avec un handicap et qui ne peuvent pas travailler ne devraient pas être forcées de choisir entre l'amour et la stabilité financière. Le système actuel rend difficile pour quelqu'un d'essayer de devenir financièrement indépendant et de maintenir une qualité de vie bien équilibrée. On ne choisit pas les cartes qu'on a dans la vie. Il nous faut simplement vivre, apprendre ensemble et nous soutenir les uns les autres.

La pétition des soussignés demande au gouvernement du Nouveau-Brunswick d'abroger la politique 6.1, Politique sur le revenu du ménage, de Développement social, pour les personnes vivant avec un handicap.
[Traduction.]

I agree with this petition and have attached my signature. Thank you, Mr. Speaker.

Committee Reports

(**Mr. Carr**, as vice-chairman, presented the sixth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 19, *An Act to Amend the Workers' Compensation Act*, and 20, *An Act to Amend the Workplace Health, Safety and Compensation Commission and Workers' Compensation Appeals Tribunal Act*, as agreed to; and Bills 3, *An Act to Amend the Early Childhood Services Act*, and 15, *An Act to Amend the Notaries Public Act*, agreed to as amended.

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.

10:35

Mr. Cullins, as chairman, presented the second report of the Standing Committee on Private Bills and reported Bill 27, *An Act to Amend the Saint John Transit Commission Act*, as agreed to, with certain amendments.

Mr. Cullins moved, seconded by **Mr. Ames**, that the report be concurred in by the House.)

Mr. G. Arseneault: I find that the language diverted from the normal routine proceedings. Does this mean that if we accept what was said and we concur with the report, the recommendations and the bill will pass? That is the understanding that I have.

Mr. Speaker: This is a motion that the report be concurred in by the House, but the second reading and third reading are still before us.

(**Mr. Speaker**, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Je suis d'accord avec la pétition et j'y ai apposé ma signature. Merci, Monsieur le président.

Rapports de comités

(**M. Carr**, à titre de vice-président, présente le sixième rapport du Comité permanent de la politique économique et fait rapport de projets de loi sans amendement, à savoir 19, *Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail*, et 20, *Loi modifiant la Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail et le Tribunal d'appel des accidents au travail*, ainsi que de projets de loi amendés, à savoir 3, *Loi modifiant la Loi sur les services à la petite enfance*, et 15, *Loi modifiant la Loi sur les notaires*.

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.

M. Cullins, à titre de président, présente le deuxième rapport du Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé et fait rapport, avec certains amendements, du projet de loi 27, *Loi modifiant la Loi sur la Commission des transports de Saint-Jean*.

M. Cullins propose, appuyé par **M. Ames**, que le rapport soit adopté par la Chambre.)

M. G. Arseneault : Je constate que le libellé s'écarte de la formulation habituelle. S'ensuit-il que, si nous acceptons ce qui a été dit et que nous adoptons le rapport, les recommandations et le projet de loi seront adoptés? Voilà ce que je crois comprendre.

Le président : La motion demande que le rapport soit adopté par la Chambre, mais la deuxième lecture et la troisième lecture feront néanmoins l'objet d'un vote nominal.

(**Le président**, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Notices of Motions

Hon. Mr. Steeves gave notice of Motion 28 for Tuesday, March 16, 2021, to be seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

THAT this House approves in general the budgetary policy of the government.

M. Melanson donne avis de motion 29 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. LePage**, il proposera ce qui suit :

WHEREAS the COVID-19 pandemic has had a significant negative impact on New Brunswick businesses and the economy;

WHEREAS a new report by the Canadian Federation of Independent Business indicates that one in four small and medium-sized businesses in New Brunswick is at risk of closing;

WHEREAS the report further indicates that the findings in New Brunswick were among the worst in the country;

WHEREAS, in response to concerns about the state of businesses, Fredericton Chamber of Commerce CEO Krista Ross, expressing the need for business support and concern about austerity, wrote in an op-ed on January 28, 2021, that the first order of business must be “supporting the businesses that are here now, that have been hanging on by an increasingly fraying thread this past year”;

WHEREAS economist Richard Saillant wrote in an article January 15, 2021, entitled “Higgs deficit obsession threatens New Brunswick’s recovery”: “New Brunswick, meanwhile is doing much less to support its people, businesses and communities” and “Yet there is little to suggest that Higgs has a credible plan to ensure a successful recovery”;

WHEREAS economist Herb Emery, in an article featured in Huddle on May 10, 2020, warned that “For New Brunswick, a province that was struggling before the pandemic, the outbreak is exacerbating existing economic issues”;

Avis de motion

L’hon. M. Steeves donne avis de motion 28 portant que, le mardi 16 mars 2021, appuyé par **l’hon. M. Higgs**, il proposera

que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement.

Mr. Melanson gave notice of Motion 29 for Thursday, February 18, 2021, to be seconded by **Mr. LePage**, as follows:

attendu que la pandémie de COVID-19 a eu un effet néfaste considérable sur les entreprises du Nouveau-Brunswick et sur l’économie ;

attendu qu’un nouveau rapport de la Fédération canadienne de l’entreprise indépendante indique que, au Nouveau-Brunswick, une petite ou moyenne entreprise sur quatre risque de fermer ;

attendu que le rapport indique en outre que les données recueillies au Nouveau-Brunswick comptent parmi les pires du pays ;

attendu que, compte tenu des préoccupations sur la situation des entreprises, Krista Ross, directrice générale de la Fredericton Chamber of Commerce, exprime la nécessité de soutenir les entreprises et des préoccupations relatives à l’austérité dans un article d’opinion du 28 janvier 2021 et y écrit que la priorité doit être le soutien des entreprises qui exercent actuellement des activités mais qui ne tiennent qu’à un fil, lequel est devenu de plus en plus mince au cours de la dernière année ;

attendu que l’économiste Richard Saillant écrit dans un article du 15 janvier 2021 intitulé « Higgs’s deficit obsession threatens New Brunswick’s recovery » que le Nouveau-Brunswick, entre-temps, prend des mesures comparativement limitées pour appuyer sa population, les entreprises et les collectivités et que peu laisse également à penser que M. Higgs dispose d’un plan fiable pour assurer une reprise réussie ;

attendu que l’économiste Herb Emery fait une mise en garde dans un article publié dans Huddle le 10 mai 2020 en indiquant que, au Nouveau-Brunswick, province qui connaissait des difficultés avant la pandémie, les problèmes économiques sont exacerbés par celle-ci ;

10:40

attendu qu'un récent article d'opinion publié dans l'Acadie Nouvelle le 3 juin 2020 souligne que le Nouveau-Brunswick devra compter davantage sur ses ressources au cours des années à venir et que l'accent doit être mis sur la croissance économique ;

attendu que des économistes, notamment Donald Savoie, ont indiqué publiquement que nous devons investir dans des secteurs de croissance comme l'industrie alimentaire afin de transformer notre économie ;

attendu que, dans un article de l'Acadie Nouvelle daté du 15 janvier 2021, l'économiste Pierre-Marcel Desjardins, en comparant les investissements considérables réalisés par d'autres provinces, fait écho aux préoccupations de Laurence Boone, économiste à l'OCDE, sur les risques d'appliquer une rigueur budgétaire en ce moment et sur la nécessité d'investir dans la relance ;

attendu qu'un nombre croissant de chefs d'entreprise et d'économistes partagent les préoccupations soulevées au sujet du manque de soutien pour les entreprises et d'investissements au Nouveau-Brunswick, de l'absence de plan de croissance économique et du fait que le premier ministre envisage des compressions et un resserrement budgétaires ;

WHEREAS the Premier has gutted ONB, which played a key role in job creation;

WHEREAS the Higgs government ranks dead last in provincial support for the private sector;

WHEREAS, unlike other provinces, New Brunswick is not taking advantage of significant cost-shared infrastructure and program funding being offered by the federal government;

WHEREAS the provincial government has not brought forward an economic recovery plan with a focus on business support and economic growth;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to introduce, as soon as possible, an economic recovery plan that builds on

WHEREAS a recent opinion piece in L'Acadie Nouvelle on June 3, 2020, recognized that New Brunswick will need to rely more on its resources in the years to come and there must be a focus on economic growth;

WHEREAS economists like Donald Savoie have indicated publicly that we need to invest in growth areas like the food industry to transform our economy;

WHEREAS, in a L'Acadie Nouvelle article dated January 15, 2021, economist Pierre-Marcel Desjardins, comparing the significant investments being made by other provinces, echoed the concerns of OECD economist Laurence Boone about the dangers of fiscal rigour at this time and the need for stimulus investments;

WHEREAS an increasing number of business leaders and economists are echoing a concern about the lack of business support and investment in New Brunswick, the lack of a plan for economic growth, and a preoccupation by the Premier with cuts and budget tightening;

attendu que le premier ministre a saigné à blanc ONB, qui jouait un rôle important dans la création d'emplois ;

attendu que le gouvernement Higgs se classe au tout dernier rang pour ce qui est du soutien provincial fourni au secteur privé ;

attendu que, contrairement à d'autres provinces, le Nouveau-Brunswick ne profite pas d'importants accords visant les infrastructures et les programmes qui prévoient un financement provenant en partie du gouvernement fédéral ;

attendu que le gouvernement provincial n'a pas présenté de plan de reprise économique mettant l'accent sur le soutien aux entreprises et la croissance économique ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à présenter, le plus tôt possible, un plan de reprise économique qui

the innovative products, services, and business practices born of necessity and of New Brunswick ingenuity to boost our economic growth potential;

BE IT FURTHER RESOLVED that the plan focus on bold ideas focused on exports and domestic opportunities, tourism and hospitality, addressing our labour shortage through training and population growth, housing, supply chain management, food security, green economy, advanced manufacturing, transportation, infrastructure, information technology, cybersecurity, and research and development, supported by strategic investments in partnership with government and the private sector;

et que le plan de reprise économique du Nouveau-Brunswick soit inclusif à l'égard des femmes, des nouveaux arrivants et des communautés autochtones.

M. G. Arseneault donne avis de motion 30 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. Melanson**, il proposera ce qui suit :

attendu que le pouvoir législatif du gouvernement est indépendant du pouvoir exécutif du gouvernement ;

attendu que, malgré l'indépendance affirmée, le Conseil exécutif nomme en fin de compte les hauts fonctionnaires de l'Assemblée lorsqu'un poste devient vacant ou qu'un bureau est créé ;

10:45

attendu que, pour éviter les conflits d'intérêts, de plus en plus de gens proposent que le processus de nomination des hauts fonctionnaires de l'Assemblée soit indépendant du Conseil exécutif ;

WHEREAS Brent White, an Associate Professor at Mount Allison University and former auditor with the provincial Auditor General, recently released a dissertation calling for changes to the selection process for the next Auditor General to foster public confidence in the appointment process;

s'appuie sur les pratiques commerciales ainsi que les produits et services novateurs qui ont été créés par nécessité par des gens ingénieux du Nouveau-Brunswick pour renforcer notre potentiel de croissance économique,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à centrer le plan sur des idées audacieuses, appuyées par des investissements stratégiques réalisés aux termes de partenariats entre le gouvernement et le secteur privé et qui privilégient les exportations et les possibilités intérieures, l'industrie touristique et de l'accueil, la gestion de notre pénurie de main-d'oeuvre par la formation et la croissance démographique, le logement, la gestion de la chaîne d'approvisionnement, la sécurité alimentaire, l'économie verte, la fabrication de pointe, le transport, les infrastructures, les technologies de l'information, la cybersécurité ainsi que la recherche et développement

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to make New Brunswick's economic recovery plan inclusive of women, newcomers, and Indigenous communities.

Mr. G. Arseneault gave notice of Motion 30 for Thursday, February 18, 2021, to be seconded by **Mr. Melanson**, as follows:

WHEREAS the legislative branch of government is independent from the executive branch of government;

WHEREAS, despite this independence, it is the Executive Council that ultimately nominates Legislative Officers when a vacancy occurs or an office is created;

WHEREAS there is a growing chorus of voices that suggest that in order to avoid conflicts of interest, the appointment process for Legislative Officers should be independent of the Executive Council;

attendu que Brent White, professeur agrégé à la Mount Allison University et ancien vérificateur auprès du vérificateur général de la province, a récemment publié une thèse demandant des changements du processus de sélection du prochain vérificateur général afin de favoriser la confiance du public à l'égard du processus de nomination ;

WHEREAS, in 2010, Queen's University Business Professor Steven Salterio raised similar concerns;

WHEREAS the Premier has moved to consolidate power in the Executive Council Office, raising even greater concerns about the need for independence in the selection process;

WHEREAS there is a need to maintain public confidence in the selection process for Legislative Officers;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to review the selection process for Legislative Officers and bring forward a revised selection process that is independent of the Executive Council.

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à revoir le processus de sélection des hauts fonctionnaires de l'Assemblée et à présenter un processus de sélection révisé qui est indépendant du Conseil exécutif.

Mr. G. Arseneault gave notice of Motion 31 for Thursday, February 18, 2021, to be seconded by **Mr. Melanson**, as follows:

That an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all documentation related to the expenses for all members of the Premier's Office staff since June 2020.

M. G. Arseneault donne avis de motion 32 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. Melanson**, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les renseignements, les notes, les notes de service, les dossiers et la correspondance, quel que soit le support, notamment les courriels, les communications entre appareils mobiles, les NIP et les textos, concernant les discussions entre le personnel du Cabinet du premier ministre et Jeannot Volpé pour la période du 1^{er} novembre 2020 au 8 janvier 2021.

attendu que, en 2010, le professeur de commerce à la Queen's University, Steven Salterio, a exprimé des préoccupations semblables ;

attendu que le premier ministre a cherché à concentrer le pouvoir au sein du Bureau du Conseil exécutif, ce qui a soulevé des préoccupations encore plus grandes quant à la nécessité d'indépendance dans le processus de sélection ;

attendu qu'il est nécessaire de maintenir la confiance du public à l'égard du processus de sélection des hauts fonctionnaires de l'Assemblée ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à revoir le processus de sélection des hauts fonctionnaires de l'Assemblée et à présenter un processus de sélection révisé qui est indépendant du Conseil exécutif.

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to review the selection process for Legislative Officers and bring forward a revised selection process that is independent of the Executive Council.

M. G. Arseneault donne avis de motion 31 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. Melanson**, il proposera ce qui suit :

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre tous les documents concernant les dépenses de tous les membres du personnel du Cabinet du premier ministre depuis juin 2020.

Mr. G. Arseneault gave Notice of Motion 32 that on Thursday, February 18, 2021, he would move the following resolution, seconded by **Mr. Melanson**:

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all documentation, information, notes, memos, records, correspondence, however stored, electronically or otherwise, including but not limited to, e-mails, mobile to mobile device communication, PINs, and SMS text messages regarding discussions between staff of the Premier's Office and Jeannot Volpé for the period November 1, 2020, to January 8, 2021.

Mr. G. Arseneault gave notice of Motion 33 for Thursday, February 18, 2021, to be seconded by **Mr. Melanson**, as follows:

That an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all documentation related to meetings held between members of the Executive Council and interest groups, community groups, and communities.

M. Guitard donne avis de motion 34 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. Legacy**, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre tous les documents concernant le nombre de personnes engagées depuis novembre 2018 par le gouvernement, réparti par ministère, y compris le personnel à temps plein, occasionnel ou nommé pour une période déterminée, les contrats de services personnels ainsi que le nom des personnes engagées.

10:50

Mr. Guitard gave notice of Motion 35 for Thursday, February 18, 2021, to be seconded by **Mr. Legacy**, as follows:

That an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House the names of all full-time employees terminated by government since December 1, 2018.

Mrs. Harris gave notice of Motion 36 for February 18, 2021, to be seconded by **Mr. Bourque**, as follows:

That an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all documentation related to information provided to the public and stakeholders on the health reform process including the consultation process and all information related to advertising and informing the public.

M. K. Chiasson donne avis de motion 37 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. Mallet**, il proposera

M. G. Arseneault donne avis de motion 33 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. Melanson**, il proposera ce qui suit :

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre tous les documents concernant les réunions entre des membres du Conseil exécutif et des membres d'un groupe d'intérêts, d'un groupe communautaire ou d'une communauté.

Mr. Guitard gave Notice of Motion 34 that on Thursday, February 18, 2021, he would move the following resolution, seconded by **Mr. Legacy**:

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all documentation related to the number of persons hired by government, by department, including full-time employees, casual and term employees, and personal services contracts, since November 2018, and the names of the persons hired.

M. Guitard donne avis de motion 35 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. Legacy**, il proposera ce qui suit :

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre le nom de tous les employés à temps plein mis à pied par le gouvernement depuis le 1^{er} décembre 2018.

M^{me} Harris donne avis de motion 36 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyée par **M. Bourque**, elle proposera ce qui suit :

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents concernant les renseignements fournis au public et aux parties prenantes au sujet du processus de réforme de la santé, y compris le processus de consultation et les renseignements relatifs à la publicité et à l'information du public.

Mr. K. Chiasson gave Notice of Motion 37 that on Thursday, February 18, 2021, he would move the following resolution, seconded by **Mr. Mallet**:

qu'une adresse soit présentée à la S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre tous les documents relatifs à toutes les personnes engagées par le gouvernement, réparties par ministère, à titre de membres du personnel politique aux termes de l'exemption de recrutement concernant la tenue d'un concours prévue à l'article 18 de la Loi sur la Fonction publique, depuis le 15 novembre 2018.

M. K. Chiasson donne avis de motion 38 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. Mallet**, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les calendriers et les horaires de réunions du premier ministre et des membres du Conseil exécutif depuis novembre 2018.

M. Gauvin donne avis de motion 39 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. LeBlanc**, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre tous les documents relatifs à toute somme versée à titre d'indemnité de vie chère ou de logement aux membres du personnel du premier ministre du Nouveau-Brunswick, au personnel du Conseil exécutif, aux sous-ministres et aux cadres supérieurs de la partie I des services publics, ainsi qu'à toutes les personnes engagées au titre d'un contrat de services personnels, depuis novembre 2018.

10:55

M. Mallet donne avis de motion 40 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. K. Chiasson**, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre tous les documents concernant les réunions virtuelles et les réunions Zoom entre le premier ministre et des tiers.

M. Mallet donne avis de motion 41 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. K. Chiasson**, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all documentation related to all persons hired by government, by department, as political staff under the hiring competition exemption provided under Section 18 of the Civil Service Act, since November 15, 2018.

Mr. K. Chiasson gave Notice of Motion 38 that on Thursday, February 18, 2021, he would move the following resolution, seconded by **Mr. Mallet**:

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all calendars and meeting schedules of the Premier and Members of the Executive Council since November 2018.

Mr. Gauvin gave Notice of Motion 39 that on Thursday, February 18, 2021, he would move the following resolution, seconded by **Mr. LeBlanc**:

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all documentation related to amounts paid for any cost of living and/or accommodation allowance for members of the staff of the Premier of New Brunswick, Executive Council staff, deputy ministers and senior staff in Part 1 of the public service, and all persons hired under a Personal Services Contract, since November 2018.

Mr. Mallet gave Notice of Motion 40 that on Thursday, February 18, 2021, he would move the following resolution, seconded by **Mr. K. Chiasson**:

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all documentation related to virtual and/or Zoom meetings between the Premier and third parties.

Mr. Mallet gave Notice of Motion 41 that on Thursday, February 18, 2021, he would move the following resolution, seconded by **Mr. K. Chiasson**:

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid

de la Chambre tous les documents relatifs aux administrateurs généraux, aux membres du Conseil exécutif, à leur personnel ainsi qu'au personnel du Cabinet du premier ministre qui ont présenté une demande et reçu un remboursement au titre du programme d'incitation au voyage Explore NB.

M^{me} Thériault donne avis de motion 42 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyée par **M. K. Chiasson**, elle proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les renseignements, les notes, les notes de service, les dossiers et la correspondance, quel que soit le support, notamment les courriels, les communications entre appareils mobiles, les NIP et les textos, échangés entre le ou la ministre de la Santé et les régies de la santé relativement au processus de réforme de la santé proposée.

Mr. McKee gave notice of Motion 43 for Thursday, February 18, 2021, to be seconded by **Mr. Bourque**, as follows:

That an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all documentation, information, notes, memos, records, correspondence, however stored, electronically or otherwise, including but not limited to, e-mails, mobile to mobile device communication, PINs, and SMS text messages regarding all meetings and/or representations by persons registered under the Lobbyists' Registration Act and all members of the Executive Council.

11:00

M. Legacy donne avis de motion 44 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. Guitard**, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les renseignements, les notes, les notes de service, les dossiers et la correspondance, quel que soit le support, notamment les courriels, les communications entre appareils mobiles, les NIP et les textos, concernant la décision voulant que le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie écrive à la Commission de l'énergie et des services publics au sujet de la

upon the table of the House all documentation related to deputy heads, members of the Executive Council, their staff, and the staff of the Premier's Office who applied for and received a rebate under the Explore NB Travel Incentive program.

Ms. Thériault gave Notice of Motion 42 that on Thursday, February 18, 2021, she would move the following resolution, seconded by **Mr. K. Chiasson**:

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all documentation, information, notes, memos, records, correspondence, however stored, electronically or otherwise, including but not limited to, e-mails, mobile to mobile device communication, PINs, and SMS text messages between the Minister of Health and the Health Authorities related to the proposed health reform process.

M. McKee donne avis de motion 43 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. Bourque**, il proposera ce qui suit :

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre tous les documents, les renseignements, les notes, les notes de service, les dossiers et la correspondance, quel que soit le support, notamment les courriels, les communications entre appareils mobiles, les NIP et les textos, concernant toutes les réunions et les interventions auxquelles ont participé les personnes inscrites conformément à la Loi sur l'inscription des lobbyistes et tous les membres du Conseil exécutif.

Mr. Legacy gave Notice of Motion 44 that on Thursday, February 18, 2021, he would move the following resolution, seconded by **Mr. Guitard**:

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all documentation, information, notes, memos, records, correspondence, however stored, electronically or otherwise, including but not limited to, e-mails, mobile to mobile device communication, PINs, and SMS text messages regarding the decision to have the Minister of Natural Resources and Energy Development write to the Energy and Utilities Board with respect to the application by Irving

demande d'augmentation des marges pouvant être exigées pour les combustibles et les carburants présentée par Irving Oil, y compris toutes les discussions entre le Cabinet du premier ministre et des tiers.

M. Bourque donne avis de motion 45 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. Legacy**, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les renseignements, les notes, les notes de service, les dossiers et la correspondance, quel que soit le support, notamment les courriels, les communications entre appareils mobiles, les NIP et les textos, concernant la révision de la Loi sur les langues officielles, notamment le processus de consultation.

M. LePage donne avis de motion 46 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M. Guitard**, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre tous les documents relatifs aux contrats conclus et aux achats faits depuis le 15 mars 2020 pour lesquels des dispenses ont été accordées en vertu de la Loi sur la passation des marchés publics.

Mr. Austin gave notice of Motion 47 for Thursday, February 18, 2021, to be seconded by **Mrs. Conroy**, as follows:

WHEREAS there are approximately 26,000 small businesses in New Brunswick;

WHEREAS the small business tax rate in NB is 2.5% and the general rate is 14%;

WHEREAS New Brunswick is one of Canada's most open provinces, with CFIB indicating that 67% of small businesses in the province are fully open and 24% of those have normal sales;

Oil for an increase in fuel margins, including but not limited to all discussions between the Premier's Office and third parties.

Mr. Bourque gave Notice of Motion 45 that on Thursday, February 18, 2021, he would move the following resolution, seconded by **Mr. Legacy**:

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all documentation, information, notes, memos, records, correspondence, however stored, electronically or otherwise, including but not limited to, e-mails, mobile to mobile device communication, PINs, and SMS text messages regarding the review of the Official Languages Act, including but not limited to the consultation process.

Mr. LePage gave Notice of Motion 46 that on Thursday, February 18, 2021, he would move the following resolution, seconded by **Mr. Guitard**:

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all documentation related to contracts entered into and purchases made since March 15, 2020, for which exemptions under the Procurement Act were utilized.

M. Austin donne avis de motion 47 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyé par **M^{me} Conroy**, il proposera ce qui suit :

attendu que le Nouveau-Brunswick compte environ 26 000 petites entreprises ;

attendu que le taux d'impôt sur le revenu applicable à la petite entreprise au Nouveau-Brunswick s'élève à 2,5 % et que le taux général s'élève à 14 % ;

attendu que le Nouveau-Brunswick est l'une des provinces canadiennes qui affiche la reprise la plus complète de ses activités commerciales, puisque la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante a indiqué que 67 % des petites entreprises y sont complètement rouvertes et que 24 % réalisent des ventes habituelles ;

11:05

WHEREAS dozens of Chambers of Commerce agree that a reduced tax would be a great benefit to small businesses and would assist them through the difficulties they are facing and would allow them to continue operating;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to eliminate the Corporate Income Tax on small business during the state of emergency.

Mrs. Conroy gave notice of Motion 48 for Thursday, February 18, 2021, to be seconded by **Mr. Austin**, as follows:

WHEREAS in New Brunswick there is an urgent need to reduce healthcare wait times;

WHEREAS optometrists have indicated a willingness to take an expanded role to ease the back log and to improve wait times;

WHEREAS these organizations have stated that billing for these services will remain with third party insurance companies and/or direct patient billing;

WHEREAS this will not place an added financial burden on the provincial Medicare system,

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the Minister of Health and the Government of New Brunswick to take immediate action to expand the scope of optometry to include treatment of glaucoma and oral medications for eye conditions.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie, appuyé par **L'hon. M. Higgs**, propose la résolution suivante :

que l'Assemblée, à la levée de la séance, s'ajourne au mardi 16 mars 2021, sauf que, si le président de l'Assemblée, après consultation du gouvernement, est convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt dans l'intervalle, ou que la période d'ajournement doit être prolongée au-delà du mardi

attendu que des douzaines de chambres de commerce s'entendent pour dire qu'une réduction du taux d'imposition profiterait grandement aux petites entreprises et les aiderait à surmonter les difficultés qu'elles éprouvent et leur permettrait de poursuivre leurs activités ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à supprimer pendant l'état d'urgence l'impôt sur le revenu des sociétés applicable à la petite entreprise.

M^{me} Conroy donne avis de motion 48 portant que, le jeudi 18 février 2021, appuyée par **M. Austin**, elle proposera ce qui suit :

attendu qu'il est urgent au Nouveau-Brunswick de réduire les temps d'attente liés aux soins de santé ;

attendu que des optométristes ont exprimé la volonté d'assumer un rôle élargi afin de diminuer les listes d'attente et d'améliorer les temps d'attente ;

attendu que les organismes concernés ont déclaré que les services continueraient d'être facturés à des compagnies d'assurance tierces ou directement au patient ;

attendu que la mesure n'alourdira pas le fardeau financier du régime provincial d'assurance-maladie ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le ministre de la Santé et le gouvernement du Nouveau-Brunswick à agir immédiatement afin d'élargir le champ de pratique des optométristes pour y inclure le traitement du glaucome et la prescription de médicaments oraux pour les affections de l'oeil.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**:

THAT when the Assembly adjourns at the end of this sitting day, it stand adjourned until Tuesday, March 16, 2021, provided always that if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the

16 mars 2021, il peut donner avis qu'il a acquis cette conviction, en indiquant dans cet avis la date de convocation de la Chambre, date à laquelle la Chambre se réunit et conduit ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date, ou en indiquant dans cet avis que l'ajournement doit se poursuivre jusqu'à nouvel ordre, lequel sera donné par le président ;

THAT in the event of Mr. Speaker being unable to act owing to illness or other cause, either of the Deputy Speakers shall act in his stead for the purpose of this order.

Thank you, Mr. Speaker.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the following debate ensued.)

Debate on Motion

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. I rise on this notice of motion. I know that, traditionally, there are no speakers other than the Government House Leader on this type of motion, but I think it is important that it is said, regarding . . . It is not regarding the notice of motion but regarding the entire number of regular sitting days of the Legislative Assembly.

11:10

There is nothing wrong with asking the Legislature to come back on March 16 for the tabling of the budget, Mr. Speaker. But I rise here because in normal times, we would be sitting in the Legislature many more days. When I look at the number of days that we have sat and we have done our jobs as parliamentarians since the new session opened in the fall, including today and those days in the schedule that the Government House Leader has brought forward, I see that we will have sat 21 days—21 days. All of us who are elected to do our jobs, either on the government side or the opposition side, either way, have responsibilities to debate, question, and offer ideas. That is done through question period, members' statements, and ministers' statements and replies to them.

adjournment or that the adjournment should continue beyond Tuesday, March 16, 2021, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied and in such notice may state a time at which the House shall meet, and thereupon the House shall meet at the time so stated and shall transact its business as if it has been duly adjourned to that time, or in such notice may state that the adjournment shall continue until further notice is given by the Speaker, and

que, en cas d'empêchement du président par suite de maladie ou pour une autre cause, l'une ou l'autre des vice-présidentes le supplée pour l'application du présent ordre.

Merci, Monsieur le président.

(**Le président** donne lecture de la motion et propose la question ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole sur l'avis de motion. Je sais que, traditionnellement, il n'y a pas d'intervenant autre que le leader parlementaire du gouvernement quant à un tel genre de motion, mais je pense qu'il importe qu'il soit dit, en ce qui concerne... Non pas en ce qui concerne l'avis de motion mais en ce qui concerne le nombre total de jours réguliers de séance à l'Assemblée législative.

Il n'y a rien de mal à demander à l'Assemblée législative de revenir le 16 mars pour le dépôt du budget, Monsieur le président. Toutefois, je prends la parole parce que, en temps normal, nous siégeons à l'Assemblée législative beaucoup plus de jours. Lorsque je considère le nombre de jours où nous avons siégé et fait notre travail en tant que parlementaires depuis l'ouverture de la nouvelle session à l'automne, y compris aujourd'hui et l'horaire que le leader parlementaire du gouvernement a présenté, je constate que nous siégeons 21 jours — 21 jours. Tous ceux d'entre nous qui sont élus pour faire notre travail, que ce soit du côté du gouvernement ou de l'opposition, d'une façon ou d'une autre, ont la responsabilité de débattre, de poser des questions et d'offrir des idées. Cela se fait au moyen de la période des questions, des déclarations de députés, des déclarations de ministres et des réponses à ce moment-là.

I get that there is a pandemic, but I know that there are Public Health guidelines that we can use and respect. I also know that technology exists today. It exists. To have the government so far not want to table a motion for us, all 49 MLAs, to embrace technology so that we can sit and do our jobs virtually—virtually . . . By the way, this technology has been proven here in New Brunswick. We are using it for the committee work. It is all paid for. The resources are allocated for it. I do not understand why we could not, at a minimum, either sit more days or embrace virtual technology so that we can all do our jobs in a way that democracy and the principles of democracy are respected in this House.

Je trouve extrêmement difficile d'accepter que ce gouvernement semble vouloir garder tout très secret — très secret. Il me semble que, depuis que le gouvernement a remporté une majorité en septembre 2020, ceci est encore plus évident. Il veut tout garder secret, prendre des décisions soit dans le bureau du premier ministre ou autour de la table du Cabinet — donc, cachées — et, ensuite, en informer les gens.

Monsieur le président, ce n'est pas comme cela que l'on élabore des politiques publiques. Les politiques publiques sont élaborées dans le cadre d'un processus rigoureux et transparent qui assure la reddition de compte. Cela, par conséquent, permet aussi d'améliorer une idée ou une politique proposée.

I have seen times when some of us in the opposition offered ideas through the media or, in a minimal number of times because we were not sitting, in the Legislature, and the Premier criticized us, saying that we were trying to play politics. We are trying to enhance things. We are trying to improve things. We are trying to be constructive.

I think that I am hitting a nerve with my good friend on the other side, and I do respect him.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order, please.

Je comprends qu'il y a une pandémie, mais je sais qu'il y a des lignes directrices de Santé publique que nous pouvons suivre et respecter. Je sais aussi que la technologie existe aujourd'hui. Elle existe. Que le gouvernement, jusqu'ici, ne veuille pas déposer une motion pour que nous, tous les 49 parlementaires, adoptions la technologie afin que nous puissions siéger et faire notre travail virtuellement — virtuellement... Soit dit en passant, cette technologie a fait ses preuves ici au Nouveau-Brunswick. Nous y recourons pour les travaux de comité. Tout est payé. Les ressources sont affectées. Je ne comprends pas pourquoi nous ne pourrions pas, à tout le moins, siéger durant plus de jours ou adopter la technologie virtuelle afin que nous puissions tous faire notre travail de sorte que la démocratie et les principes de démocratie soient respectés à la Chambre.

I find it extremely difficult to accept that this government seems to want to keep everything very, very secret. It seems to me that, since the government won a majority in September 2020, this is even more evident. It wants to keep everything secret, make decisions either in the Office of the Premier or around the Cabinet table—in secret, then—and, afterwards, inform people of the decision that has been made.

Mr. Speaker, that is not how public policy is developed. Public policy is developed through a rigorous and transparent process that ensures accountability. This process also serves to improve a proposed idea or policy.

J'ai vu des moments où certains d'entre nous dans l'opposition ont offert des idées par l'entremise des médias ou dans de rares cas, parce que nous ne siégeons pas à l'Assemblée législative, et le premier ministre nous a critiqués, disant que nous essayions de faire de la politique. Nous essayons d'améliorer les choses. Nous essayons d'améliorer les choses. Nous essayons d'être constructifs.

Je pense que je touche une corde sensible chez mon bon ami de l'autre côté, et je le respecte.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. À l'ordre, s'il vous plaît.

Mr. Melanson: Even some economists are suggesting things that the Premier does not like because they do not give him his way. Honestly, all of us need . . .

I know that there is one MLA in this House who opposes virtual technology. It is one individual, at least that we know of, who is using a veto power. I think it is unfortunate that we do not embrace technology for our regular sittings. I am not saying that virtual sittings are the best way, but they are a way. Students are learning virtually. Workers are working from home virtually. We have all used it for our jobs, through Zoom, Teams, and Skype—name them. Some of the biggest corporations in the world are using it around the globe.

11:15

In New Brunswick, the beautiful province that we have, with what happened in this House over the years, why can we not embrace this virtual technology? And why can we not sit more days during a pandemic? I think it is important that this is raised here today. To sit 21 days when there are so many important issues that are facing New Brunswick . . . All of us here—on this side, anyway—cannot even take part because we are not sitting in the Legislature. There are also others in the other opposition parties. But the caucus members of government can—they are in government. That is not how democracy works. That is not how you improve things. I just do not know what they are scared of or what they are trying to hide by not having the Legislature do its job. I am sure that somebody is going to get up and say, Well, Mr. Speaker, we are doing a lot of committee work. It is not the same. It is not the same. Committee work is not regular business. It is important. It is valuable. It can be very constructive, but it is not the same.

Ici, nous faisons les choses en plénière : Tous les parlementaires qui sont élus légitimement ont l'occasion de participer au débat. Cependant, avec ce que propose ce gouvernement secret, tout est caché. Le public n'a pas le droit de participer, et cela, incluant les parlementaires du côté de l'opposition. Je pense

M. Melanson : Même des économistes suggèrent des choses que le premier ministre n'aime pas parce qu'ils ne le laissent pas faire les choses à sa façon. Honnêtement, nous avons tous besoin...

Je sais qu'un député à la Chambre s'oppose à la technologie virtuelle. Une personne, du moins à notre connaissance, utilise un droit de veto. Je pense qu'il est malheureux que nous n'adoptions pas la technologie pour nos séances ordinaires. Je ne dis pas qu'une séance virtuelle est la meilleure façon, mais c'est une façon. Des étudiants font leur apprentissage virtuellement. Des travailleurs travaillent chez eux, virtuellement. Nous avons tous utilisé la technologie dans notre travail, que ce soit Zoom, Teams et Skype. Certaines des plus grandes corporations dans le monde utilisent une telle technologie partout dans le monde.

Au Nouveau-Brunswick, dans notre magnifique province, vu ce qui s'est passé à la Chambre au fil des ans, pourquoi ne pouvons-nous pas adopter cette technologie virtuelle? Et pourquoi ne pouvons-nous pas siéger pendant plus de jours au cours d'une pandémie? Je pense qu'il importe de soulever la question ici aujourd'hui. Siéger 21 jours en un temps où il y a tant de problèmes importants auxquels le Nouveau-Brunswick est confronté... De toute façon, nous tous de ce côté-ci ne pouvons même pas participer, car nous ne siégeons pas à l'Assemblée législative. Il y en a aussi d'autres dans les autres partis de l'opposition. Toutefois, les membres du caucus du gouvernement peuvent participer — ils font partie du gouvernement. Ce n'est pas ainsi que fonctionne la démocratie. Ce n'est pas ainsi qu'on améliore les choses. Je ne sais tout simplement pas de quoi les gens d'en face ont peur ou ce qu'ils essaient de cacher en empêchant l'Assemblée législative de faire son travail. Je suis sûr que quelqu'un prendra la parole et dira : Eh bien, Monsieur le président, nous faisons beaucoup de travail en comité. Ce n'est pas la même chose. Ce n'est pas la même chose. Le travail en comité n'est pas la façon habituelle de faire les choses. Il est important. Il est précieux. Il peut être très constructif, mais ce n'est pas la même chose.

Here, we do things in plenary session. All legitimately elected members have the opportunity to participate in the debate. However, with what this secretive government is proposing, everything is hidden. The public does not have the right to take part, and that

que c'est aberrant et regrettable, Monsieur le président.

Je suis parlementaire depuis 11 ans, et c'est la première fois que je vois autant... Le mot « autant » n'est pas le bon. C'est la session contenant le moins de jours passés à la Chambre. Je comprends que, au printemps, c'était le début d'une pandémie et que beaucoup de choses étaient inconnues. Il y avait beaucoup de choses à apprendre. Depuis 11 mois ou presque 1 an, nous avons appris beaucoup de choses. Merci Santé publique et merci D^{re} Russell. Cela dit, nous avons du travail à faire à l'Assemblée législative.

Je souhaite que le leader parlementaire du gouvernement se lèvera aujourd'hui, après cette discussion, pour déposer une motion qui permettra d'accepter la technologie virtuelle afin que nous puissions faire notre travail en plénière, de façon régulière, à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. C'est tellement important pour notre démocratie de nous assurer que les bonnes décisions sont prises, et ce, le plus possible. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Government House Leader.

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker—

Mr. Speaker: I am sorry. Pardon?

Mr. G. Arseneault: Did he make the motion that we are debating?

Mr. Speaker: He has not spoken on the motion, so he has the floor.

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. Just in response to the Leader of the Official Opposition, I heard him. We are not going to be able to dovetail things exactly, but I certainly will give my point of view on this. The member talked about the number of sitting days. We come in around November and sit for 15 or 20 days, and that is normal. We come back after Christmas, we debate the budget, and that is normal.

The member talks about how this House is functioning, but I need to remind him of the Gallant government, in which he was a member of Cabinet. The current structure that we work under is due to the changes that his government made. When he talks

includes opposition members. I think this is unconscionable and unfortunate, Mr. Speaker.

I have been an MLA for 11 years, and this is the first time that I have seen so many... The expression “so many” is not the right one. This House has had no session with so few days spent in the House. I understand that, in the spring, it was the beginning of a pandemic and there were many unknowns. There were many things to learn. Over the past 11 months or close to a year, we have learned a lot. Thank you, Public Health, and thank you, Dr. Russell. That being said, we have work to do in the Legislative Assembly.

I hope that the Government House Leader rises today, after this discussion, to table a motion that will allow virtual technology so that we can do our work in plenary session, as usual, in the New Brunswick Legislative Assembly. It is so important for our democracy to ensure that the right decisions are made as much as possible. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Monsieur le leader parlementaire du gouvernement.

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président...

Le président : Je suis désolé. Pardon?

M. G. Arseneault : Le leader a-t-il présenté la motion que nous débattons?

Le président : Le leader n'a pas pris la parole sur de la motion ; alors, il a la parole.

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. En réponse au chef de l'opposition officielle, je l'ai entendu. Nous n'harmoniserons pas les choses exactement, mais je vais certainement donner mon point de vue là-dessus. Le député a parlé du nombre de jours de séance. Nous commençons vers novembre, nous siégeons pendant environ 15 à 20 jours, et c'est normal. Nous revenons après Noël, nous débattons le budget, et c'est normal.

Le député parle du fonctionnement de la Chambre, mais je dois lui rappeler le gouvernement Gallant, dont il a été membre du Cabinet. Notre structure actuelle de fonctionnement découle des changements apportés par son gouvernement. Lorsqu'il parle des travaux en

about committee work and he wants to talk about economic policy, he should know that this was the structure that his government imposed on this House. We used to have the Committee of the Whole House. In Committee of the Whole House, you typically had a regular business day, but the reason why those things that he talks about, such as question period and so on and so forth, are diminished is due to the structure that his government put in place. I just wanted to raise that point.

11:20

He goes a little further in his comments about a particular member having an issue with going with hybrid or virtual sittings in the way we do our business. That member is exercising his individual right and privilege as a member, which is the very definition of what we are supposed to be doing here in this House—following our democratic institutions and norms. That is all that the member is doing. There is nothing wrong.

That being said, if this House wants to consider moving to a different way of meeting, then I believe that, rather than putting a motion here on the floor, it should be done through a committee. That committee is PPLOC—the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers. It should go there, it should be discussed, and some parameters and all the ideas that come and go when you are working in a committee . . . By the way, I believe that PPLOC is sitting next week for two pieces of work—official languages and Elections New Brunswick. Certainly, after those things are debated, the committee can set up a further time to discuss the workings of the House. For the record—and I should put it out there for everybody—we all took a little longer in our condolences today. Maybe that is another agenda item for PPLOC to discuss—how long our condolence time should be. I just throw that out there as a future agenda item.

That being said, Mr. Speaker, I think that I have addressed all the concerns that the Leader of the Official Opposition has brought up, namely, that we are sitting every bit as many days as we sat under his administration, that the changes that we are working under are the result of his administration, that individual members have rights and privileges that they can exercise, and that we are more than happy to

comité et qu'il veut parler de politique économique, il devrait savoir que c'est la structure que son gouvernement a imposée à la Chambre. Nous avons l'habitude de siéger en Comité plénier. En Comité plénier, on avait d'habitude une journée consacrée aux affaires courantes, mais, si les choses dont il parle, comme la période des questions et ainsi de suite, disposent de moins de temps, c'est en raison de la structure que son gouvernement a mise en place. Je voulais simplement soulever le point.

Le chef est allé un peu plus loin dans ses commentaires au sujet d'un député en particulier qui a un problème quant à des séances hybrides ou virtuelles pour mener nos travaux. Ce député exerce son droit et son privilège individuels en tant que député, ce qui est la définition même de ce que nous sommes censés faire ici à la Chambre — respecter nos institutions et normes démocratiques. C'est tout ce que fait ce député. Il n'y a rien de mal là-dedans.

Cela dit, si la Chambre veut envisager de passer à une façon différente de siéger, je crois alors que, plutôt que de présenter une motion ici sur le parquet, cela devrait se faire par l'entremise d'un comité. Ce comité est le CPPPHFA, le Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée. Ce comité devrait être saisi de la question, en discuter, ainsi que les paramètres et toutes les idées qui vont et viennent lorsqu'on siège en comité... Soit dit en passant, je crois que le CPPPHFA siégera la semaine prochaine pour examiner deux questions : les langues officielles et Élections Nouveau-Brunswick. Il est certain que, une fois ces questions débattues, le comité pourrait fixer un autre moment pour discuter du fonctionnement de la Chambre. Aux fins du compte rendu — je devrais le dire à tout le monde —, nous avons tous consacré pas mal de temps à nos déclarations de condoléances aujourd'hui. C'est peut-être un autre point à l'ordre du jour que le CPPPHFA devrait discuter : le temps qui devrait être consacré à nos déclarations de condoléances. Je ne fais que lancer cela comme un point à l'ordre du jour dans l'avenir.

Cela dit, Monsieur le président, je crois avoir répondu à toutes les préoccupations soulevées par le chef de l'opposition officielle, à savoir que nous siégeons pendant autant de jours que nous siégions sous son gouvernement, que les changements liés à notre façon de travailler ont été apportés par son gouvernement, que les parlementaires individuels ont des droits et privilèges qu'ils peuvent exercer et que nous sommes

go to PPLOC at an appropriate time and in an appropriate manner to discuss these issues. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. The response of the Government House Leader makes me think that government is going to be slapping a new—since 1956—logo on our license plates: New Brunswick, where nothing ever changes.

It is extraordinary to me that in 2021, despite all the discussions that have happened at LAC and all the discussions that have happened in public—in fact, there is a debateable motion around this on the docket that we cannot get to because we are not sitting enough—and when other Legislatures and the Parliament of Canada are effectively operating in a hybrid system so that members can participate virtually, we are stuck in the past here. It is appalling.

There is so much work to do, and it is not just the work of the Cabinet and the Premier in the executive branch. There are six private members' bills sitting before this House waiting to get to second reading debate. Six bills all containing proposals and ideas for how we can make New Brunswick better, improve the laws that are on the books, or bring new ones forward.

We had 13 debateable motions to talk about the big issues of the day. Now, there are many more. They are issues and motions about the state of the arts and our artists during the pandemic and the state of emergency in New Brunswick, about the mental health court, about affordable housing, about what is happening to carbon-tax revenue in this province and where it should go, about financial support for small businesses, about the need for high-speed Internet for all New Brunswickers no matter where they live, about support programs for licensed day cares, about creating a standing committee on official languages, which the member for Kent North proposed some time ago and the official opposition has been supporting all the way through, about better protection of the rights of tenants, about better transparency and openness at LAC, and about ensuring that technology is adopted to allow virtual sittings in this House. These are the kinds of issues that are waiting to be debated.

plus qu'heureux de saisir le CPPPHFA de la question d'une manière et à un moment appropriés pour discuter de tels sujets. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. La réponse du leader parlementaire du gouvernement me fait penser que le gouvernement va afficher sur nos plaques d'immatriculation un nouveau logo, le premier depuis 1956 : Le Nouveau-Brunswick, où rien ne change jamais.

Il me semble extraordinaire que, en 2021, nous soyons figés dans le passé ici, malgré toutes les discussions tenues au CAAL et toutes les discussions tenues en public — l'ordre du jour a en fait une motion pouvant faire l'objet d'un débat, que nous ne pouvons pas aborder parce que nous ne siégeons pas assez — et malgré le fait que d'autres Assemblées législatives et le Parlement du Canada utilisent effectivement un système hybride pour que les parlementaires puissent participer de façon virtuelle. C'est consternant.

Il y a tellement de travail à faire, et ce n'est pas seulement le travail du Cabinet et du premier ministre, soit le pouvoir exécutif. La Chambre est saisie de six projets de loi d'initiative parlementaire qui sont en attente de débat à l'étape de la deuxième lecture. Ce sont six projets de loi qui contiennent tous des propositions et des idées sur la façon dont nous pouvons améliorer le Nouveau-Brunswick, améliorer les lois en vigueur ou en présenter de nouvelles.

Nous avons eu 13 motions pouvant faire l'objet d'un débat, visant à discuter des grandes questions d'actualité. À vrai dire, il y en a beaucoup d'autres. Ce sont des questions et des motions sur l'état des arts et nos artistes pendant la pandémie et l'état d'urgence au Nouveau-Brunswick, sur le tribunal de la santé mentale, sur le logement abordable, sur ce advient des recettes provenant de la taxe sur le carbone dans la province et à quoi elles devraient être affectées, sur le soutien financier aux petites entreprises, sur le besoin d'Internet haute vitesse pour tous les gens du Nouveau-Brunswick, peu importe où ils vivent, sur les programmes de soutien aux garderies agréées, sur la création d'un comité permanent des langues officielles, une motion que le député de Kent-Nord a proposée il y a quelque temps et que l'opposition officielle appuie tout à fait, sur une meilleure protection des droits des locataires, sur une transparence et une ouverture accrues au CAAL, ainsi que sur l'adoption de technologie pour permettre des

séances virtuelles à la Chambre. Voilà le genre de questions qui attendent d'être débattues.

11:25

These are the kinds of bills—about local food security, better protecting tenants' rights by amending *The Residential Tenancies Act*, and many others. Those are just the good ideas and the kinds of solutions that private members are bringing forward. By the way, the private members who are new on the government side have the ability, too, to bring private members' bills forward if their leader allows them to do so. In fact, in parliamentary practice, any private member can bring forward a private member's bill with a good idea in an effort to improve the lives of New Brunswickers, to improve the vitality of our communities, and to better protect our environment. Any private member can bring such bills forward. But can any private member get those bills debated? Not when we do not sit for a sufficient number of days. They never or rarely come forward because the time in this House has been so limited.

If we go, as we should, to virtual sittings . . . There is no reason that, initially, a motion cannot be brought, with proper notice, from this government. We can debate the motion in this Legislative Assembly and agree to adopt it. We do not have to wait for the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers. But we have been waiting for PPLOC because it has not met since the election. The first meeting of PPLOC will finally be happening next week. How many months has it been since the election, that PPLOC and other committees have not sat? Why? Because just as the number of sitting days in this House is currently controlled by the executive branch, the committees of this House are controlled by the executive branch, and it is not acceptable. The calendar or timing of those committee meetings and the agendas are controlled by the executive branch. That is the way that it has been for some time, and it is time for a change. The motto on our license plates should say this: New Brunswick, looking to the future and not stuck in the past, where nothing changes.

Voilà le genre de projets de loi — sur la sécurité alimentaire locale, sur une meilleure protection des droits des locataires en modifiant la *Loi sur la location de locaux d'habitation* et bien d'autres. Ce ne sont là que les bonnes idées et le genre de solutions que proposent les simples parlementaires. Soit dit en passant, les simples parlementaires qui sont nouveaux du côté du gouvernement peuvent aussi présenter des projets de loi d'initiative parlementaire si leur chef leur permet. En fait, dans la pratique parlementaire, tout simple parlementaire peut présenter un projet de loi d'initiative parlementaire faisant valoir une bonne idée dans le but d'améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick, d'améliorer le dynamisme de nos collectivités et de mieux protéger notre environnement. Tout simple parlementaire peut présenter de tels projets de loi. Cependant, tout simple parlementaire peut-il obtenir un débat sur ces projets de loi? Pas lorsque nous ne siégeons pas pendant un nombre suffisant de jours. De tels projets de loi ne progressent jamais ou progressent rarement parce que le temps à la Chambre est si limité.

Si nous passons, comme nous devrions le faire, à des séances virtuelles... Il n'y a aucune raison pour que, au départ, une motion ne puisse pas être présentée par le gouvernement, moyennant un préavis approprié. Nous pourrions débattre cette motion et convenir de l'adopter à l'Assemblée législative. Nous n'avons pas à attendre le Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée. Toutefois, nous attendons le CPPPHFA parce qu'il ne s'est pas réuni depuis les élections. La première réunion du CPPPHFA aura enfin lieu la semaine prochaine. Cela fait combien de mois depuis les élections que le CPPPHFA et d'autres comités n'ont pas siégé? Pourquoi, Monsieur le président? C'est simplement parce que le nombre de jours de séance à la Chambre est actuellement contrôlé par le pouvoir exécutif et que les comités de la Chambre sont contrôlés par le pouvoir exécutif, et ce n'est pas acceptable. Le calendrier de réunions de ces comités et leur ordre du jour sont contrôlés par le pouvoir exécutif. C'est comme cela depuis un certain temps, et il est temps que cela change. La devise sur nos plaques d'immatriculation devrait porter sur un Nouveau-Brunswick tourné vers l'avenir, non pas figé dans le passé où rien ne change.

If the utility of enabling virtual sittings were in place right now, it would enable members who cannot get to the House to participate—whether they have had a personal tragedy, whether they are in a zone from which they are not supposed to travel into Fredericton because of the pandemic rules, or whether they are recent parents taking some parental leave, paternal or maternal. They, as elected members, as representatives of their constituencies, and as parliamentarians, should still be able to participate virtually in the work of this House.

Yet the members opposite, the government members, the Premier, and the House Leader, seem to have dug in on this question. It defies explanation. It is unacceptable. It is undemocratic, and it has to change. I think that what you are hearing from this side of the House and will hear, I expect, from the other opposition party as well is that we have to change.

I want to thank the interim Leader of the Official Opposition for his intervention or his comments. They are spot on. I am asking the Premier and his caucus to think about what they are doing to this democracy in New Brunswick by digging in their heels and refusing to move forward and move New Brunswick into the 21st century where we can meet virtually and treat this provincial parliament with the respect that it deserves rather than turning it into a sham. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Listening to this discourse here today brings me back to not too long ago when the Gallant government reduced the number of sitting days quite significantly and the opposition of the day, which happens to be the government today, blew a gasket over it. It is the typical song and dance from the government and the official opposition. It is the Tweedledee and Tweedledum thing that we have seen many times before.

11:30

Really, at the heart of this is the question, Does democracy function in the midst of a pandemic? It is lost on a lot of people that we forget we are in a state of emergency and that when we are in a state of emergency, an incredible amount of power and authority is given to the government. In my honest opinion, sitting in this House, having these debates,

Si les séances virtuelles avaient lieu maintenant, cela permettrait aux parlementaires qui ne peuvent pas venir à la Chambre de participer — qu'ils aient eu une tragédie personnelle, qu'ils se trouvent dans une zone d'où ils ne sont pas censés se rendre à Fredericton en raison des règles sur la pandémie ou qu'ils soient de récents parents en congé parental, paternel ou maternel — de façon virtuelle aux travaux de la Chambre en tant qu'élu, en tant que représentants de leurs circonscriptions et en tant que parlementaires.

Pourtant, les parlementaires d'en face, les parlementaires du côté du gouvernement, le premier ministre et le leader parlementaire semblent entêtés sur la question. C'est inexplicable. C'est inacceptable. C'est antidémocratique, et il faut que cela change. Je pense que, ce qu'on entend de ce côté-ci de la Chambre et qu'on entendra aussi, je m'attends, de l'autre parti de l'opposition, c'est que nous devons changer.

Je veux remercier le chef par intérim de l'opposition officielle pour son intervention ou ses commentaires. Ils sont en plein dans le mille. Je demande au premier ministre et à son caucus de réfléchir à ce qu'ils font à la démocratie au Nouveau-Brunswick en s'entêtant et en refusant d'aller de l'avant et de faire entrer le Nouveau-Brunswick dans le 21^e siècle, où nous pouvons siéger de façon virtuelle et traiter ce parlement provincial avec le respect qu'il mérite, plutôt que d'en faire un simulacre. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Les propos entendus ici aujourd'hui me ramènent à il n'y a pas si longtemps, lorsque le gouvernement Gallant a réduit considérablement les jours de séance et que l'opposition à l'époque, qui se trouve être le gouvernement aujourd'hui, a piqué une crise quant au nombre de jours de séance. C'est la même rengaine de la part du gouvernement et de l'opposition officielle. C'est invoquer blanc bonnet et bonnet blanc, comme nous l'avons vu à maintes reprises auparavant.

En réalité, le cœur de la question est : La démocratie fonctionne-t-elle en pleine pandémie? Je pense que bien des gens comprennent mal que nous oublions que nous sommes en état d'urgence et que, lorsqu'on est en état d'urgence, des pouvoirs incroyables sont conférés au gouvernement. À mon humble avis, en plein état d'urgence, il importe plus que jamais de siéger

questioning the government, and holding it accountable in the middle of a state of emergency is more important than ever.

We can debate having virtual sittings and this sort of thing. Personally, I think that it is absolutely critical that we function in this manner. We have guidelines in place. We have distancing in seating. We have our temperatures checked at the door. As you can see, we all wear masks, even when we are talking. There are guidelines that we follow that every business in this province has to follow. It is no different than the average small business or large industry that has to function in New Brunswick. We operate under the same guidelines. Some can do it virtually. Some cannot. I prefer to do this in person. I think that democracy is important enough to do it in person.

I can order my groceries virtually, but I choose to go to a grocery store to get them. Given the fact that I can go to a grocery store and get my groceries without any upheaval, I am baffled that we cannot come here in a state of emergency during a pandemic, follow proper guidelines, and question and hold the government accountable to what it is doing in the midst of a state of emergency.

Mr. Speaker, I do not think that it is too much to ask. I agree with the member for Fredericton South on what he said earlier about getting a calendar as far in advance as possible and having set days so that we know when we are coming, when we have to sit in the House, and when we have to sit in committee. I think that it absolutely should be set in stone: These are the days we sit, and these are the days of routine business and question period. We know that spring and fall are when sittings come, and that this is what we have to do.

Again, I want to reiterate the fact that we are in a state of emergency. It gives an incredible amount of authority to the government. That is what a state of emergency is intended to do, but in the midst of that, it is more important than ever that we have this House open and that questions can be raised to the government on any file. We can talk about the impact that we are seeing on small businesses, despite the government's painting a rosy picture. We know that

à la Chambre, d'avoir de tels débats, de poser des questions au gouvernement et de lui demander des comptes.

Nous pouvons débattre le fait d'avoir des séances virtuelles et un tel genre de choses. Personnellement, je pense qu'il est absolument essentiel que nous fonctionnions d'une telle façon. Nous avons des lignes directrices en place. Nous avons une distanciation des fauteuils. Nous avons une prise de température à la porte. Comme on peut le voir, nous portons tous des masques, même lorsque nous parlons. Nous suivons les lignes directrices que toute entreprise dans la province doit suivre. Elles ne diffèrent pas de ce que les petites ou grandes entreprises doivent suivre au Nouveau-Brunswick. Nous fonctionnons selon les mêmes lignes directrices. Des gens peuvent travailler de façon virtuelle. D'autres ne le peuvent pas. Je préfère siéger ici en personne. Je pense que la démocratie est suffisamment importante pour qu'on siége en personne.

Je peux commander mon épicerie de façon virtuelle, mais je choisis d'aller à l'épicerie. Comme je peux aller faire l'épicerie sans trop de problèmes, je suis perplexe que nous ne puissions pas venir ici en état d'urgence pendant une pandémie, suivre les lignes directrices appropriées, puis poser des questions au gouvernement et lui demander des comptes quant à ce qu'il fait en plein état d'urgence.

Monsieur le président, je ne pense pas que ce soit trop demander. Je suis d'accord avec le député de Fredericton-Sud quant à ce qu'il a dit tout à l'heure au sujet de l'obtention d'un calendrier aussi longtemps à l'avance que possible et de l'établissement de jours fixes pour que nous sachions quand nous viendrons, quand nous siégerons à la Chambre et quand nous siégerons en comité. Je pense que cela devrait être absolument coulé dans le béton : Voici les jours où nous siégerons, et voici les jours pour les affaires courantes et la période des questions. Nous saurons ce qui aura lieu au printemps et à l'automne, et voici ce que nous devons faire.

Encore une fois, je veux réitérer que nous sommes en état d'urgence. Cela confère des pouvoirs incroyables au gouvernement. C'est ce qu'un état d'urgence est censé faire, mais, au milieu de cela, il importe plus que jamais que nous ayons la Chambre qui siége, pour que des questions puissent être posées au gouvernement sur tout dossier. Nous pouvons parler des répercussions que nous voyons sur les petites entreprises, malgré le tableau idyllique que brosse le

there are a multitude of small businesses that are struggling in this province. It gives the opportunity to debate everything from municipal reform, which is going to have a massive impact on the province . . . We can debate health care. We can question the government in an official capacity in the way that democracy intended us to do.

We can talk about how we function. We can talk about which days we sit and which days we do not sit. These are all legitimate questions, but it should never be a question of whether we sit. That should be resolved. In a state of emergency, we must sit. Government must be held accountable, and all of us, as opposition members, have to have the official capacity on this floor to question the government on what it is doing and how it is doing it, and that has been done for over 100 years. That is the way that this is supposed to work, and in my opinion, if stores can stay open, this House can stay open. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I want to make just a few points. I will not be lengthy or anything. I want to make a few points about the motion today and some of the comments that were made with respect to the Government House Leader when he talked about the past.

I agree with the other leaders here, the three leaders who said that we have to live in the present and the future. I should point out that the present government has a majority. If it does not think that some of the rules that were brought in in the past are very good, it does not have to live by them. It can change them—change them. That is why we are asking for more sitting days. That is why we are asking for virtual sitting days, if it is possible to put them in.

When you look at it, you see that not too long ago, the four leaders of the parties here all agreed that we should have virtual sittings or hybrid sittings, saying: We will make it happen. We will send it to LAC. We will do this and do that.

All of a sudden, someone does not want it. That is all right. It is that person's right to say, I do not like it, and I do not agree with it. But that should not hold up the ship. Those members are using that individual as a scapegoat, unfortunately for him or her. I feel sorry for

gouvernement. Nous savons qu'il y a une multitude de petites entreprises en difficulté dans la province. Le fait de siéger donne l'occasion de tout débattre, que ce soit la réforme municipale, qui aura des répercussions massives sur la province... Nous pouvons débattre les soins de santé. Nous pouvons interroger le gouvernement selon la façon officielle que prévoit la démocratie.

Nous pouvons parler de notre façon de fonctionner. Nous pouvons parler des jours où nous siégeons et des jours où nous ne siégeons pas. Ce sont toutes des questions légitimes, mais il ne devrait jamais être question de savoir si nous siégeons. Cela devrait être résolu. En état d'urgence, nous devons siéger. Il faut une reddition de compte de la part du gouvernement, et, en tant que parlementaires du côté de l'opposition, nous devons tous avoir la capacité officielle sur le parquet, comme cela se passe depuis plus de 100 ans, de poser au gouvernement des questions sur ce qu'il fait et comment il le fait. C'est ainsi que cela est censé fonctionner, et, à mon avis, si les magasins peuvent rester ouverts, la Chambre peut rester ouverte. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je veux juste faire valoir quelques points. Je ne serai pas long ou quoi que ce soit. J'aimerais faire valoir quelques points au sujet de la motion aujourd'hui et de certains commentaires du leader parlementaire du gouvernement lorsqu'il a parlé du passé.

Je suis d'accord avec les autres chefs ici, les trois chefs qui ont dit que nous devons vivre dans le présent et l'avenir. Je devrais signaler que le gouvernement actuel est majoritaire. S'il ne pense pas que certaines des règles qui ont été introduites dans le passé sont très bonnes, il n'a pas à s'y tenir. Il peut les modifier — les modifier. C'est pourquoi nous demandons plus de jours de séance. C'est pourquoi nous demandons des jours de séances virtuelles, s'il est possible de les tenir.

Lorsqu'on considère la question, on voit que, il n'y a pas si longtemps, les quatre chefs des partis ici ont tous convenu que nous devrions avoir des séances virtuelles ou hybrides, disant : Nous allons faire cela. Nous allons renvoyer la question au CAAL. Nous allons faire ceci et cela.

Tout à coup, une personne dit qu'elle ne veut pas cela. C'est correct. La personne a le droit de dire : Je n'aime pas cela ; je ne suis pas d'accord avec cela. Toutefois, cela ne devrait pas bloquer le tout. Les gens d'en face utilisent la personne en question comme bouc

the individual because they are using . . . If it is the right person, they are using that person as a scapegoat.

11:35

There is a way around that. They are saying that there is no unanimous consent. It is plain and simple that you do not need unanimous consent. The Leader of the Green Party explained that, and I have explained that before in committee. All you need is a notice of motion. All those notices of motions that we had today were so that you could bring in that motion with the factor of some time. Put in the motion that we will have virtual, hybrid, and/or face-to-face sittings for all future sessions going forward. Put that in. You could make it happen. It can be done. That is all you need. Give a notice of motion. That could have been done in December. That could have been done in December when all the leaders were out there saying: We want it. We want it. We are going to do it.

Well, someone is holding it up, or that person is getting the blame for holding it up. It is not that person's fault, the individual who says no, unless he is the Premier. We know that the Premier is supposed to be for it. Is that person doing the will of the Premier? I do not know. Maybe the Premier privately does not want it but publicly wants it. I do not know. I think that it is the right of the person who is against it. There is nothing wrong with that.

With regard to the calendar, we have brought that up at House Leader meeting after House Leader meeting. We do not want just a calendar. We want a permanent calendar. I can look at the calendar in the House of Commons and know, within reason, when the House is sitting next year. That is up there year by year by year. Every year, it is basically the same. You adjust it a little bit for holidays or for special occasions. While you are sitting, you can adjust it as well. The will of the House is always there. That can be done. Right here today is the first time I have heard that the government is not in favour of a calendar. I heard that today. That is not the message that we were getting when we met. Those members said they were favourable to it. Apparently, there are two different versions.

émissaire, malheureusement pour elle. Je suis désolé pour cette personne, car les gens d'en face utilisent . . . Si c'est la bonne personne, ils l'utilisent comme bouc émissaire.

Il y a un moyen de contourner le problème. Les gens d'en face disent qu'il n'y a pas de consentement unanime. Il est clair et simple qu'on n'a pas besoin de consentement unanime. Le chef du Parti vert a expliqué cela, et je l'ai déjà expliqué en comité. Il suffit d'un avis de motion. Tous les avis de motion que nous avons eus aujourd'hui étaient pour que vous puissiez présenter la motion en question, tenant compte du temps. Proposez la motion portant que nous aurons des séances virtuelles, hybrides ou en personne pour toutes les sessions futures à compter de maintenant. Incluez cela. Vous pouvez faire en sorte que cela arrive. C'est faisable. C'est tout ce dont vous avez besoin. Donnez un avis de motion. Cela aurait pu être fait en décembre. Cela aurait pu être fait en décembre, lorsque tous les chefs disaient : C'est ce que nous voulons. C'est ce que nous voulons. Nous allons faire cela.

Eh bien, une personne bloque le tout, ou cette personne est blâmée pour bloquer le tout. Ce n'est pas la faute de cette personne, celle qui dit non, à moins qu'il s'agisse du premier ministre. Nous savons que le premier ministre est censé être pour. La personne fait-elle la volonté du premier ministre? Je ne sais pas. Peut-être que le premier ministre ne veut pas une telle solution en privé mais qu'il la veut publiquement. Je ne sais pas. Je pense que c'est le droit de la personne qui est contre. Il n'y a rien de mal à cela.

En ce qui concerne le calendrier, nous en avons soulevé la question à réunion après réunion des leaders parlementaires. Nous ne voulons pas seulement un calendrier. Nous voulons un calendrier permanent. Je peux consulter le calendrier de Chambre des communes et voir, dans la mesure du raisonnable, quand la Chambre siègera l'année prochaine. Le tout est indiqué, année après année après année. Chaque année, c'est essentiellement la même chose. On peut apporter des changements mineurs pour les jours fériés ou les occasions spéciales. Lorsqu'on siège, on peut aussi modifier le calendrier. La volonté de la Chambre est toujours là. Cela peut se faire. Ici même, aujourd'hui, c'est la première fois que j'ai entendu que le gouvernement n'est pas en faveur d'un calendrier. J'ai entendu cela aujourd'hui. Ce n'est pas le message que nous avons reçu lorsque nous nous sommes

Today, we saw one of the issues that come up when we do not sit on a regular basis. People who are watching today and members who are here today saw us put forth a number of notices of motion—a large number, Mr. Speaker. It is an abnormal number for one day. We had no choice. We had no choice because this place is where we are supposed to be accountable. That is our job as opposition members, as MLAs, and even as government MLAs. It is to hold the government to account. There are checks and balances. That is what democracy is based on. That takes the place of bullets, swords, and whatever else. That is why there is an old tradition to have distance between the parties, distance between the chairs.

Really, when you look at it, Mr. Speaker, you see that we have to have accountability here and we have to have transparency here. This is the place to do it. I am speaking a bit about House leadership, democracy, and this and that, but as an individual member, I have to answer to my constituents. All the members here have to answer to their constituents. There are a lot of things going on here. There are a lot of things going on, and there are questions that we have to ask, whether they are questions about the pandemic that need clarification or whether they are questions on issues that have come up and need some attention from the government.

We can talk about the latest issue, rotational workers. We need some clarification on that. We have 3 700 workers out there who are traveling back and forth. What happened? We see the decision from the government and from the Cabinet. I think that has to be looked at in more detail. We have a responsibility to ask some of those questions. We look at the impact on the economy. Small and medium-sized businesses are suffering, Mr. Speaker.

11:40

Even more so, I, as an individual MLA, could bring up the topic of the border communities that I represent.

rencontrés. Les gens d'en face ont dit être en faveur d'un calendrier. Apparemment, il y a deux versions différentes de cela.

Aujourd'hui, nous avons vu l'un des problèmes qui surviennent lorsque nous ne siégeons pas régulièrement. Les gens qui regardent aujourd'hui et les parlementaires qui sont ici aujourd'hui nous ont vu un certain nombre d'avis de motion être présentés — un grand nombre, Monsieur le président. C'est un nombre anormal pour une journée. Nous n'avions pas le choix. Nous n'avions pas le choix, car ceci est l'endroit où nous sommes censés rendre des comptes. C'est notre travail en tant que parlementaires du côté de l'opposition, en tant que parlementaires et même en tant que parlementaires du côté du gouvernement. Il s'agit de demander des comptes au gouvernement. Il y a des freins et contrepoids. C'est là-dessus que repose la démocratie. Cela remplace les balles, les épées et peu importe. C'est pourquoi il y a une distance — une vieille tradition d'avoir une distance entre les fauteuils des partis.

À vrai dire, lorsqu'on considère la situation, Monsieur le président, on voit que nous devons avoir une reddition de comptes ici et que nous devons avoir de la transparence ici. C'est l'endroit pour cela. Je parle un peu du leadership de la Chambre, de la démocratie et de ceci et cela, mais, en tant que député individuel, je dois rendre des comptes aux gens de ma circonscription. Tous les parlementaires ici doivent rendre des comptes aux gens de leur circonscription. Il y a bien des choses qui se passent ici. Il y a bien des choses qui se passent, et il y a des questions que nous devons poser, qu'il s'agisse de questions sur la pandémie qui doivent être clarifiées ou qu'il s'agisse de questions qui ont été soulevées et qui nécessitent l'attention du gouvernement.

Nous pouvons parler de la question la plus récente, les travailleurs en rotation. Nous avons besoin de précisions à ce sujet. Nous avons 3 700 travailleurs qui font des allers-retours. Que s'est-il passé? Nous voyons la décision du gouvernement et du Cabinet. Je pense qu'il faut examiner la chose plus en détail. Il nous incombe de poser des questions sur de tels sujets. Nous voyons les répercussions sur l'économie. Les petites et moyennes entreprises souffrent, Monsieur le président.

Plus encore, en tant que député individuel, je peux soulever la question des collectivités frontalières que

The border communities such as St. Stephen, Sackville, Edmundston, Campbellton . . . All those regions have borders, and their economies are linked to those cross-border economies. What is the government doing about it? Why would there not be a special fund for businesses in those areas besides the small amounts, \$5 000, that they were given here and there along the way? We would be able to ask those questions and put forth some ideas—the reduction, maybe, of corporate taxes until the pandemic is over—and other good suggestions. What would it do? It would help our small and medium-sized businesses survive. That is what we want. We want survival afterward.

The other topic is systemic racism. We have not heard enough about that yet. It was the issue in December. Here we are back again, and that should be on the table. That should be addressed. Those are all items that we, as MLAs, have to discuss here.

Municipal reform—the honourable minister is leading a group through municipal reform. There could be questions about that to hold the government accountable here. With the pandemic, this lack of transparency is not necessarily intentional. Because of the pandemic that we have, it is going to hold hearings virtually, I guess. Why can we not have a virtual session?

We have members who are in the red zone. They are not here today to vote if there is a vote. They are not here to express their opinions because they wanted to think of their colleagues and minimize the risk. That has happened before. I was in a red zone myself with other colleagues from that zone. We, as a group, decided to minimize the risk to our colleagues here. However, those members could have quite easily been present virtually—quite easily. That is what we are getting at.

I do not know whether the government is serious about really bringing in virtual sittings. When you think about it, you realize that the government could have done it. That notice of motion could have been made in December. We would have debated it today, and we would have had a vote today. Then in March, when we come back, there would be no problem. To say that one person is holding it up . . . The only single person

je représente. Les collectivités frontalières telles que St. Stephen, Sackville, Edmundston, Campbellton... Toutes les régions en question ont des frontières, et leurs économies sont liées à ces économies transfrontalières. Que fait le gouvernement à ce sujet? Pourquoi n'y aurait-il pas un fonds spécial pour les entreprises dans de telles régions, en plus des quelque 5 000 \$ qui leur sont accordés ici ou là en cours de route? Nous serions en mesure de poser de telles questions et de faire part d'idées — la réduction, peut-être, de l'impôt applicable aux corporations jusqu'à la fin de la pandémie — et d'autres bonnes suggestions. Que cela ferait-il? Cela aiderait nos petites et moyennes entreprises à survivre. C'est ce que nous voulons. Nous voulons survivre pour l'avenir.

L'autre sujet est le racisme systémique. Nous n'en avons pas encore assez entendu parler. C'était la question en décembre. Nous sommes de retour, et cela devrait être sur la table. La question devrait être abordée. Ce sont tous des éléments dont, en tant que parlementaires, nous devons discuter ici.

La réforme municipale — le ministre dirige un groupe en matière de réforme municipale. Il pourrait y avoir à cet égard des questions qui exigent ici une reddition de compte par le gouvernement. Vu la pandémie, un tel manque de transparence n'est pas forcément intentionnel. Vu le genre de pandémie que nous avons, le genre d'audiences... Il y aura des audiences virtuelles, je suppose. Pourquoi ne pouvons-nous pas avoir une session virtuelle ici?

Nous avons des parlementaires qui sont dans la zone rouge. Ils ne sont pas ici aujourd'hui pour voter s'il y a un vote. Ils ne sont pas ici pour exprimer leurs opinions, car ils voulaient songer à leurs collègues et à minimiser le risque. Cela est déjà arrivé. J'ai moi-même été dans une zone rouge avec d'autres collègues de cette zone. En tant que groupe, nous avons décidé de minimiser le risque pour nos collègues ici. Toutefois, les parlementaires en question auraient pu être présents ici de façon virtuelle, assez facilement, assez facilement. C'est ce à quoi nous voulons en venir.

Je ne sais pas si le gouvernement est sérieux pour ce qui est de vraiment instaurer des séances virtuelles. Quand on y pense, on se rend compte que le gouvernement aurait pu le faire. Un tel avis de motion aurait pu être présenté en décembre. Nous aurions pu le débattre aujourd'hui, et nous aurions pu avoir un vote aujourd'hui. Ensuite, lorsque nous reviendrons en mars, il n'y aurait pas de problème. Dire qu'une

who could ever hold it up would be the Premier. He says publicly that he is in favour of it. That is what I want to put out there, Mr. Speaker.

There is another item that I should mention. God help us. We heard from the Minister of Health today, and there is a lot in the news about the variant and the virus. Do you know what? If it comes to our province as it is supposed to and if it spreads and we have to go into isolation across the province, this House may not sit. Really, when you look at it, you see that if this House does not sit for a long period of time, there will be some legal issues. As Speaker, as a government, and as an executive branch, they will not be able to function. Things will be shut down if we cannot meet. I will give you another example. Maybe not the entire province is touched by the variant, but what happens if this little community, the area where the House is present physically, is touched by a high outbreak and we cannot come to the House? What are we going to do then?

Let's get ready for it. Let's do it. This government talks a bit about action. We talk about high-speed Internet. When you look at the Premier's state of the province message this week, you see that he talked about doing this and that virtually. This is where it has to happen. We have to lead by example. We are asking our students to learn virtually. We are asking our students to go out there. We are asking our teachers to teach virtually. Why can we not do that here today? Today is appreciation for teachers, for educators, week. We should have had the message to say: Hey, we are there with you all the way. We are doing it too. We will be there with you.

11:45

We have to start experiencing it, and we have to do what it takes to make this happen. Again, this House is where the accountability is. This House is where the checks and balances are. If we are talking about democracy, there has to be that option. It does not have to be full-time, permanent. It may be just while the emergency Act is in effect. But it allows you to have

personne bloque le tout... La seule personne qui pourrait en fait bloquer le tout est le premier ministre. Il dit publiquement qu'il est favorable aux séances virtuelles. Voilà le point que je veux faire valoir, Monsieur le président.

L'autre élément que je devrais mentionner... Que Dieu nous aide. Nous avons entendu aujourd'hui la ministre de la Santé, et il y a beaucoup de nouvelles aujourd'hui au sujet du variant et du virus. Savez-vous quoi? Si le variant vient dans notre province comme il est censé le faire et s'il se propage et que nous devons aller en isolement dans l'ensemble de la province, la Chambre ne pourrait ne pas pouvoir siéger. À vrai dire, lorsqu'on considère la question, on voit que, si la Chambre ne siège pas pendant un bon bout de temps, cela suscitera des questions sur le plan judiciaire. En tant que président, en tant que gouvernement et en tant que pouvoir exécutif, les gens ne seront pas en mesure de fonctionner. Les choses s'arrêteront si nous ne pouvons pas siéger. Je vais vous donner un autre exemple. Peut-être que toute la province n'est pas touchée par le variant, mais que se passe-t-il si la petite collectivité et la petite région où la Chambre est située physiquement sont touchées par une éclosion importante et que nous ne pouvons pas venir à la Chambre? Que ferons-nous alors?

Préparons-nous. Agissons. Le gouvernement parle un peu d'action. Nous parlons d'Internet haute vitesse. Lorsqu'on considère le message, cette semaine, du premier ministre sur l'état de la province, on voit que celui-ci a parlé de faire ceci et cela de façon virtuelle. Voici où cela doit se faire. Nous devons donner l'exemple. Nous demandons à nos élèves d'apprendre de façon virtuelle. Nous demandons à nos élèves d'apprendre de cette façon-là. Nous demandons à notre personnel enseignant d'enseigner de façon virtuelle. Pourquoi ne pouvons-nous pas procéder ainsi ici aujourd'hui? Aujourd'hui marque la semaine d'appréciation des enseignants, des éducateurs. Voici le message que nous aurions dû transmettre : Hé, nous sommes complètement avec vous. Nous procédons ainsi nous aussi. Nous serons là avec vous.

Nous devons commencer à mettre la technologie à l'essai, et nous devons faire ce qu'il faut pour y arriver. Encore une fois, c'est à la Chambre qu'a lieu la reddition de compte. C'est à la Chambre que se trouvent les freins et contrepoids. Si nous parlons de démocratie, il doit y avoir une telle option. Il n'est pas nécessaire que ce soit permanent à temps plein. Ce

an option. An option is there. Let's do it, and let's make it happen. If this government really wants it, it can make it happen by putting forth a motion today, a notice of motion. That was asked for this week. The government members should be doing that if they really are in favour of that. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: I am going to go through a rotation. Is there anybody from the Green Party?

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I would like to add my voice to the calls for us to actually debate and modernize the Legislature here in New Brunswick. This is making me think of a report that came out a year ago, in 2020, last February, and there are lots of different ways to look at this issue. One that I want to highlight is for making the Legislature more accessible. This report, from Equal Voice, is called the *Gender-Sensitive Legislatures Report*. There are many recommendations in this report, and I want to highlight the ones that are relevant today.

One is "Providing a finalized parliamentary calendar and send to all legislators with as much notice as possible to make necessary family related arrangements". With "as much notice as possible", we could have a permanent calendar that may need to be adjusted because of holidays or whatever, but then we would all know what to expect every year. A year out, we could plan things, and we could understand what is happening and what to expect. Citizens could understand what to expect. Canada's Parliament has one. Prince Edward Island just published its legislative calendar for the next year. We could do this too.

In terms of a remote participation policy, it is one of the recommendations made in the *Gender-Sensitive Legislatures Report*. It says:

remote participation can allow greater flexibility for legislators to carry out their duties, while maintaining a work-life balance. As is common for witnesses appearing in committees via teleconference, remote

pourrait juste être pour la session pendant que la loi sur les mesures d'urgence est en vigueur. Toutefois, une telle mesure offre une option. Une option est là. Agissons, et faisons en sorte que cela arrive. Si le gouvernement actuel le veut vraiment, il peut y arriver en présentant une motion aujourd'hui, un avis de motion. C'est ce qui a été demandé pour cette semaine. Les parlementaires du côté du gouvernement devraient procéder ainsi s'ils sont vraiment en faveur de cela. Merci bien, Monsieur le président.

Le président : J'accorde la parole par rotation. Y a-t-il quelqu'un du Parti vert qui veut prendre la parole?

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'aimerais ajouter ma voix aux appels que nous avons reçus pour lancer le débat et moderniser l'Assemblée législative ici au Nouveau-Brunswick. Cela me fait penser à un rapport publié il y a un an, en 2020, en février dernier, et il y a beaucoup de façons différentes d'examiner la question. Une façon que je veux souligner, c'est rendre l'Assemblée législative plus accessible. Le rapport en question a été publié par À Voix Égales, et il s'intitule *Rapport sur les parlements sensibles à l'égalité des genres*. Ce rapport comporte de nombreuses recommandations, et je veux souligner celles qui sont pertinentes aujourd'hui.

Une recommandation est celle-ci : « Fournir un calendrier parlementaire finalisé et l'envoyer à tous les parlementaires avec le plus de préavis possible afin qu'ils puissent prendre les dispositions familiales nécessaires. ». Moyennant « le plus de préavis possible », nous pourrions avoir un calendrier permanent qui pourrait être modifié en raison des jours fériés ou peu importe, mais nous saurions alors tous à quoi nous attendre chaque année. Un an d'avance, nous pourrions planifier les choses, et nous pourrions comprendre ce qui se passe et à quoi nous attendre. La population pourrait comprendre à quoi s'attendre. Le Parlement du Canada a un tel calendrier. L'Île-du-Prince-Édouard vient de publier son calendrier des travaux législatifs pour l'année qui commence. Nous pourrions procéder ainsi nous aussi.

Quant à une politique de participation à distance, c'est l'une des recommandations formulées dans le *Rapport sur les parlements sensibles à l'égalité des genres*. Il est dit :

la participation à distance [peut] donner aux parlementaires une plus grande marge de manœuvre pour s'acquitter de leurs fonctions, tout en maintenant un équilibre entre le travail et la vie personnelle.

participation can allow legislators to participate in debates and discussions without being physically present.

We have seen in some other provinces that committees already, before the pandemic, allowed members to participate virtually. We are doing that now, so we are showing that it can be done. When you improve these policies, it does make the Legislature more accessible. These gender-sensitive policies would encourage more participation by women, by people of different genders, by different people, and they would encourage having more diversity, possibly, in our Legislature. But they are not good just for certain groups of people. They would improve the situation for all members.

There are reasons beyond the pandemic, as I mentioned, around gender, around parenting, around accessibility, around caregiving, around people with disabilities, and around making sure that they are able to participate. But the pandemic is reason enough to modernize our Legislature. One of the things that we need to consider is that, as has been mentioned by my colleague, the variant is now in New Brunswick. The risks are actually heightened in this moment. There may be cases where a member of this Legislature has symptoms or is asked to isolate because a family member is being tested or is in a zone where the risk is heightened. It is giving the opportunity not for people to stay home just because they feel like it. There are legitimate reasons why it would be important for people to have the opportunity to participate virtually.

11:50

Our democracy and accountability of government cannot be thrown aside just because of the pandemic. In fact, these things are even more important in moments like this. We have the opportunity to modernize our Legislature to make it more accessible, so I call on all members of this House and on government specifically to bring forward a motion. I call on all members of this House to seriously come up with a good plan that would modernize our Legislature

Comme c'est souvent le cas pour les témoins qui comparaissent devant les comités par téléconférence, la participation à distance permettrait aux parlementaires de participer aux débats et aux discussions sans être physiquement présents.

Nous avons vu, dans d'autres provinces avant la pandémie, des comités qui permettaient déjà aux membres du comité de participer de façon virtuelle. Nous faisons cela maintenant, de sorte que nous montrons que cela peut être fait. Lorsqu'on améliore de telles politiques, cela rend l'Assemblée législative plus accessible. Ces politiques sensibles à l'égalité des genres encourageraient une plus grande participation des femmes, des personnes de divers genres, de différentes personnes, en offrant peut-être une plus grande diversité à notre Assemblée législative. Toutefois, elles ne seraient pas seulement propices à certains groupes de personnes. Elles amélioreraient la situation de tous les parlementaires.

Il y a des raisons au-delà de la pandémie, comme je l'ai mentionné, qui concernent le genre, le rôle parental, l'accessibilité, la prestation de soins, les personnes ayant un handicap et la nécessité de s'assurer que de telles personnes peuvent participer. Toutefois, la pandémie est une raison suffisante pour moderniser notre Assemblée législative. L'une des choses que nous devons considérer, c'est que, comme l'a mentionné mon collègue, le variant se trouve maintenant au Nouveau-Brunswick. Les risques sont en fait accrus en ce moment. Il pourrait y avoir des cas où un parlementaire présente des symptômes ou se fait demander de s'isoler parce qu'un membre de la famille va subir un test de dépistage ou se trouve dans une zone où le risque est accru. Il s'agit d'avoir la possibilité que les gens ne restent pas seulement chez eux parce qu'ils en ont envie. Toutefois, il y a des raisons légitimes pour lesquelles il serait important pour eux d'avoir la possibilité de participer de façon virtuelle.

Notre démocratie et la reddition de compte par le gouvernement ne peuvent pas être mises de côté simplement à cause de la pandémie. En fait, elles sont encore plus importantes en des moments comme celui-ci. Nous avons l'occasion de moderniser notre Assemblée législative pour la rendre plus accessible, de sorte que j'exhorte tous les parlementaires et le gouvernement en particulier à présenter une motion. J'exhorte tous les parlementaires à trouver sérieusement un bon plan qui moderniserait notre

and to show leadership on this issue finally. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker. First off, I want to make it clear that I am not here to talk about calendars for sitting days and so on. I am here to talk about virtual sittings and that alone. I have a couple of issues to raise on that point. We are talking about the rights of individual members to sit here in an Assembly, a Legislative Assembly, which is named that for a specific reason. It is a place where members elected by the people of this province come together, look each other in the eye, and see the body language that each of us uses when we stand and speak. We do that as individual members chosen by our constituents.

The impact of using a government motion . . . I am not standing here as anyone's effort to try to stop this from happening. I am speaking up as the member of this Legislative Assembly for Fredericton West-Hanwell because I think that this idea is wrong. I understand why it is being discussed. I would like to try to address some of the points that have been made in its defense and explain why I do not think they have validity. Hopefully, that can be part of the conversation—a conversation that we can have here in this Assembly—for a couple of reasons.

First off, to deal with a fairly obvious issue for anyone who has spent any time on the Internet over the course of the past week, did anyone see the cat lawyer? Has anyone seen the clip from the U.K. council where the—

(Interjections.)

Hon. Mr. Cardy: That is another problem. That is my cat, for reference.

Has anyone seen the clip from the council in the U.K. where you see members of the council cutting each other off? Has anyone seen our own Parliament in Ottawa, where there have been pretty clear indications on several occasions, where members of the government have cut off members' Internet connections, denying them the right to participate and continue? I am not saying that to try to make any sort

Assemblée législative et à faire enfin preuve de leadership sur la question. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Cardy : Merci, Monsieur le président. Tout d'abord, je tiens à dire clairement que je ne suis pas ici pour parler des calendriers de jours de séance et ainsi de suite. Je suis ici pour parler des séances virtuelles et de seulement cela. J'ai deux ou trois points à soulever à cet égard. Nous parlons du droit des parlementaires individuels de siéger ici à une Assemblée, à une Assemblée législative, qui est nommée ainsi pour une raison précise. C'est un endroit où les parlementaires élus par les gens de la province se réunissent, se regardent dans les yeux et voient le langage corporel que chacun de nous utilise lorsque nous prenons la parole. Nous nous réunissons en tant que parlementaires individuels choisis par les gens de nos circonscriptions.

Les répercussions du recours à une motion gouvernementale... Je ne suis pas ici à titre de quelqu'un qui veut essayer d'empêcher cela de se produire. Je me prononce en tant que député de Fredericton-Ouest—Hanwell parce que je crois que c'est une mauvaise idée. Je comprends pourquoi elle fait l'objet d'une discussion. J'aimerais essayer d'aborder certains des points qui ont été soulevés dans la défense de l'idée et d'expliquer pourquoi je ne pense pas qu'ils sont valides. Il est à espérer que, pour deux ou trois raisons, cela peut faire partie de la conversation — d'une conversation que nous pouvons avoir ici à l'Assemblée.

Tout d'abord, quant à une question assez évidente pour quiconque a passé du temps sur Internet au cours de la dernière semaine, quelqu'un a-t-il vu l'avocat au visage de chat? Quelqu'un a-t-il vu le clip du conseil britannique, où...

(Exclamations.)

L'hon. M. Cardy : C'est un autre problème. Il s'agit de mon chat, à titre d'indication.

Quelqu'un a-t-il vu le clip du conseil britannique où on voit des membres du conseil se déconnecter les uns les autres? Quelqu'un a-t-il vu notre propre Parlement à Ottawa, où il y a eu à plusieurs reprises des indications assez claires que des parlementaires du côté du gouvernement ont coupé les connexions Internet des parlementaires, leur refusant le droit de participer et de continuer? Je ne dis pas cela à titre

of partisan point, because it is something that any government could do.

The part that I find most inexplicable about the third parties' defense of this idea is that this is an idea that would have immediate negative consequences for smaller parties and for independent members of this Legislature because it would pass control of the debate purely to party leaders, to Premiers, and to the party leadership. The ability for members to express dissenting points of view is severely curtailed. You cannot tell someone's body language when you are watching one person speaking on Zoom and everyone else is on mute and silenced with their videos off because we do not have the bandwidth to connect them. You cannot tell me that this offers an opportunity for equal representation of all members at every moment that this Legislature is together, gavelled to order.

There is a reason. If you go back through history and look at the introduction of phone lines, you see that there had been similar discussions. Well, why can we not just have people phone in? The reason for that goes back to the history of these sorts of legislatures where we sit together in a place, debate ideas, and have the ability to dissent from our parties. We have the ability to stand up, to walk out, and also to walk across the aisle to talk to members of other parties and say: What do you think about this? I am concerned about this aspect of government legislation. I would like to see changes made to it.

That is something that has to be done in the heat of the moment because the point of the Legislature when it is gavelled to order is that we are sitting here debating these things right then. The decisions that are made are final. Mistakes that are made by us in this room have consequences that last beyond our time sitting as members in this Legislature.

Today, we have already experienced technological problems. I participated in a hearing on a bill last week where one of the members of the third party was cut off and did not have access to documentation. In this Legislature, we have procedures. When we table motions and bills, the documents are passed around to everyone so that we all have them at the same time. We do not allow nonmembers on the floor of this

d'observation partisane, car que c'est quelque chose que tout gouvernement pourrait faire.

La partie que je trouve la plus inexplicable au sujet de la défense de l'idée par les troisièmes partis, c'est qu'il s'agit d'une idée qui aurait des conséquences négatives immédiates pour les petits partis et pour les parlementaires indépendants parce qu'elle céderait le contrôle du débat uniquement aux chefs de parti, aux premiers ministres et à la direction des partis. La capacité des parlementaires d'exprimer des points de vue dissidents est grandement réduite. On ne peut pas percevoir le langage corporel de quelqu'un lorsqu'on regarde une personne parler sur Zoom et que tous les autres sont en sourdine et réduits au silence, leur vidéo étant inactive parce que nous n'avons pas la bande passante pour les connecter. On ne peut pas me dire que cela offre une possibilité de représentation égale à tous les parlementaires à chaque instant où siège l'Assemblée législative.

Il y a une raison à cela. Si on remonte l'histoire et que l'on considère l'introduction des lignes téléphoniques, on voit qu'il y a eu des discussions semblables. Eh bien, pourquoi ne pouvons-nous pas juste laisser les gens participer par téléphone? C'est en raison de l'histoire d'un tel genre d'Assemblées législatives, où nous siégeons ensemble en un endroit, débattons des idées et avons la capacité d'avoir une opinion dissidente par rapport à nos partis. Nous avons la capacité de prendre la parole, de sortir de la salle, ainsi que de traverser l'autre côté pour parler aux parlementaires d'autres partis et leur demander : Que pensez-vous de ceci? Je suis préoccupé par un tel aspect de la législation gouvernementale. J'aimerais que des changements y soient apportés.

C'est quelque chose qui doit être fait dans le feu de l'action, car, lorsque l'Assemblée législative siège, c'est pour nous permettre d'être ici afin débattre de telles choses sur le moment même. Les décisions qui sont prises sont définitives. Les erreurs que nous commettons dans cette salle ont des conséquences qui durent au-delà du temps où nous siégeons à titre de parlementaires.

À l'heure actuelle, nous avons déjà connu des problèmes technologiques. La semaine dernière, j'ai participé à une audience sur un projet de loi au cours de laquelle l'un des membres du troisième parti a été déconnecté et n'a pas eu accès à la documentation. À l'Assemblée législative, nous avons des procédures. Lorsque nous déposons des motions et des projets de loi, les documents sont remis à tout le monde afin que

Legislature so that information cannot be passed to us without other members knowing, and we do not have lobbyists sitting next to us off camera passing us information that could allow us to have an unfair advantage in a debate.

11:55

There is, at this point, a huge range of totally unexplored consequences to this idea that the opposition members are simply throwing out as a catch-all solution—a bizarre catch-all solution, especially given the comments just made by the Opposition House Leader when he talked about how we are getting students to do this. The honourable member and his party have spoken against virtual learning in schools precisely because of the lack of reliable Internet connections. It is something that we on this side of the House have been trying to work on.

We are sitting here talking about the fact that we have ongoing technical issues with our Internet capacity in this province. There are issues around the protection of the rights of individual members that have not even been discussed. There is immunity from prosecution for members standing on the floor of this Legislature that ends the second that we walk outside those doors. We have had absolutely no legal indication at this point about how and whether those protections will be extended. That restricts the ability of members to speak freely on the floor of this Legislature, and it restricts their ability to speak outside of this Legislature.

If we are going to take this ideal, futurist world that the opposition members want to put out there, members from rural, remote communities can just stay home. Those of us who represent constituencies around the capital can come to the Legislature. We can talk with the bureaucrats. We can talk with the people who are here in the capital city, around the Legislative Assembly, to try to influence the way that decisions are made. Yes, you can stay online and hook in for a couple of hours if the Internet connection does not drop and if your kid does not accidentally put up a picture of a cat, thereby reducing your credibility somewhat, I would guess, in the eyes of your peers.

nous les ayons tous en même temps. Nous ne permettons pas aux non-parlementaires d'être sur le parquet de l'Assemblée législative, afin que des renseignements ne puissent pas nous être communiqués sans que les autres parlementaires le sachent, afin que nous n'ayons pas des lobbyists assis à côté de nous, hors champ de la caméra, nous communiquant des renseignements qui pourraient nous donner un avantage injuste pendant un débat.

Il y a, en ce moment, une vaste gamme de conséquences totalement inexplorées qui sont liées à l'idée que les parlementaires du côté de l'opposition lancent simplement comme une panacée, une bizarre panacée, surtout compte tenu des observations que vient de faire le leader parlementaire de l'opposition lorsqu'il a parlé de la façon dont nous faisons en sorte que les élèves procèdent ainsi. Le député et son parti se sont prononcés contre l'apprentissage virtuel dans les écoles, précisément en raison du manque de connexion Internet fiable. C'est une chose à laquelle nous avons essayé de travailler de ce côté-ci de la Chambre.

Nous siégeons ici, parlant du fait que nous avons des problèmes techniques constants quant à notre capacité Internet dans la province. Il y a des questions relatives à la protection des droits des parlementaires individuels qui n'ont même pas été discutées. L'immunité de poursuite dont jouissent les parlementaires prenant la parole sur le parquet de l'Assemblée législative cesse dès que nous franchissons les portes de la salle. À l'heure actuelle, nous n'avons eu absolument aucune indication juridique sur la façon dont de telles protections seront étendues et si elles le seront. Cela limite la capacité des parlementaires de s'exprimer librement sur le parquet de l'Assemblée législative, et cela limite leur capacité de s'exprimer à l'extérieur de l'Assemblée législative.

Si nous passons au monde idéal et futuriste que les parlementaires du côté de l'opposition préconisent, les parlementaires des collectivités rurales et éloignées font aussi bien de simplement rester chez eux. Ceux d'entre nous qui représentent des circonscriptions à proximité de la capitale peuvent venir à l'Assemblée législative. Nous pouvons parler aux bureaucrates. Nous pouvons parler aux gens qui sont ici dans la capitale, à proximité de l'Assemblée législative, pour essayer d'influencer la façon dont les décisions sont prises. Oui, vous pouvez rester en ligne et vous brancher pendant deux ou trois heures si la connexion Internet n'est pas interrompue et si votre enfant ne met

This is about an unintended effort—and I do think that it is unintended—that would result in the centralization of power in leaders and premiers' offices. It would reduce—

(Interjections.)

Hon. Mr. Cardy: You have not seen anything yet. If you want to see real control exercised, give anyone running a government the ability to decide the format in which the Legislature operates. Then you will see a real erosion of genuine democracy.

If you believe in a voice for rural New Brunswick, if you believe that people who live more than half an hour's drive away from the capital city should have a voice, if you believe in the rights of individual members as well, I will ask you again to think about these virtual sittings that you are proposing. We had an honourable member who served as an independent last year. How would he have been able to express himself in any way, shape, or form under the vision that is being proposed right now? How would the smaller parties, again, have been able to express themselves and to walk across the aisle to work either with the government or with the official opposition to try to reach some sort of consensus or to introduce amendments to change a bill? We do not have the technology, and it is antidemocratic.

I am not going to make any apologies for my stand on this, and I am standing up as someone who believes firmly in legislative democracy. I am not alone in this, and I have talked to members of other parties who say that they share the same opinions but who are spooked about standing up for it. They can see that this can be used as a tool that would centralize control and power in the hands of leaders and Premiers' offices.

I want to make it very clear that this is not some effort to stand against the ever-rolling movement of progress toward adopting new technology. We are human beings. We are social animals, and we have developed this system that avoids the fights, the wars, and the use of swords, as the honourable member opposite said, but it is based on our being together in a room. If people think that it is easier to have a civil debate online than it is sitting in this room, they have not spent

pas accidentellement en place une photo d'un chat, réduisant ainsi votre crédibilité un peu, je suppose, aux yeux de vos pairs. Il s'agit d'un effort non intentionnel — et je pense qu'il est non intentionnel — qui entraînerait la centralisation du pouvoir entre les mains des chefs et dans les cabinets des premiers ministres. Cela réduirait...

(Exclamations.)

L'hon. M. Cardy : Vous n'avez encore rien vu. Si vous voulez qu'un véritable contrôle soit exercé, donnez à quiconque dirige un gouvernement la capacité de décider des modalités de fonctionnement de l'Assemblée législative. Vous verrez alors une véritable érosion de la démocratie authentique.

Si vous croyez en une voix pour les régions rurales du Nouveau-Brunswick, si vous croyez que les gens qui vivent à plus d'une demi-heure de route de la capitale devraient avoir une voix, si vous croyez aussi aux droits des parlementaires individuels, je vais vous demander de nouveau à songer aux séances virtuelles que vous proposez. Nous avons eu un député qui a siégé à titre d'indépendant l'année dernière. Comment aurait-il pu s'exprimer de quelque façon que ce soit dans le contexte de la vision qui est proposée en ce moment? Là encore, comment les petits partis auraient-ils pu s'exprimer et traverser le parquet pour travailler avec le gouvernement ou avec l'opposition officielle afin de tenter de parvenir à un consensus ou de présenter des amendements pour modifier un projet de loi? Nous n'avons pas la technologie, et le tout est antidémocratique.

Je ne vais pas présenter des excuses pour ma position à cet égard, et je me prononce en tant que personne qui croit fermement en la démocratie parlementaire. Je ne suis pas seul à cet égard, et j'ai parlé à des membres d'autres partis qui disent partager les mêmes opinions mais qui craignent de se prononcer. Ils peuvent voir que cela peut être utilisé comme un outil qui centraliserait le contrôle et le pouvoir entre les mains des chefs et des cabinets des premiers ministres.

Je veux qu'il soit très clair qu'il ne s'agit pas d'un effort de s'opposer aux progrès incessants vers l'adoption de nouvelle technologie. Nous sommes des êtres humains. Nous sommes des animaux sociaux, et nous avons élaboré un système qui évite les combats, les guerres, l'utilisation d'épées, comme le député d'en face l'a dit, mais ce système est basé sur le fait que nous sommes ensemble dans une salle. Si des gens pensent qu'il est plus facile d'avoir un débat civil en

much time on my Facebook feed. There is a difference in the way that we respond to each other when we can see each other. There is a pressure that comes when you know that . . . I know many of the members opposite to be good people. It is hard to forget that when you are standing in the same physical space with them.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

Hon. Mr. Cardy: I believe that is somewhat of a stretch. We can see each other in this room. I am certainly able to see the folks around this room. Also . . .

(Interjections.)

12:00

Hon. Mr. Cardy: I am going to leave that silliness to one side.

We are able to have discussions when we are in a room together at a higher level of civility and a higher level of engagement than when we have them online. If we move to adopt an online method of governing this province, if anyone thinks that it is going to result in what the honourable member for Memramcook-Tantramar suggested is a more civil and inclusive Legislature . . . Again, for anyone who has spent time on the Internet over the past couple of years, do you honestly think that social media and the Internet have contributed to an enhancement of civil discourse and debate? Really? How can you possibly argue that? There are massive unintended consequences to this idea that is being proposed by some members as a short-term effort during a pandemic to have more House sitting days.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

Hon. Mr. Cardy: I am happy to have that conversation. That is not what I am here to argue about—more sitting days versus fewer, calendars or not. But there are other members who are talking about saying: Let's just roll this out. Let's just keep going

ligne que d'être réunis dans cette salle, ils n'ont pas passé beaucoup de temps sur mon fil Facebook. Il y a une différence dans la façon dont nous réagissons les uns aux autres lorsque nous pouvons nous voir. Il y a la pression qui vient du fait que, lorsqu'on sait que . . . Je sais que bien des parlementaires d'en face sont de bonnes personnes. Il est difficile d'oublier cela lorsqu'on partage le même espace physique avec eux.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

L'hon. M. Cardy: Je crois que c'est un peu exagéré. Nous pouvons nous voir les uns les autres dans cette salle. Je suis certainement en mesure de voir les gens dans la salle. De plus . . .

(Exclamations.)

L'hon. M. Cardy : Je vais ignorer une pareille sottise.

Lorsque nous sommes dans une salle ensemble, nous sommes en mesure d'avoir des discussions plus civiles et plus engagées que lorsque nous les avons en ligne. Si nous adoptons une méthode en ligne pour gouverner la province, si quelqu'un pense que cela aboutira, selon ce que la députée de Memramcook-Tantramar a suggéré, à une Assemblée législative plus civile et inclusive . . . Là encore, pour quiconque a passé du temps sur Internet au cours des deux ou trois dernières années, pense-t-on honnêtement que les médias sociaux et Internet ont contribué à l'amélioration d'un discours et d'un débat civils? Vraiment? Comment pourrait-on prétendre cela? Il y a d'énormes conséquences imprévues liées à l'idée proposée par des parlementaires à titre d'effort à court terme, pendant une pandémie, d'avoir plus de jours de séance à la Chambre.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

L'hon. M. Cardy : Je suis heureux d'avoir une telle conversation. Ce n'est pas ce pour quoi je suis ici pour discuter — plus, plutôt que moins, de jours de séance, qu'il y ait des calendriers ou non. Toutefois, d'autres parlementaires disent : Allons-y. Poursuivons ainsi.

with this. People do not want to come to the Legislature. Why not?

What you will see there is that you are going to start opening the door to that sort of process. It is a Legislative process that is going to be dominated by people in and around the Fredericton area, by people in and around leaders' offices, and, most importantly, by people in and around the Premier's Office. I am standing here as a government member saying that this is not right and this is not what we want. I will never support any move in this direction because there are hundreds of years of history behind standing face-to-face in rooms like this battling things out and standing up for the tradition of the best government system ever developed by human beings. I am not going to vote for anything that will undermine that as part of some short-term effort to paper over a problem that some members opposite may feel exists. Let's work on real solutions to enhancing our legislative democracy by strengthening the Legislature, not weakening it. Thank you, Mr. Speaker.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Je juge important de dire quelques mots en français, parce que, dans tout ce débat, les gens se sont exprimés dans l'autre langue jusqu'à présent. J'ai écouté attentivement ce que vient d'exprimer le ministre. Je dois d'abord dire que, malgré nos escarmouches verbales de la semaine dernière, j'ai beaucoup de respect pour le ministre. Et puis, je suis d'accord avec bien des choses qu'il a exprimées — bien des choses.

Vous savez, cela me rappelle mon père, qui est décédé. Mon père était un vieux de la vieille. J'ai appris avec lui, et peut-être que, sans que je le sache, il a été un de mes meilleurs mentors en politique. Quand il y avait un problème à régler, mon père était le bon gars de Cocagne, de l'Acadie rurale, du Nouveau-Brunswick rural. Je ne pense pas qu'il y ait une différence en termes de langue ici. Quand il y avait un problème à régler ou une demande à faire, mon père disait : Non, non, non, ne prend pas le téléphone ; allons voir la personne. Quand mon père voulait régler quelque chose qu'il jugeait important, ce n'était pas par un téléphone et c'était encore moins pas une lettre. C'était du face-à-face. J'ai appris cela de mon père. Quand tu veux avoir quelque chose ou quand tu veux régler des problèmes, tu le fais face-à-face.

Les gens ne veulent pas venir à l'Assemblée législative. Pourquoi ne pas le faire?

Ce qu'on verra alors, c'est qu'on commence à ouvrir la porte à un tel genre de processus. Il s'agit d'un processus de travaux législatifs qui sera dominé par les gens de la région de Fredericton et des environs, par les gens qui se trouvent à proximité des bureaux des chefs et, fait plus important, par les gens qui se trouvent au Cabinet du premier ministre et à proximité. Je suis ici en tant que député du côté du gouvernement, disant que ce n'est pas correct et que ce n'est pas ce que nous voulons. Je n'appuierai jamais un pas dans une telle direction, vu les centaines d'années d'histoire passées à se rencontrer face à face dans des salles comme celle-ci, luttant et défendant la tradition du meilleur système de gouvernement jamais développé par les êtres humains. Je ne voterai pas pour quoi que ce soit qui minera cela dans le cadre d'un effort à court terme visant à résoudre un problème qui, selon des parlementaires d'en face, pourrait exister. Travaillons à de véritables solutions pour améliorer notre démocratie parlementaire en renforçant l'Assemblée législative, non pas en l'affaiblissant. Merci, Monsieur le président.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I think it is important to say a few words in French, because, throughout this debate so far, members have only spoken in the other language. I listened closely to what the minister just said. I must begin by saying that, despite our verbal skirmishes last week, I have a great deal of respect for the minister. Also, I agree with many of the things that he said—many things.

You know, this reminds me of my father, who has passed away. My father was old-fashioned. I learned from him, and, perhaps, unbeknownst to me, he was one of my best mentors in politics. When there was a problem to solve, my father was the go-to guy in Cocagne, in rural Acadia, in rural New Brunswick. I do not think that language makes any difference here. When there was a problem to solve or a request to be made, my father would say: No, no, no, do not call; let us go see the person. When my father wanted to resolve an issue he considered important, he did so not by making a phone call or, still less, by sending a letter. It was face to face. I learned that from my father. When you want to get something or solve a problem, you do so face to face.

Donc, à cet égard, quand le ministre parle de ces choses-là, j'abonde entièrement dans le même sens. Sauf qu'il y a un élément crucial que le ministre omet dans son argumentaire et que le gouvernement omet dans le sien. C'est le fait qu'il y a quelque chose qui s'appelle une pandémie mondiale ; quelque chose que nous n'avons pas vu depuis 100 ans. Nous sommes dans une pandémie qui fait en sorte que nous sommes obligés de porter des masques. Nous sommes obligés de faire des choses que nous n'avons jamais faites de notre vivant. Et maintenant, devrions-nous agir comme si tout était normal? Eh bien non, nous ne le faisons déjà pas.

Je comprends mon père, qui disait qu'il fallait aller voir les gens. Mais, s'il y a bien une chose que j'ai apprise, c'est que le téléphone fonctionne très bien aussi. Cela veut-il dire qu'il faut éliminer le téléphone de nos vies, parce que c'est mieux d'aller voir des gens en personne? Faut-il éliminer les lettres en prétextant que ce n'est pas bon? Faut-il éliminer Internet et les nouvelles technologies parce que nous faisons mieux les choses face-à-face?

Je suis d'accord avec le ministre pour dire que nous faisons mieux les choses face-à-face, mais cela veut-il dire qu'il faut complètement empêcher les choses de se faire? L'exercice démocratique est, à mon sens, une chose que nous ne pouvons pas empêcher d'aller de l'avant. Nous avons le privilège d'être des députés élus par le peuple. Là, j'ai la chance d'être debout ici et de faire... Cela fait maintenant un peu de six ans que je suis ici, et c'est un privilège pour lequel je remercie les gens de Kent-Sud chaque jour.

12:05

Il y a eu des moments difficiles, quand, par exemple, la zone 1 — où j'habite — était en phase rouge. Je sais que la zone dans laquelle habitent mes collègues du Nord-Ouest est maintenant en phase rouge. Si la Chambre avait été en session, j'aurais été obligé de faire ce que font maintenant mes collègues du Nord-Ouest : J'aurais dû rester à la maison et je n'aurais pas pu participer aux débats. Je peux vous dire une chose, Monsieur le président : Je préfère participer à quelque chose de façon virtuelle que ne pas y participer du tout.

Ici, le débat ne vise pas à savoir... Selon moi, ce n'est pas une question d'enlever l'importance du présentiel ou du face-à-face, mais de dire qu'il y a une alternative quand ce n'est pas possible de le faire. Nous devons toujours privilégier le face-à-face. J'abonde dans le même sens que le ministre de l'Éducation et du

Therefore, in that regard, when the minister talked about those things, I fully agree, except that there is one crucial element the minister and the government are leaving out of their argument. It is that something called a global pandemic is happening, something we have not seen in 100 years. We are in a pandemic that is forcing us to wear masks. We have to do things we have never done in our lives. Now, should we act as if everything is normal? Well, no, we are already not doing that.

I do understand my father, who used to say that you have to meet in person. However, if there is one thing that I have learned, it is that using the phone works very well, too. Should we ditch phones because it is better to meet in person? Should we stop sending letters, on the pretext that it is not good? Should we ditch the Internet and new technologies because we are better off doing things face to face?

I agree with the minister that we do things better face to face, but does that mean that things should be prevented from happening at all? The exercise of democracy is, in my view, something we must not prevent from moving forward. We have the privilege of being members elected by the people. I have the opportunity of standing here and... I have been here for a little over six years now, and it is a privilege for which I thank Kent South constituents every day.

There have been difficult, for instance when Zone 1—where I live—was at the red level... I know that the zone where my northwestern colleagues live is now at the red level. If the House had been sitting, I would have had to do what my northwestern colleagues are doing now. I would have had to stay home and would have been unable to participate in debates. I can tell you one thing, Mr. Speaker: I would rather participate in something virtually than not at all.

The debate here is not about... In my opinion, it is not about denying the importance of in-person or face-to-face interaction. It is about saying that there is an alternative when such interaction is not possible. We must always give priority to face-to-face interaction. I agree wholeheartedly with the Minister of Education

Développement de la petite enfance à cet égard. Je suis entièrement d'accord avec lui. Je suis moins d'accord avec lui et avec le gouvernement quand vient le temps de dire : C'est cela ou rien. En d'autres mots, quand le ministre a parlé du fait que... Il a dit : Écoutez, nous nous en allons vers une centralisation et vers un contrôle encore plus strict du gouvernement. Écoutez, si nous ne siégeons pas, c'est exactement la même chose qui est en train de se produire. C'est exactement la même chose. J'argumenterais peut-être même que c'est encore pire.

Donc, quand j'entends ces choses-là, cela me pousse à me poser des questions sur les motifs réels de ce gouvernement. Vous savez comme moi qu'il y a une expression en anglais qui va comme suit :

Where there's a will, there's a way.

Il y a une façon de faire les choses ici. Il y a une façon réelle de le faire. La question n'est pas d'ordre technologique, parce que cette question a été réglée.

Le ministre a parlé de notre échange de la semaine dernière. Il a parlé du fait qu'il y a eu des problèmes en ce qui a trait aux documents et tout cela. Ce que le ministre n'a pas dit, c'est que, pendant trois heures et demie avant cela, j'étais à mon domicile à Bouctouche et j'ai argumenté de façon véhémente avec le ministre. Cela a été plutôt divertissant. Je peux vous dire que, pendant trois heures et demie, ce n'était peut-être pas pareil comme du face-à-face. Je suis d'accord pour dire que ce n'est pas la même chose ; sauf que c'est beaucoup mieux que le téléphone, parce qu'il y a justement la vidéo. J'ai trouvé que c'était assez souple. C'était fluide. J'ai trouvé l'expérience très positive. Entre cette expérience et ne pas pouvoir le faire, je peux vous assurer que je suis très content de l'idée de le faire, et c'est pour cette raison que j'ai trouvé l'expérience bonne.

Hier, j'étais ici pour la réunion du Comité permanent des comptes publics. J'ai posé des questions aux sous-ministres de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Ces derniers n'étaient pas présents à la Chambre. Ils étaient à leur bureau ou ailleurs, je ne le sais pas, mais ils n'étaient pas à la Chambre. C'était une première. Encore là, les choses se sont très, très, très bien passées.

Donc, qu'est-ce qui fait dire que nous ne pourrions pas faire la même chose en ce qui a trait à la Chambre, lorsque nous siégeons de façon plénière? Il n'y a pas de raison de ne pas le faire. Je comprends que ce n'est

and Early Childhood Development in that regard. I fully agree with him. I am less in agreement with him and the government when it comes to saying: It is that or nothing. In other words, when the minister talked about the fact that... He said: Listen, we are moving toward centralization and even tighter government control. Listen, if we have no sittings, this is exactly what happens. That is exactly what happens. I might even argue that it is still worse.

So, when I hear those things, it makes me wonder about this government's real motives. You are as familiar, as I am, with the saying:

Quand on veut, on peut.

There is one way of doing things here. There is an actual way of doing things. Technology is not the issue, because that issue has been resolved.

The minister referred to our exchange last week. He referred to problems with documents and all that. What the minister did not say was that, for three and a half hours before that, I was at home in Bouctouche, strongly arguing with the minister. It was rather entertaining. I can tell you that the three-and-a-half-hour exchange was perhaps not the same as a face-to-face meeting. I agree that it is not the same, except that it is much better than talking on the phone, because of the video. I thought it was quite flexible. It was fluid. I found it very positive. Between such an experience and not being able to have an exchange, I can assure you that I am very pleased with the idea of doing so, and that is why I thought it was a good experience.

Yesterday, I was here for the meeting of the Standing Committee on Public Accounts. I questioned the Deputy Ministers of Education and Early Childhood Development. They were not in the House. They were in their office or elsewhere, I do not know, but they were not in the House. It was a first. Again, things went very, very, very well.

So, why could we not do the same as far as the House is concerned, when we sit in plenary session? There is no reason not to do so. I understand that this is not the ideal solution, but it is at least a solution. Moreover, it

pas la solution idéale, mais c'est au moins une solution. De plus, c'est une solution qui a été adoptée par les gouvernements d'autres provinces. Nous pouvons regarder ailleurs au Canada ou même le gouvernement fédéral. Nous pouvons aussi regarder à ce qui se passe ailleurs dans le monde et voir que cela fonctionne.

Regardons le Parlement canadien, qui compte 338 députés, alors que nous en avons 49, ici. Il y a quand même une différence. Si le fédéral peut le faire, pourquoi ne pouvons-nous pas le faire?

Il y a la question de dire qu'il y a des problèmes technologiques. Oui, c'est vrai que ce n'est pas parfait. Oui, il y a des problèmes en matière d'accès. Cela veut-il dire que nous ne devrions pas le faire? J'argumente que non. Nous devons le faire pareil, parce que la question ici n'est pas de remplacer le face-à-face par le virtuel, mais d'utiliser le virtuel quand le face-à-face n'est pas possible. C'est une nuance importante. Ce n'est pas une question de remplacer ou de dire que nous allons utiliser le virtuel à la place de la façon régulière.

12:10

Si le face-à-face n'est pas possible, nous allons faire cela au lieu de ceci. Ce n'est pas « à la place de », c'est « au lieu de ». C'est une nuance, mais pour moi, elle est très, très, très importante. Le fait est que, quand le ministre dit que nous ne devrions pas participer de cette façon pour des questions de principes démocratiques, je vois où il veut en venir. Ce que je vois moins bien est le fait que le ministre dise que nous devrions laisser cela passer. Serait-ce pour qu'il n'y ait aucune session? Nous pouvons dire que nous participons en face-à-face, mais cela c'est une autre chose.

Monsieur le président. Nous sommes des élus. Nous sommes des représentants et notre rôle est de représenter du mieux possible ce qu'il y a de meilleur dans notre région. Est-il responsable de notre part de nous rencontrer en face-à-face et d'être autorisés par exemple à conduire dans une autre zone alors que le gouvernement dit aux gens de la province de ne pas le faire? En d'autres mots, le gouvernement dit aux gens : Non, non, vous autres vous n'avez pas le droit. Vous êtes dans la zone 1, la zone 2 ou la zone 3, restez dans votre zone. Toutefois, il dit aux parlementaires : Vous, c'est correct d'aller faire votre travail. C'est quoi l'affaire ici, Monsieur le président? Voulons-nous montrer que nous sommes spéciaux par rapport à

is a solution that has been used by governments in other provinces. We can look elsewhere in Canada or even at the federal government. We can also look at what is happening elsewhere in the world and see that it is working.

Let us look at the Canadian Parliament, where there are 338 MPs, while we have 49 MLAs. There is indeed a difference. If the federal government can do it, why can't we?

There is the issue of technological problems. Yes, it is true that it is not perfect. Yes, there are access problems. Does that mean we should not do it? I would say no. We must do it anyway, because the issue here is not about replacing face-to-face sittings with virtual sittings, but about using virtual means when face-to-face is not possible. This is an important distinction. It is not about replacing face-to-face sittings regularly with virtual ones.

If face-to-face sittings are not possible, then we will do this instead. It is not about replacing something; it is about doing something else instead. There is a distinction, but, in my mind, it is a very, very, very important one. The fact is that, when the minister says that we should not participate this way, out of respect for democratic principles, I see what he is getting at. What I see less is that the minister says that we should take a pass on this option. Would that be so that no session is held? We can say that we participate face to face, but that is another matter.

Mr. Speaker, we are elected members. We are representatives, and our role is to represent to the best of our ability what is best in our area. Is it a responsible approach for us to meet face to face and to be authorized, for example, to travel to another zone, at a time when government is telling people in the province not to do so? In other words, the government is saying to people: No, no, you are not entitled to do that. You are in Zone 1, Zone 2, or Zone 3; stay in your zone. However, the government says to MLAs: It is okay for you to go do your job. What is going on here, Mr. Speaker? Are we trying to show that we are special compared to other people? I assure you that

d'autres gens? Je vous assure que les gens nous le reprochent déjà. Ils pensent que nous sommes assez spéciaux. Je veux dire...

(Exclamation.)

M. Bourque : Il y a toutes sortes de choses que nous pourrions dire sur le fait d'être spécial.

Je pense donc que c'est important de démontrer que, en tant que parlementaires, nous suivons les règles comme doivent le faire tous les gens du Nouveau-Brunswick. En d'autres mots, c'est comme si le ministre et puis le gouvernement étaient en train de dire : Non, nous devons participer en face-à-face, même si c'est lorsque nous sommes en phase orange ou même en phase rouge, parce que c'est important. Bon, d'accord. Comme cela, est ce que tout ce qui se passe dans le milieu des affaires, ce n'est pas important? Est-ce que tout ce qui se passe sur le plan professionnel dans toutes nos entreprises, qui, elles aussi ont leurs défis, ce n'est pas important? Soyons clairs, elles ont leurs défis, particulièrement avec ce gouvernement-ci qui ne les appuie pas tellement. Nous avons eu un bon débat à cet égard plus tôt ce matin.

Pourquoi, à titre de législateurs, aurions-nous le droit d'aller d'une zone à l'autre pour notre travail, alors que les gens qui travaillent de façon normale n'auraient pas le droit de le faire? Pour moi, cela n'a aucun sens. Nous sommes en train de dire que nous avons des normes plus élevées que les autres, et je ne suis pas d'accord avec cela, Monsieur le président. Donc, le fait est que nous devons trouver des accommodements. Il y a des moments où nous devons avoir recours à des accommodements, et, maintenant, avec cette pandémie, le moment est venu de les mettre en place.

Je pense que c'est une question d'être, oui, progressiste. Cela me fait penser que le gouvernement a « progressiste » dans le titre de son parti, mais qu'il l'oublie un peu trop souvent. Toutefois, nous devons être progressistes et penser de façon avant-gardiste. Nous devons voir que, oui, il existe de nouvelles technologies. Mais de là à dire qu'il ne faut pas s'en servir, parce que c'est mieux de procéder de l'autre façon, c'est autre chose. Oui, je suis d'accord pour dire que c'est mieux de l'autre façon ; je suis d'accord avec le face-à-face. C'est la meilleure façon de procéder, mais nous sommes en situation de pandémie, ce qui fait que nous devons avoir des accommodements. Nous devons d'abord montrer que nous sommes de

people are already holding that against us. They think that we are pretty special. I mean...

(Interjection.)

Mr. Bourque: There are all kinds of things we could say about being special.

So, I think that it is important to show that, as MLAs, we abide by the rules that all New Brunswickers must follow. Then, if this means that . . . In other words, it is as if the minister and the government are saying: No, we have to participate face to face, even when we are at the Orange level or even at the Red level, because it is important. Okay, then. So, is everything that happening in the business community not important? Is everything that is happening professionally in all our businesses, which also have their own challenges, not important? Let us be clear; businesses do have their own challenges, particularly with this government, which does not provide them much support. We had a good debate on that issue, earlier this morning.

Why, as legislators, should we be entitled to travel from one zone to another for our work, while people who carry out normal work are not entitled to do so? To me, that makes no sense. We are saying that we have higher standards than others, and I do not agree with that, Mr. Speaker. So, the fact is that we must find accommodations. There are times when we must resort to accommodations, and now, with this pandemic, the time has come to establish some.

I think that it is a matter of being, yes, progressive. This reminds that the government has "Progressive" in its party name but that it forgets that a little too often. However, we must be progressive and forward-thinking. We have to see that, yes, there is new technology. However, to argue that it should not be used, because proceeding the other way is better, is another issue. Yes, I agree that the other way is better, and I agree with face-to-face interaction. That is the best way to proceed, but we are in a pandemic, which means that we must have accommodations. We must first show that we are good representatives and that we are setting an example for the people of the the province.

bons représentants et que nous montrons l'exemple aux gens de la province.

C'est également un peu paradoxal d'entendre le ministre dire qu'il est si préoccupé par l'aspect présentiel quand il s'agit pour les députés de faire leurs travaux parlementaires, alors que, quand il s'agit des élèves dont il est le ministre, il les encourage à suivre l'enseignement à distance. Nous pourrions faire valoir le même argument au sujet de l'enseignement à distance. Oui, cela fonctionne, mais ce n'est pas l'idéal. Absolument. Je suis enseignant de formation. Je suis le premier à dire qu'il n'y a rien de mieux que d'enseigner face-à-face.

12:15

Quand nous pouvons regarder les gens dans les yeux, nous voyons leurs réactions. Nous sommes capables d'aller les voir s'ils ont des problèmes. Nous sommes capables de juger. Il y a des choses que nous pouvons ressentir. C'est exactement cela. Toutefois, maintenant, le ministre dit : Parce que c'est une pandémie, la santé vient en premier ; donc, nous allons faire l'enseignement à distance.

Pourquoi cet argument ne s'applique-t-il pas quand cela vient au travail des parlementaires ici? C'est là où il y a, selon moi, une dichotomie. Il y a une contradiction ; il y a un paradoxe. C'est un double discours, finalement. Ce qui est bon pour l'un n'est pas bon pour l'autre. Je ne suis pas d'accord avec cela. Je suis d'accord pour dire que tout le monde doit être traité le plus également possible. Il y a certains cas... Nous comprenons tout cela, mais, dans ce cas-ci, qu'est-ce qui fait que je dois être ici présent, alors que nos élèves de l'école secondaire doivent rester à la maison pour suivre l'enseignement à distance? Pourquoi le fait de vivre une expérience virtuelle ne serait pas convenable pour moi? C'est là que, pour moi, je vois un dérapage dans l'argumentaire.

Tout cela pour dire, Monsieur le président, que la question des sessions virtuelles... D'abord, ce n'est pas une question de remplacer le présentiel, mais d'utiliser le virtuel quand le face-à-face n'est pas disponible. C'est la chose la plus importante pour moi.

J'ai une information très importante que je viens d'apprendre et j'espère que...

Actually, I am going to say this. I would like the Government House Leader to listen to this because I have had new information given to me. The Premier,

It is also a little paradoxical to hear the minister say that he is so concerned about in-person interaction when it comes to members carrying out their parliamentary business, while, when it comes to the students for whom he is the minister, he encourages them to do distance learning. We could make the same argument about distance learning. Yes, it works, but it is not ideal. Absolutely. I am a trained teacher. I would be the first to say that there is nothing better than face-to-face teaching.

When we can look people in the eye, we see their reactions. We can approach them if they are having problems. We are able to judge. There are things that we can feel. That is exactly the case. However, the minister is now saying: Because there is a pandemic, health comes first, so we are going to do distance learning.

Why does this argument not apply to the work of members here? That is where I think there is a dichotomy. There is a contradiction; there is a paradox. This amounts to doublespeak. What is good for one is not good for the other. I do not agree with that. I agree that everyone should be treated as equally as possible. There are cases... We understand all that, but, in this case, why should I have to be here, while our high school students must stay home and do distance learning? Why would a virtual experience not be appropriate for me? This is where, for me, the argument is sketchy.

All this is to say, Mr. Speaker, that the issue of virtual sittings . . . First of all, it is not a matter of replacing in-person interaction, but of using virtual means when face-to-face interaction is not available. For me, that is the most important thing.

I have a very important piece of information that I just learned, and I hope that . . .

En fait, je vais dire ceci. J'aimerais que le leader parlementaire du gouvernement écoute ceci, car j'ai reçu de nouveaux renseignements. Le premier

in a scrum just a few moments ago, did say that he was open to a debate on virtual sittings. We just found that out, so there is . . . The Premier just said it publicly, in a scrum.

I am hearing this, and I am saying that, if that is the case, I would like to see the Government House Leader bring in a modification to his motion that would allow . . . Well, let's start with a debate. That is what the Premier has suggested. I want to see a debate on this. We can continue this debate, and that is the parliamentary thing to do. We are here.

Nous sommes ici en présentiel.

We are here face-to-face, as the Minister of Education wants us to be. That is perfect. I am saying, Let's do it. Let's have that debate, which the Premier is saying he is open to. I would like to see whether this Premier is going to allow it, first of all, and whether this Premier will do what he says he is going to do. He says that he is open to it. Let's meet that with the reality. Is he going to allow a debate, or is he just going to say it and then nobody is going to do anything and they were just words, words, words.

Please, I implore the current government to follow their leader and let's take a few minutes.

(Interjections.)

Mr. Bourque: Yes, let's take a 5-minute or a 10-minute recess.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Bourque: Let's get the creative juices flowing. Let's find a way to have this motion and have this debate. I will leave it at that, Mr. Speaker. Thank you for your time.

Merci beaucoup.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je vais baisser mon micro un petit peu. C'est un plaisir pour moi de me lever. Moi, je suis complètement d'accord avec mon collègue de Kent-Sud. Nous sommes ici, et je n'ai pas besoin d'aller chez nous plus tôt que prévu ; je peux même rester plus tard. Nous

ministre, dans une mêlée de presse il y a quelques instants à peine, a dit qu'il était ouvert à un débat sur les séances virtuelles. Nous venons d'apprendre cela, de sorte qu'il y a... Le premier ministre vient de dire cela publiquement au cours d'une mêlée de presse.

J'entends cela, et je dis que, si c'est le cas, j'aimerais que le leader parlementaire du gouvernement apporte à sa motion un amendement qui permettrait... Eh bien, commençons par un débat. C'est ce que le premier ministre a suggéré. Je veux voir un débat là-dessus. Nous pouvons poursuivre ce débat, et c'est la chose parlementaire à faire. Nous sommes ici.

We are here in person.

Nous sommes ici face à face, comme le ministre de l'Éducation veut que nous le soyons. C'est parfait. Je dis : Faisons-le. Lançons là-dessus un débat auquel le premier ministre dit qu'il est ouvert. J'aimerais voir si le premier ministre va permettre cela, tout d'abord, et voyons si le premier ministre va faire ce qu'il dit qu'il fera. Il dit qu'il est ouvert à cela. Faisons-en une réalité. Le premier ministre va-t-il permettre un débat, ou ne fera-t-il que dire cela, sans que, ensuite, personne ne fasse quoi que ce soit, de sorte que ce ne sont que des paroles en l'air?

S'il vous plaît, j'implore le gouvernement actuel à suivre son chef, et prenons quelques minutes.

(Exclamations.)

M. Bourque : Oui, prenons une pause de 5 ou 10 minutes.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Bourque : Faisons preuve de créativité. Trouvons un moyen d'avoir cette motion et d'avoir ce débat. Je vais m'en tenir à cela, Monsieur le président. Merci du temps accordé.

Thank you very much.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I am going to lower my mic a little bit. It is a pleasure for me to rise. I completely agree with my colleague from Kent South. We are here, and I do not need to go home

pouvons débattre de cette motion aujourd'hui, à la Chambre.

C'est clair, net et précis que je préfère moi aussi le débat en personne. Je pense que le fait de débattre ici en personne devrait être la norme. Nous devrions le faire de cette façon le plus souvent possible. Cependant, il y a des situations exceptionnelles.

12:20

Si une pandémie mondiale n'est pas une situation exceptionnelle, j'ai bien de la misère à le croire. Personne ici n'a dit que, dorénavant, tout débat et tout le travail seront faits de façon virtuelle. En tant que parlementaire du côté de l'opposition, l'importance même d'être ici et de rencontrer les différents fonctionnaires est très claire. Aussi, nous pouvons nous assurer que les ministres répondent à certaines questions et d'avoir des conversations avec eux.

En passant, je veux parler au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie avant de partir aujourd'hui. Là, je peux lui dire ici, à la Chambre, en personne. Nous allons certainement nous parler avant de partir. Donc, il y a d'énormes avantages à être présents à la Chambre.

I did not say anything wrong about you there. Do not worry. I said that I want to meet you.

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau: I want to talk to you before I leave. When we are in Fredericton and in person, that is possible to do. I am able to talk to ministers and say that I want to talk to them before leaving that day. If ministers try to run away, you go in front of them, always keeping a 2-m distance.

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau: I know.

Mr. Speaker: Could we stick to the debate, please, member?

Mr. K. Arseneau: It is actually the debate because I am saying why it is important to be here in Fredericton. It is part of the debate. It is exactly that, Mr. Speaker.

earlier than planned; I can even stay later. We can debate this motion today in the House.

It is crystal clear that I, too, prefer in-person debate. I think that in-person debate here should be the norm. We should proceed that way as often as possible. However, there are exceptional situations.

If a global pandemic is not an exceptional situation, I find that hard to believe. No one here has said that, from now on, all debates and all work will be done virtually. As an opposition member, I find that the importance of being here and meeting the various officials is very clear. Also, we can ensure that ministers answer certain questions and that conversations with ministers take place.

By the way, I want to speak to the Minister of Natural Resources and Energy Development before I leave today. There, I can tell him here, in the House, in person. We will definitely talk to each other before we leave. So, the benefits of being in the House are huge.

Je n'ai rien dit de mal à votre sujet là. Ne vous inquiétez pas. J'ai dit que je voulais vous rencontrer.

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : Je veux vous parler avant que je parte. Lorsque nous sommes à Fredericton et en personne, il est possible de faire cela. Je suis en mesure de parler à des ministres et de leur dire que je veux leur parler avant de partir. Si les ministres essaient de s'enfuir, on se place devant eux, en gardant toujours une distance de 2 m.

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : Je sais.

Le président : Pourrions-nous nous en tenir au débat, s'il vous plaît, Monsieur le député?

M. K. Arseneau : Cela fait effectivement partie du débat, car je dis pourquoi il est important d'être ici à Fredericton. Cela fait partie du débat. C'est exactement cela, Monsieur le président.

C'est exactement cela, en fait : C'est l'importance d'être ici à Fredericton. Cela dit, il y a des situations exceptionnelles. Et, si nous voulons dire que, dans notre Assemblée législative, la démocratie appartient à tous et chacun des gens de la province du Nouveau-Brunswick, il faudra réaliser que nous ne sommes pas tous dans la même situation.

La raison pour laquelle ce système fonctionnait si bien il y a 100 ans, c'est parce que les seules gens qui étaient élus étaient des hommes blancs avec des servantes. C'est pour cela que, il y a 100 ans, ce système fonctionnait si bien. Il s'agissait de personnes qui n'avaient pas besoin de s'occuper d'autres choses.

En passant, il n'y a pas seulement les situations de pandémie. Il y a d'autres moments où un ou une parlementaire aurait besoin de participer virtuellement. Moi, je crois que ce serait beaucoup mieux de permettre à cette personne de participer que de ne pas le permettre du tout.

J'ai eu un congé de paternité de même pas 72 heures. Ma femme a accouché, et même pas 72 heures plus tard, j'étais ici pour le débat sur le budget de 2018. J'ai fait un sacrifice — absolument. Cependant, il me paraît que je n'aurais aussi pas pu avoir à faire ce choix.

Je ne suis pas en train de dire que cette possibilité peut durer pendant deux ans. Toutefois, elle peut durer pendant une certaine période minimale. Cela peut durer cinq jours, trois semaines ou un mois. La possibilité d'avoir été là en support de ma femme et de ma famille... Parce que nous ne pouvons pas séparer le fait que je suis un député, un père de famille, une personne et un être humain. Tout cela ne se sépare pas. Ce n'est pas vrai que, le jour où quelqu'un est élu député, il devient seulement cela. Donc, j'ai dû faire un choix extrêmement difficile.

Je vous dis cela, mais je suis un homme. Une femme qui choisit d'avoir un enfant... Qui est le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pour lui dire : Tu as fait ce choix, alors tu resteras à la maison et tu ne participeras pas au débat? Cette personne n'aura aucune possibilité de représenter les gens qui l'ont élue. C'est complètement, complètement inacceptable. Il y a des situations exceptionnelles où un débat virtuel est mieux que rien.

That is exactly it, in fact. That is why it is important to be here in Fredericton. That said, there are exceptional situations. If we want to say that, in our Legislative Assembly, democracy belongs to each and every New Brunswicker, it must be borne in mind that we are not all in the same situation.

The reason this system worked so well 100 years ago is because the only people who were elected were White men with servants. That is why, 100 years ago, this system worked so well. It involved people who did not need to attend to other things.

By the way, this does not involve just pandemic situations. There are other times when members would need to participate virtually. Personally, I believe it would be much better to allow them to participate than not to.

My paternity leave did not even last 72 hours. My wife gave birth, and, less than 72 hours later, I was here for the 2018 budget debate. I made a sacrifice—absolutely. However, it also seems to me that I should not have had to make such a choice.

I am not saying that such an option could extend to two years. However, it could be provided for a certain minimum period. It could last five days, three weeks, or a month. The option of being there to support my wife and family... We cannot separate the facts that I am an MLA, a father, a person, and a human being. All this is not divisible. It is not true that, on the day that people are elected as MLAs, they become solely that. So, I had to make an extremely difficult choice.

I tell you this, but I am a man. A woman who chooses to have a child... Who is the Minister of Education and Early Childhood Development to tell a woman that she made a choice and that she must stay home and not participate in the debate? She will have no opportunity to represent the people who elected her. This is completely, completely unacceptable. There are exceptional situations where a virtual debate is better than nothing.

12:25

J'ai des chiffres ici. Lors de la quatrième session du gouvernement Alward, ceux et celles d'entre vous qui étiez ici avez siégé pendant 71 jours. Lors de la première session du gouvernement Gallant, la dégringolade a commencé : 62 jours. Lors de la deuxième session, il s'agit de 39 jours. Lors de la troisième session, on parle de 48 jours, alors que, pour la quatrième session, le nombre de jours s'élève à 39. Pour ce qui est du gouvernement Higgs, la première session compte 40 jours. Je n'ai pas les chiffres pour les autres sessions, mais nous savons tous que le nombre de jours de session a beaucoup diminué.

Si le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance veut argumenter en ce qui concerne les régions rurales, je veux lui dire que j'habite et que je représente une région rurale. Je connais très bien les différents défis qui viennent avec le fait de vivre dans une région rurale. Lorsqu'on nous dit que nous n'avons pas le droit de venir à Fredericton pour faire notre travail, et ce, pour des raisons de sécurité publique, je peux comprendre cela. Je respecte cela et je suis resté chez nous, dans le temps de la pandémie.

Cependant, je peux vous dire qu'il y a eu une extrême concentration du pouvoir — une très grande concentration du pouvoir. Ce n'est pas parce que j'habite dans le nord de la province que j'ai moins le droit qu'un autre parlementaire d'avoir accès à la fonction publique, aux ministres et à mes documents qui sont ici à mon bureau, à Fredericton. Je préfère de loin pouvoir participer virtuellement que ne pas participer du tout. Je préfère vraiment avoir le droit de poser une question que de ne pas en poser du tout.

Encore une fois, j'y reviens et je le dis, pour que ce soit très clair pour le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance : Nous ne sommes pas en train de dire que ce sera la nouvelle norme. Cependant, il y a des situations exceptionnelles où des séances virtuelles devraient être permises. De voir cela en noir et en blanc, avec aucune zone grise, c'est troublant. Un peu de nuance, s'il vous plaît. Cela manque extrêmement en politique : la nuance. Nous sautons sur une chose en disant que c'est noir ou que c'est blanc. C'est définitivement quelque chose qui est peut-être intéressant avec des tierces partis. Nous sommes habitués à avoir un gouvernement et une opposition. C'est noir ou c'est blanc. Là, il y a des tierces partis qui viennent mélanger la soupe un peu.

I have some figures here. During the fourth session under the Alward government, those of you who were here sat for 71 days. During the first session under the Gallant government, the downward trend began: 62 days. The second session lasted 39 days. The third session lasted 48 days and the fourth 39. As for the Higgs government, the first session lasted 40 days. I do not have the figures for the other sessions, but we all know that the number of sitting days has decreased a lot.

If the Minister of Education and Early Childhood Development wants to make an argument about rural regions, I want to tell him that I live and represent a rural area. I am very familiar with the various challenges associated with living in a rural area. When we are told that we are not entitled to come to Fredericton to do our job, for reasons of public safety... I can understand that. I respect that, and I stayed home during the pandemic.

However, I can tell you that there has been an extreme concentration of power—a very great concentration of power. Just because I live in the northern part of the province does not mean that I am less entitled than other MLAs to access civil servants, ministers, and my documents here at my office in Fredericton. I would much rather be able to participate virtually than not at all. I really would rather have the right to ask a question than not to ask them at all.

Again, I will reiterate, so that this is very clear to the Minister of Education and Early Childhood Development: We are not saying that this will be the new normal. However, there are exceptional situations where virtual sittings should be allowed. To see this in black and white, with no grey areas, is disturbing. A little nuance, if you please. This is extremely lacking in politics: nuance. We jump on one thing, saying that it is black or white. This is definitely something that may be of interest to third parties. We are used to having a government and an opposition. Things are black or white. Now, third parties are thrown into the mix. They may bring a bit of nuance to the various debates.

Ils amènent peut-être un peu de nuance aux différents débats.

Je comprends aussi l'argument du ministre, qui dit que, sur Internet, les débats sont un peu moins civils. Nous ne parlons pas ici d'un fil sur Twitter ou sur Facebook ou d'une séance de discussion sur mIRC. Nous parlons de rencontres où nous voyons quand même les visages des gens. Ce n'est pas ce qu'il y a de mieux, mais ce n'est pas la fin du monde. Encore une fois, je reviens à dire que, dans des situations exceptionnelles, c'est mieux que rien.

Le ministre veut parler des parlementaires qui sont dans les régions rurales. C'est beau quand nous habitons près de la capitale, Monsieur le ministre. Mais, quand nous habitons en région rurale, il y a aussi beaucoup moins d'accès aux médias. Les médias sont très loin de chez nous ; souvent, leur studio est dans une zone différente de la nôtre.

J'habite la zone 7, mais seulement 5 % de la population de ma circonscription habitent dans la zone 7 ; tous les autres habitent dans la zone 1. Est-ce que je perds complètement accès à ma population? Non, parce qu'il y a du virtuel. Il y a des moments, surtout quand il s'agit de santé publique ou de différentes situations importantes, où ces questions peuvent être débattues. Je pense que nous sommes quand même capables de faire du bon travail ; nous devrions en être capables.

12:30

Je suis convaincu que nous pouvons nous asseoir et dire : Ce n'est pas parce que ton chien a un rendez-vous chez le vétérinaire que tu as le droit de siéger de façon virtuelle. Je pense que nous avons quand même la capacité intellectuelle, à la Chambre, ici, collectivement pour dire que ce n'est pas une raison pour rester assis à la maison. Toutefois, être en zone rouge pendant une pandémie mondiale, avoir accouché d'un enfant ou avoir perdu un être cher, il me semble que cela devrait être une raison valable d'avoir une dérogation d'un certain nombre de jours, discutée à l'avance, de sorte que personne ne prenne avantage de la situation ; cela me semble assez simple.

Nous pouvons aussi parler d'un sujet qui, je pense, est extrêmement important, soit un calendrier. Le calendrier, nous en discutons, nous en discutons et nous en discutons, puis nous ne le faisons pas. Qu'est ce qui arrive? C'est que nous ne siégeons pas. Vous ne me ferez pas croire que l'Assemblée législative

I also understand the minister's argument that, on the Internet, debates are a little less civil. We are not talking here about a Twitter or Facebook feed or a discussion held on mIRC. We are talking about meetings where we still see people's faces. This is not the best scenario, but it is not the end of the world. Again, I reiterate that, in exceptional situations, it is better than nothing.

The minister wants to talk about members from rural regions. It is nice when we live near the capital city, honourable minister. However, when we live in rural areas, there is also much less access to the media. The media are very far from our home; often, their studios are a different zone than ours.

I live in Zone 7, but only 5% of my constituents live in Zone 7; all the rest live in Zone 1. Do I completely lose access to my constituents? No, because there is a virtual option. There are times, especially when it comes to public health or various important situations when these issues may be subject to debate. I think we can still do good work; we should be able to.

I am convinced that we can sit down and say: Just because your dog has an appointment with the vet does not mean you are entitled to sit virtually. I think we do have the intellectual capacity, here in the House, collectively, to say that this is no reason to remain at home. However, being in a red zone during a global pandemic, having given birth to a child, or having lost a loved one, it seems to me, should be a valid reason for an exemption for certain number of days, as discussed in advance, so that no one takes advantage of the situation; this seems quite straightforward to me.

We can also talk about a subject that I think is extremely important—a calendar. We discuss the calendar over and over and over, then we stop. What happens? We do not sit. You cannot convince me that the Legislative Assembly is working adequately under the current setup. You cannot convince me of that at

fonctionne adéquatement dans son mode de fonctionnement actuel. Vous ne me le ferez pas croire du tout, du tout, du tout. Cela fait deux ans que je suis ici et je ne suis pas fou : l'Assemblée législative ne fonctionne pas.

En deux ans, nous n'avons pu seulement déposer et débattre que deux de nos motions. C'était au printemps 2019 ou peut-être à l'automne, je ne me souviens pas exactement, quand j'ai commencé les démarches auprès de l'ancien président du Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée législative en vue de présenter l'idée d'un comité permanent sur les langues officielles. Pendant un an, j'ai essayé d'inscrire cela à l'ordre du jour de ce comité, et, à chaque fois, on me disait que ce serait à la prochaine réunion... À la prochaine réunion... À la prochaine réunion. Vous ne me ferez pas croire que c'est difficile d'inscrire un point à l'ordre du jour d'un comité. Qui contrôle l'ordre du jour d'un comité?

Ne venez pas me dire que l'Assemblée fonctionne dans sa façon de faire actuelle. J'ai demandé un débat d'urgence sur ce sujet-ci exactement. On me l'a refusé, en me disant : Tu pourras débattre cela la prochaine fois où nous siégerons.

Guess what?

Nous n'avons pas siégé. Puis, nous voici aujourd'hui en train de débattre à ce sujet dans le cadre d'une motion visant à fermer la Chambre jusqu'au 16 mars. Je ne sais pas quelle planète vous habitez si vous pensez que l'Assemblée législative fonctionne bien dans son mode actuel.

Nous entendons souvent les gens de notre circonscription nous dire à quel rythme effroyablement lent le gouvernement avance. Nous connaissons tous aussi le mode de fonctionnement des gouvernements. Combien, parmi les parlementaires du côté du gouvernement, êtes-vous à vous être déjà levés pour voter en faveur d'une chose pour laquelle vous étiez fondamentalement contre? Toute personne qui a déjà été dans un gouvernement ou qui est dans le gouvernement va me dire : Cela n'est jamais arrivé. Ce n'est jamais arrivé. Chaque politicien à la retraite à qui j'ai parlé m'a dit : Nous l'avons fait plein de fois.

Vous êtes tenus à des lignes de parti, ce qui fait que les choses n'avancent pas. Ce n'est pas vrai que l'opposition est capable d'influencer positivement les choses, même si, souvent, j'entends les parlementaires

all, at all, at all. I have been here for two years, and I am not crazy; the Legislative Assembly is not working.

In two years, we have only been able to introduce and debate two of our motions. It was back in the spring of 2019 or perhaps in the fall, I do not remember exactly, that I began putting forward to the former chair of the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers the idea of a standing committee on official languages. For a year, I tried to get the idea on the committee agenda, and, each time, I was told that it would happen at the next meeting...at the next meeting...at the next meeting. You cannot convince me that it is hard to put an item on a committee agenda. Who controls the agenda of a committee?

Do not try to tell me that this Assembly is working under the current setup. I requested an urgent debate on that very subject. I was refused and told: You can debate that the next time we sit.

Devinez quoi!

We did not sit. Then, here we are today, debating a motion to shut down the House until March 16. I do not know what planet you live on if you think the Legislative Assembly is working under the current setup.

Our constituents often tell us how incredibly slowly the government is moving. We are also all familiar with how governments work. How many of you, as government members, have ever stood up to vote in favour of something that you were fundamentally against? Anyone who is or has been in government will tell me: That has never happened. It has never happened. Every retired politician to whom I talked has told me: We did that a lot.

You are bound by party lines, which means that things do not move forward. It is not true that the opposition can influence things positively, although I often hear

du côté du gouvernement me dire : Absolument, nous sommes d'accord avec ce que tu dis, mais nous ne pouvons pas le faire.

Pourquoi, ne pouvez-vous pas le faire? Oh, c'est compliqué. Tu ne comprends pas. Le jour où tu seras au Cabinet, tu comprendras. C'est souvent la réponse qu'ils me donnent.

Honnêtement, je n'aime pas entendre dire que la Chambre fonctionne, parce qu'elle ne fonctionne pas. Je ne sais qui se fait des accroires pour dire qu'elle fonctionne. Je ne sais pas qui peut croire et dire que tout est beau. Je ne comprends pas que là on va me dire encore une fois : Ne t'inquiète pas ; nous allons siéger et nous débattons cela une autre fois. Changer, c'est difficile — c'est difficile.

12:35

Je suis complètement d'accord avec le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance quand il dit que, pour des changements importants comme ceux-là, il y a beaucoup de facteurs à prendre en compte. Je suis d'accord avec lui. Cela dit, je pense que nous devons quand même avoir ces débats. Nous devons en parler, ce qui doit mener à des changements.

Combien de fois, au Nouveau-Brunswick, avons-nous eu des rapports qui n'ont pas été mis en vigueur? Il y a eu le rapport... Je ne me souviens plus exactement sous quel gouvernement, mais je crois que c'était le gouvernement Lord. Donc, les Progressistes-Conservateurs étaient au pouvoir à l'époque. Il y a eu un rapport sur une réforme de la gouvernance, qui n'a jamais été mis en place — jamais. Aucun élément de ce rapport n'a été retenu.

Donc, avoir des comités pour quoi exactement? Moi, je crois que la Chambre a perdu énormément de son pouvoir — énormément. Le pouvoir est concentré à un endroit : Au sixième étage de l'édifice situé en face, où quelques personnes prennent les décisions. Après cela, il y a des pions qui font en sorte que les choses avancent dans une certaine direction. Il y a peut-être des guerres à l'interne, mais je ne le sais pas, parce que je ne suis pas là pour le constater. Cependant, j'ai beaucoup de difficulté avec les gens qui me disent : Ne t'inquiète pas, nous allons seulement suivre ce qui se passe, et tout va fonctionner. Cela ne fonctionne pas.

Mon argument, et je pense que c'est le même pour nous tous, je vais le résumer. Je suis d'accord avec une partie de ce qu'a dit le ministre de l'Éducation et du

government members tell me: Absolutely, we agree with what you are saying, but we cannot do that.

Why can't you do that? Well, it is complicated. You do not understand. When you are in Cabinet, you will understand. That is often the answer they give me.

I honestly do not like to hear that the House is working, because it is not. I do not know how anyone can claim that it is working. I do not know how anyone can believe and say that everything is fine. I fail to understand how anyone can tell me once again: Do not worry; we will sit and debate this another time. Change is hard; it is hard.

I fully agree with the Minister of Education and Early Childhood Development when he says, in the case of major changes such as these, that there are a lot of factors to consider. I agree with him. That being said, I think that we must still have these debates. We need to address the issue, which has to lead to change.

How many times in New Brunswick have we had reports that were not implemented? There was the report... I cannot remember exactly under which government, but I believe it was under the Lord government. So, the Progressive Conservatives were in power at the time. There was a report on governance reform, which was never implemented—never. Not one element of the report was retained.

So, what exactly is the point of having committees? I believe the House has lost a lot of its power—a lot. Power is concentrated in one place: the sixth floor of the building next door, where a few people make the decisions. After that, minions make sure that things move in a certain direction. There may be internal wars, but I do not know, because I am not there to see it. However, I find it very hard when people tell me: Do not worry; we are just going to see what happens, and everything is going to work. It does not work.

I will summarize my argument, which I think we all share. I agree in part with what the Minister of Education and Early Childhood Development said. I

Développement de la petite enfance. Je pense que ce qu'il a dit est important. En fait, je dirais même que le fait qu'il ne donne pas le consentement unanime est même très bien. Cela force ce débat-ci. Ce ne sont pas des changements qui doivent être pris à la légère. Cependant, ce sont définitivement des changements qui doivent être faits. Ils peuvent être faits de façon responsable. Ils peuvent être faits d'une façon avec laquelle les gens seront d'accord. Ils peuvent aussi être faits d'une façon qui fera en sorte, au bout du compte, de démocratiser la démocratie.

Il y a une autre chose avec laquelle je suis complètement en désaccord : Ce n'est pas vrai que la démocratie est accessible à tout le monde — ce n'est pas vrai. Ce n'est pas vrai que quiconque se porte candidat à une élection a une chance de gagner. Peut-être est-ce le cas sur papier. Cependant, si vous pensez que n'importe quel candidat à une élection a une chance de gagner, ce n'est pas le cas. Cela peut être en raison du sexe, de la race ou d'une condition physique. Ce n'est pas vrai que tout le monde a la même chance que nous de gagner — ce n'est pas vrai. Sur papier, oui, je suis d'accord avec vous. Toutefois, nous ne pouvons pas toujours nous dire que ce qui est sur papier semble correct et que nous allons continuer à vivre de cette façon.

Tout comme le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance ne donnera pas son consentement unanime, je vais dire au leader parlementaire du gouvernement que, tant que aussi longtemps que nous ne siégerons pas de façon adéquate, je ne donnerai pas mon consentement unanime pour que le gouvernement et son Cabinet puissent adopter ce qu'ils veulent à la Chambre sans aucun débat, sans aucune période de questions et sans aucun moyen de faire nos déclarations de députés. Il est temps de réfléchir à une Assemblée législative du 21^e siècle.

Vous connaissez bien ma position. Si vous me connaissez même un petit peu, vous savez que j'irais encore plus loin que cela. Je pense qu'il serait peut-être le temps, à un moment donné, de commencer à discuter d'une république. Mais, bon, ce sera pour un autre débat.

12:40

Il y a très longtemps que nous sommes pris dans un système parlementaire qui n'est pas adapté à la modernité. Donc, merci Monsieur le président. J'ai

think that what he said is important. In fact, I would even go so far as to say that the fact that he is not giving unanimous consent is great. That forces this debate. These are not changes that should be made lightly. However, these changes definitely need to be made. They can be made responsibly. They can be made in a way that people will agree with. They can also be made in a way that will ultimately democratize democracy.

There is one other thing with which I fully disagree. It is not true that democracy is accessible to everyone—that is not true. It is not true that anyone who runs for election has a chance of winning. That may be the case on paper. However, if you think that any candidate in an election has a chance to win, this is not the case. This may be due to gender, race, or physical condition. It is not true that everyone has the same chance of winning as us—it is not true. On paper, yes, I agree with you. However, we cannot always be sure that what is down paper is right and that we should continue to live that way.

Just as the Minister of Education and Early Childhood Development will not give his unanimous consent, I will say to the Government House Leader that, until we sit properly, I will not give my unanimous consent for the government and its Cabinet to pass whatever they want in the House without any debate, without any question period, and without any way to make our statements by members. It is time to reflect on bringing the Legislative Assembly into the 21st century.

You are well aware of my position. If you know me even a little bit, you know that I would go even further than that. I think that it may be time, at some point, to start discussing a republic. Well, fine, that will be for another debate.

We have long been caught in a parliamentary system that is not adapted to modern times. So, thank you, Mr.

fini pour aujourd'hui. Je vous souhaite une belle fin de semaine. Nous nous reverrons le 16 mars.

Le président : Merci.

Mr. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président. Je ne vais pas m'éterniser en ce qui a trait au débat de ce matin et de cet après-midi, ici, à la Chambre. Je pourrais peut-être apporter des clarifications ou de petits éléments qui n'ont pas été mentionnés dans ce débat.

Tout d'abord, en lisant le livre du Règlement, je vois qu'il date de plusieurs années. Il doit être mis à jour pour inclure que nous, les parlementaires, dans des situations extrêmes, comme celles exprimées aujourd'hui, ayons la chance de représenter la population de nos circonscriptions même si nous ne sommes pas capables de venir ici, et ce, en raison d'événements comme ceux que nous vivons à l'heure actuelle. Je parle bien sûr de la pandémie mondiale.

Cela me pousse à me poser des questions sur la démocratie ainsi que sur l'intégrité du processus. En tant que parlementaires, nous représentons nos concitoyens et concitoyennes. Il n'y a pas si longtemps, dans le Sud-Est — la zone 1 —, nous avons vécu une situation semblable à celle que vivent nos collègues du Nord-Ouest, soit le passage en zone rouge. Nous étions mal pris. Nous ne pouvions pas venir ici, car on nous demandait de rester à la maison. Nous ne pouvions pas venir débattre des motions en tant que parlementaires.

Je suis d'accord avec le député de Kent-Sud, qui a dit ceci : Oui, dans toute situation normale, c'est bien d'être ici face-à-face et de participer à un débat. Toutefois, dans des situations comme celle que nous vivons aujourd'hui... Plus encore, dans les médias sociaux et aux nouvelles des chaînes nationales, nous voyons que, à l'échelle fédérale, la pandémie et la possibilité de la vaccination créent certainement une grande incertitude ; c'est une préoccupation grandissante.

Ces nouveaux variants que nous voyons arriver créent une incertitude. Donc, nous devrions certainement donner la possibilité aux parlementaires comme moi et comme les 48 autres de pouvoir siéger virtuellement.

Speaker. I am done for today. I wish you a great weekend. We will see each other again on March 16.

Mr. Speaker: Thank you.

M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker. I will not dwell on the debate this morning and this afternoon here in the House. Perhaps I could make some clarifications or bring up minor points not mentioned in this debate.

First of all, when I look at the *Standing Rules*, I see that they date back several years. They need to be updated so as to provide that, in extreme situations such as those noted today, we, as members, have the opportunity to represent our constituents even if we are unable to come here because of events such as those that we are experiencing now. I am referring, of course, to the global pandemic.

This leads me to wonder about democracy and the integrity of the process. As members, we represent our constituents. Not long ago in Zone 1, in the southeastern region, we were in a situation like the one that our northwestern colleagues are experiencing, a red zone. We were in a tough spot. We could not come here, because we were asked to stay home. As members, we could not come here to debate motions.

I agree with the member for Kent South, who said this: Yes, in any normal situation, it is good to be here face to face and to participate in a debate. However, in situations such as the one we are experiencing today... Moreover, on social media and on the national news, we see that, at the federal level, the pandemic and the possibility of vaccination are certainly creating a great deal of uncertainty; it is a growing concern.

The new variants that we are seeing create uncertainty. Therefore, we should certainly give members like me and the other 48 the opportunity to sit virtually.

Je veux aussi parler un peu des étudiants qui sont dans des établissements postsecondaires, que ce soit dans les universités ou dans les collèges communautaires.

Our students who are in postsecondary education are doing their best to do all their studies virtually. Some of them have to go to class, but they take their turns. They are now doing their studies and education, but they are the leaders of tomorrow. They are going to be in the workforce of tomorrow. They are doing their apprenticeships, their learning, through virtual apprenticeships. Yet, we, as parliamentarians, do not want to adapt to new ways of doing things.

We do not want to do this for a long while. We want to do this during a time when we can be leaders and protect . . . We all know that in the situation of this pandemic, there are uncertainties. We all do our best. We all respect the regulations. We social distance, we wash our hands, and we wear masks.

(Interjections.)

12:45

Mr. LeBlanc: Thank you. But, Mr. Speaker, at no time here are we asked to take a rapid test. Nobody gets to take a rapid test. I do not know. We do not know. This variant could be anywhere. It could be in the building. As one of the members expressed a while ago, this community, the capital, could all of a sudden, as we have seen with other communities, be taken by a rapid surprise. Where does that leave us? As parliamentarians, we should at least take the chance to have an open mind.

I look at the municipalities. I was in the municipal world for 10 years, and I have seen their flexibility and the things that they have changed during this pandemic. They have had virtual sittings. They do it, so why do we not do it? The federal government and all our MPs are doing it, as has been expressed. Why are we not doing it? Is it because of a chosen few who do not want to? Mr. Speaker, we are in 2021. We are in the time of information technology. Let's adapt to the new ways of doing things.

I also want to talk a bit about students in postsecondary institutions, whether universities or community colleges.

Nos étudiants qui font des études postsecondaires font de leur mieux pour tout faire par apprentissage virtuel. Certains doivent aller en classe, mais ils le font par rotation. Ils font maintenant leurs études, mais ce sont les leaders de demain. Ils seront sur le marché du travail de demain. Ils font leurs stages, leur apprentissage, au moyen de stages virtuels. Pourtant, en tant que parlementaires, nous ne voulons pas nous adapter aux nouvelles façons de faire.

Nous ne voulons pas recourir à une telle option pendant longtemps. Nous voulons le faire en un moment où nous pouvons être des leaders et protéger... Nous savons tous que la pandémie actuelle comporte de l'incertitude. Nous faisons tous de notre mieux. Nous respectons tous les règlements. Nous respectons la distanciation sociale, nous nous lavons les mains et nous portons des masques.

(Exclamations.)

M. LeBlanc : Merci. Toutefois, Monsieur le président, il ne nous est jamais demandé ici de subir un test de dépistage rapide. Personne ne subit un test de dépistage rapide. Je ne sais pas. Nous ne savons pas. Le variant pourrait être n'importe où. Il pourrait être dans le bâtiment. Comme l'a dit plus tôt l'un des parlementaires, la collectivité ici, la capitale, pourrait tout d'un coup, comme nous l'avons vu dans d'autres collectivités, subir une surprise rapide. Que ferons-nous alors? En tant que parlementaires, nous devrions au moins profiter de l'occasion pour avoir l'esprit ouvert.

Je considère les municipalités. J'ai été actif dans le milieu municipal pendant 10 ans, et j'ai vu la souplesse des municipalités et les choses qu'elles ont changées pendant la pandémie. Elles ont tenu des séances virtuelles. Elles le font ; alors, pourquoi ne le faisons-nous pas? Le gouvernement fédéral et tous nos parlementaires fédéraux le font, comme il a été mentionné. Pourquoi ne le faisons-nous pas? Est-ce en raison de quelques privilégiés qui ne le veulent pas? Monsieur le président, nous sommes en 2021. Nous sommes à un moment de technologies de l'information. Adaptons-nous aux nouvelles façons de faire.

I look at our students. I look at the younger children, who are asked to stay home and to learn virtually.

Je vois la population étudiante dans nos universités qui apprennent grâce à l'apprentissage virtuel. Il en est de même pour nos fonctionnaires qui travaillent de façon virtuelle. Je suis estomaqué de voir que nous ne sommes pas prêts à faire des changements sur un base temporaire, afin de nous adapter à cette nouvelle réalité. Il ne s'agit pas de changements permanents ; nous parlons d'une période temporaire pour donner la chance à tous et toutes de participer au débat.

Aujourd'hui, à la Chambre, devant les gens qui nous regardent, je veux dire que, dans la mesure du possible, je suis en faveur des sessions virtuelles. Il faut se donner la chance de participer aux débats et de garder un esprit ouvert à la technologie.

Beaucoup de bons commentaires ont été faits ici aujourd'hui, et je pense que nous avons appris beaucoup de choses.

We have learned a lot of good things today during this debate, or this so-called debate. With that in mind, I just wanted to express my comments here in front of you, Members of the Legislative Assembly. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: I am going to take the opportunity to read this motion, just in case you might have forgotten why we are here.

Motion Carried

(**Mr. Speaker**, having reread the motion, put the question, and the motion was carried.)

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: With the unanimous consent of the House, it is the government's intention to do third reading of Bills 3, 15, 19, and 20. Following that, it is the government's intention to do second reading and, by rule, the third reading that would follow automatically on Bill 27, the private member's bill. Thank you, Mr. Speaker.

Je considère nos élèves. Je considère les plus jeunes enfants auxquels il est demandé de rester chez eux et de recourir à l'apprentissage virtuel.

I see students in our universities who are doing virtual learning. The same is true of our civil servants, who are all working virtually. I am astounded that we are not prepared to make temporary changes to adapt to this new reality. They are not permanent changes; we are talking about a temporary period to give everyone the opportunity to participate in debates.

Today, in the House, before the people watching us, I want to say that I am in favour of virtual sittings, to the extent that they are possible. We must give ourselves the chance to take part in debates and to keep an open mind about technology

Many good comments have been made here today, and I think we have learned a lot.

Nous avons appris beaucoup de bonnes choses aujourd'hui au cours du débat, ou du prétendu débat. Dans un tel esprit, je voulais simplement vous faire part de mes observations directement ici, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Merci, Monsieur le président.

Le président : Je vais profiter de l'occasion pour donner lecture de la motion, au cas où vous auriez oublié la raison pour laquelle nous sommes ici.

Adoption de la motion

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Moyennant consentement unanime de la Chambre, le gouvernement a l'intention de procéder à la troisième lecture des projets de loi 3, 15, 19 et 20. Ensuite, le gouvernement a l'intention de procéder à la deuxième lecture et, selon le Règlement, à la troisième lecture qui suivrait automatiquement pour le projet de loi 27, le projet de loi d'initiative parlementaire. Merci, Monsieur le président.

Unanimous Consent Denied

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to do third reading?

Some Hon. Members: No.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to do second reading on the private member's bill?

Some Hon. Members: No.

(Hon. Mr. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 12:49 p.m.)

Refus du consentement unanime

Le président : Avons-nous le consentement unanime pour procéder à la troisième lecture?

Des voix : Non.

Le président : Avons-nous le consentement unanime pour procéder à la deuxième lecture du projet de loi d'initiative parlementaire?

Des voix : Non.

(L'hon. M. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 12 h 49.)

